

中國邊政

چین چىگاراسياستى

ᠵᠤᠳᠤᠨᠪᠣᠯᠠᠳᠤᠨᠶᠢᠨᠠᠨᠤᠯᠤᠰ

目錄

114

漢滿蒙維藏合璧刊名	封面
蒙藏委員會吳委員長化鵬八十年下半年、八十一年度	吳化鵬(1)
上半年施政報告(摘錄)	張哲誠(6)
關於「史記匈奴列傳」上先秦諸戎狄的一些意見	吳慶顯(13)
前漢對西域國家的和親政策	李美慧譯(18)
突厥人名中譯的探討	袁冀(24)
元代官制之特色	恩和塞汗譯(27)
成吉思汗傳(一)	陳朝祥(31)
西漢和親烏孫經過與和親三女傑	樊開印(34)
銀川——塞上江南、鳳凰城	本刊編輯部(42)
外蒙古簡介	

中國邊政雜誌社印行

中華民國八十年十二月出版



智慧藏

專 載

蒙藏委員會吳委員長化鵬八十年度下半年

施政報告（摘錄）

半年來大陸蒙藏情勢仍動盪不安，西藏地區在中共嚴密監視下，人權與生活水準仍未獲改善，外蒙古民主訴求運動仍方興未艾，已逐步走向多黨政治與自由經濟道路，在海外，達賴喇嘛仍極力奔走於國際間，企圖將西藏問題國際化，近日美國總統布希以「私人身分」會晤達賴喇嘛，其代表之意義與後續發展殊值吾人注意。基於上述情勢，本會已加強海外及大陸地區之工作。茲就半年來各項工作執行情形與今後做法分別報告如次：

一、海外地區：

(一) 強化海外蒙古社團組織：輔導改組「世界蒙胞台北俱樂部」為「世界蒙古協會」，仍設總會於紐約，並設美國新澤西、費城、洛杉磯、舊金山、紐約、法國巴黎、孟塔基、德國慕尼黑、比利時布魯塞爾、加拿大蒙特婁等十個分會，配合政府政策，推展對蒙胞之聯繫與服務，並藉以增進政府與旅居國間之文化、經貿交流。

(二) 培植海外蒙胞社團幹部：輔導世界蒙古協會，遴選蒙胞青年回國

參加中華文化研習活動，並開辦蒙古語文進修班，培植社團幹部，協助本會推展海外蒙事工作。

(三) 推展與蘇聯及東歐地區蒙胞社團聯繫：輔導世界蒙古協會開辦與旅居蘇聯、捷克、保加利亞、南斯拉夫、匈牙利及波蘭等地區蒙胞之聯繫，配合支援民間或政府有關機關推動與蘇聯及東歐地區文經交流。

(四) 強化海外藏胞聯絡服務工作：輔導在印度、尼泊爾、美國、加拿大、瑞士、法國、沙烏地阿拉伯等地設立之藏胞聯絡服務中心三處，及聯絡員四十一人，對廣大藏胞多方聯繫溝通，提供服務。

(五) 推展海外藏胞教育與生產事業：輔導協助海外藏胞社區教育與生產事業之發展。接受本會輔助之留居印度、尼泊爾藏胞社區或藏民學校，其生活環境及子女教育均獲得明顯改善。

(六) 接運海外藏胞青年回國培植：分短、中、長期三項計畫同時進行。短期之「海外藏胞職業技能訓練」每年舉辦二梯次，每梯次專業課程訓練三個月，並視實際需要輔以實習訓練，截至目前已完成十七個梯次，第十八梯次刻正開訓中，共三十七人次之訓練；中期之「藏胞青年幹部培植訓練」係自海外甄選具有大專程度之藏胞施以專業、國語文及行政能力之訓練，為期一年，每期十人，結訓後選為本會海外工作幹部，現已進行第三期訓練，長期之「藏胞青年回國升學計畫」係每年自海外接運十名高中畢業以上學歷之藏胞青年回國升學，已自七十八學年度起實施。

二、大陸蒙藏地區及外蒙古方面：

(一) 成立大陸工作小組：配合行政院大陸委員會整體大陸政策，積極

規劃大陸蒙藏地區工作之推進。

(二)蒐集研究蒙藏現況資料：廣泛蒐集整理蒙藏地區與外蒙古現況資料，每週定期舉辦蒙藏地區現況研討會一次，邀請學者專家研析蒙藏最新動態，編印現況週報定期出刊。另針對外蒙古民主運動組成「外蒙古研究小組」不定期集會研析其發展及因應措施，供本會業務及有關機關參考。

(三)加強對大陸蒙藏地區廣播宣傳：配合整體大陸政策，每週定期以蒙藏語廣播，並適時印行蒙藏文宣傳品向大陸蒙藏同胞宣揚國策，推展復興基地經驗，擴大號召力量。

(四)推動蒙藏民間接觸、探詢民情、宣達政府政策：委託返鄉探親之蒙藏人士相機轉述政府對蒙藏之政策措施，擴大接觸層面，發揮影響力；對探親歸來之蒙藏胞主動邀約座談以充分瞭解蒙藏民情。

(五)輔導文教界人士對大陸蒙藏地區及外蒙古實地瞭解：輔導海內外蒙藏胞社團、宗教人士、學者專家、記者等前往蒙藏地區及外蒙古實地參觀訪問，進行研究，以深入瞭解蒙藏實況，並經由學術文化交流，進而漸次推展各項工作。

(六)安排蒙藏傑出人士來台參觀訪問：透過蒙藏學術社團，邀約大陸蒙藏地區及外蒙古學術界傑出人士來台參加會議、座談或演講，藉以廣泛溝通。

三國內方面：

(一)照顧蒙藏同胞生活：除經常探討，對老弱鰥寡給予生活濟助外，並定期舉行座談會與自強活動，加強聯繫溝通，促進團結。

(二)培植重建蒙藏人才：輔導在台蒙藏青年敦品勵學、升學就業，並辦理「蒙文進修班」、「藏文進修班」一鼓勵蒙藏青年研習本族語文，充實將來重建蒙藏之各項條件。

(三)輔導台北西藏兒童之家：充實師資教材設施，加強課業督導與生活輔導，國中以上藏生準備集中國立華僑實驗中學施教輔導，俾能健全發展，發揮濟助與長期培育藏胞青年之功能。

(四)籌建蒙藏文化活動中心，舉辦蒙藏學術及藝文活動：為傳揚蒙藏文化而籌建之蒙藏文化活動中心，已發包施工，預計年底完工，並透過各種管道廣泛蒐集蒙藏文物。另為期一年之蒙藏文物全省巡迴展，經十七個縣市展出後，已於本（八十）年三月十日圓滿完成。此外每年定期舉辦「大專青年蒙藏文化研習營」與「中小學教師蒙藏文化研習會」向大專青年及中小學教師介紹蒙藏知識；每月定期舉辦蒙藏專題研討會、出版蒙藏專題研究叢書，以期透過蒙藏文化展等藝文活動及學術研究，促進國人對蒙藏之認知與重視。

(五)舉辦蒙藏紀念儀典：每年三月十日舉行「藏胞反共抗暴紀念會暨法會」，農曆三月廿一日舉行「中樞致祭成陵大典」，以示政府對成吉思汗之尊崇，及維護蒙藏傳統文化、支援藏胞爭取民主、自由之決心。

(六)輔導國內西藏宗教文化研究與弘法活動：鑒於國內對西藏密宗信仰之日趨普遍，正輔導西藏社團與宗教社團研究西藏宗教文化，促進漢藏文化交流，並經常協助海外藏籍活佛喇嘛回國弘法或參觀訪問，以加強對政府之向心。

(七)出版「蒙藏之友」雜誌：介紹政府重大施政及蒙藏歷史文化、生活習俗、蒙藏生活現況，並以漢、蒙、藏、英等文字合璧印行，分寄海內外蒙藏同胞與社團閱讀，增進政令宣導與聯繫效果。

專 載

蒙藏委員會吳委員長八十一年度上半年

施政報告（摘錄）

過去半年來，國際形勢發生重大變化，蘇聯歷經流產政變、蘇共崩潰，各加盟國紛紛走向獨立，使得蘇維埃社會主義共和國聯邦面臨解體邊緣。外蒙古的民主化改革受到蘇聯政局變化的鼓舞，勢必快速落實，目前正力謀突破經濟困境，尋求外來援助，美、日、韓等國均已承諾給予經濟援助，其對外經貿的迫切需求，將給我們推動各種民間交流開拓更有利的空間。此外，中共「國家主席」楊尚昆曾於今（八十）年八月下旬訪問外蒙古，成為三十一年來第一個訪問外蒙古的中共領導人，雙方並簽訂提供貸款、過境運輸等若干協定，其間演變值得吾人繼續探討。

大陸蒙藏地區，中共當局對蘇聯的劇變多所焦慮，深怕引起邊疆民族的變亂和分裂活動，積極加強對各自治區黨、幹、群進行社會主義教育，灌輸共產教條，加強思想控制。前此，中共為加緊拉攏蒙藏同胞，在內蒙古、西藏地區實施各項經濟改革措施，進行吸引外資開發「內蒙古自治區」、「西藏自治區」資源的策略，前途未卜。西藏在名義上雖宣佈解嚴，但實際上續行軍管，外弛內張，顯示內部情勢仍不穩定。今年五月廿三日是中共進藏四十週年，中共大肆慶祝，企圖以一系列的活動掩飾國際間對西藏問題的注目。流亡海外的達賴喇

嘛仍為西藏問題繼續奔走於歐美各國，先後與各國政治領袖接觸，聯合國人權委員會更於今年八月廿三日表決通過一項決議，要求中共尊重藏族的 기본人權及自由。對此，中共也以揭發舊日西藏黑幕、嚴詞駁斥藏獨，對應動作頻頻，後續發展值得我們注意。

基於上述蒙藏情勢，本會除繼續加強原有工作外，深感推展對外蒙古及大陸蒙藏地區工作與研究為當務之急。茲將半年來的重要施政成果分為海外、大陸、外蒙古及台灣等四個地區，擇要報告如次：

一、海外地區

(一)繼續輔導由海外蒙胞組成之「世界蒙古協會」推展海外蒙胞之聯繫與服務工作：世界蒙古協會總會設於美國新澤西州蒙威爾市，並在美國、加拿大、法國、德國、比利時及蘇聯等地設有十一個分會。該協會在本會輔導下推動團結聯繫工作，並就近進行對旅居東歐及內、外蒙古地區蒙胞之接觸與聯繫。今年六月八、九兩日，該協會在美國新澤西州舉行「世界蒙古協會各分會負責人聯席會議」，研議具體工作項目及未來工作方針。共有來自美國、加拿大、歐洲等地十個分會負責人及資深顧問等數十人參加。經過二天熱烈研討，除通過「世界蒙古協會組織章程」及多項具體結論外，並決定在蘇聯成立「艾利斯塔分會」（該分會已於今年九月正式成立）。化鵬於該協會在美國舉行聯席會議時，特偕同本會委員二人前往指導，會後並順道訪問宣慰旅美蒙藏同胞。

(二)加強服務海外藏胞：本會積極輔導藏胞聯絡服務中心及各地聯絡員推展工作。截至目前為止，在尼泊爾首都加德滿都、印度加爾各答與南印度班格勞爾各設立一處聯絡服務中心，另外選派三十七名聯絡員，分置於印度、尼泊爾、不丹、法國、美國、加拿大

與沙烏地阿拉伯等地。此外，並繼續輔導「西藏康巴同鄉會」、「西藏康巴恰臣同鄉會」、「尼泊爾藏胞自強基金會」、「中山學會」、「國語教學中心」、「西藏青年福利會」等社團組織，以團結與聯繫海外藏胞並傳達國內各項建設進步實況。

(三)擴大輔導資助海外藏胞社區教育與生產事業之發展：比年以來，本會輔導協助之海外藏胞社區日見健全發展。經多次派員前往考察，爰根據社區特性及實際需要，採取重點支援與輔導，特別是主要公共設施及生產事業，如房舍、道路、橋樑、給水設施之修繕、協助興建聯誼活動中心以及輔導其文化活動等，凡經接受本會輔導之藏胞社區，其生活環境皆有顯著改善。

(四)邀約具有代表性海外蒙藏人士回國訪問或參加各項慶典活動，擴大接觸溝通，建立共識：今年適逢建國八十年，共有百位海外蒙藏同胞組團回國參加十月慶典活動，瞭解國家進步實況。同時亦於今年六月、八月分批派員赴美國及尼泊爾等海外蒙藏同胞聚居地區進行訪問與考察，以深入瞭解蒙藏同胞生活現況及轉達政府關懷至意。

(五)積極培植海外蒙藏青年幹部：針對海外蒙藏社團及個人不同需要，採取三種培育方式，其一為海外藏事幹部訓練，每年遴選具有大專程度藏籍青年回國，施以爲期一年之整體課程，包括國語文、漢藏關係、行政管理……等課程，已結訓三期，本(八十一)年度施訓第四期，結訓後一律返回僑居地擔任本會海外聯繫服務工作；其二為語文訓練，輔導旅居海外蒙藏籍大專畢業青年回國學習國語文，接受中華文化之薰陶，培養國家觀念。目前有六名蒙藏青年正在師大國語文中心及國語日報語文中心學習國語文；其三爲長期培養教育，每年根據預算員額審查合於資格之海外蒙藏青年，回國接受正規學校教育，目前有十三名海外藏籍青年正在

國內大學接受教育。

二、大陸地區：

(一)蒐集資訊策劃工作項目：本會針對年來國際形勢與海峽兩岸關係發展，以及配合整體大陸政策，特成立「大陸蒙藏地區工作小組」，訂定近、中、長程工作項目，以逐步推動大陸蒙藏地區工作。(二)研究蒙藏地區現況：透過各種管道廣泛蒐購有關蒙藏現況圖書文物，分門分類整理編目典藏，以供研究參考，每週定期舉行「蒙藏地區現況研討會」一次，邀請學者專家參與研析最新蒙藏地區動態發展，並將研究成果編印爲「蒙藏地區現況週報」，分送有關機關與人士參考，截至本(八十一)年十一月底止，已出刊三十六八期。

(二)對蒙藏地區實施廣播宣傳：本會爲掌握大陸蒙藏同胞企望自由民主之契機，約聘專家以復興基地當前文經政治建設實況及進步經驗爲主題，每週撰寫廣播文稿，透過中央廣播電台以蒙藏語向大陸蒙藏地區實施定向廣播。每三個月將廣播稿件輯印成「蒙藏地區廣播專輯」，至目前爲止已出版廿五輯。此外並譯印重要政策性文告，採漢、蒙、藏、英文合璧方式印行，寄贈海內外蒙藏同胞閱讀，增進對政府施政的了解。

(四)輔導蒙藏人士與社團對大陸蒙藏地區進行文化交流：本會爲促進兩岸交流及溝通，特協助海內外蒙藏社團、蒙藏人士、學者專家、以及記者等前往大陸蒙藏地區考察，亦透過私人返鄉探親或學術文化交流之便，廣泛蒐集蒙藏地區現況及學術研究資訊，以充分了解蒙藏民情。此外復透過「財團法人中華民國蒙藏學術研究基金會」，邀約外蒙古及大陸蒙藏地區傑出人士來台參觀訪問，目

前正積極籌備於明(八十一)年四月舉辦「西藏與中原關係國際學術研討會」，六月舉辦「蒙古文化國際學術會議」，邀請大陸蒙藏籍學人及國際學者參加，以帶動交流。

三、外蒙古地區：

目前外蒙古正積極推行行政經改革，亟待經濟與技術援助，本會基於民族情感，正以務實態度，透過民間管道來推動與外蒙之文化、學術與經貿等各項交流，以拉近彼此距離。爲了便利外蒙人士來台，本會特會同內政部研訂「現階段外蒙古人士來台申請作業要點」，業奉行政院核定實施。爲加速雙方民間之往來，本會現正規劃進行下列工作：

- (一) 加強蒐集外蒙古現況資料，建立資訊網，提供民間團體或企業界前往外蒙古參觀訪問或投資之參考。
- (二) 有計畫的推展與外蒙古之文化學術交流，包括交換教授、學生、出版品等，以期增進彼此之瞭解。
- (三) 協助外蒙青年來台接受職技訓練及研習國語文。
- (四) 鼓勵民間前往外蒙古考察、投資，進行經貿交流。

四、台灣地區：

- (一) 照顧在台蒙藏同胞：目前居住在台灣地區的蒙藏同胞雖不多，但政府對彼等之照顧措施卻是衆多海外及大陸蒙藏同胞之向心所在。本會十分重視在台蒙藏同胞之生活，經常派員前往探訪慰問或舉辦座談會，溝通意見，加強聯誼。

- (二) 辦理中樞致祭成陵大典：五月五日(農曆三月廿一日)爲中樞致

祭成陵大典之期，總統特派化鵬代表主祭，國民大會、五院、各部會代表、蒙藏在台政教領導人士、及在台灣學術社團負責人等陪祭，全體在台蒙胞及海外蒙胞代表等與祭，共三百餘人參加。典禮結束後由在台蒙胞舉行各項慶祝聯誼活動。

- (二) 舉辦中學教師蒙藏研習會：本會爲增進中學教師對蒙藏之認識，自本年七月十二日至廿一日共舉辦三個梯次的中學教師蒙藏研習會，每梯次舉行四天，參加學員分別爲來自雲林縣、嘉義縣市、台南縣市、高雄縣市之一百六十三位教師，頗收研習效果。

(四) 出刊「蒙藏之友」雜誌：本會爲增進國內外蒙藏同胞及國人對蒙藏文化與本會施政的了解，特編印「蒙藏之友」雙月刊，深入淺出介紹蒙藏生活習俗、歷史文化及蒙藏同胞動態。本雜誌係以漢、蒙、藏、英四種文字印行，每期均寄送國內社教機構與海內外蒙藏同胞及社團閱讀。

- (五) 推動蒙藏學術研究：本會上半年持續輔導國內蒙藏社團，諸如蒙古文化協會、台北市蒙古同鄉會、財團法人蒙藏學術研究基金會、藏胞青年聯誼會、中華漢藏文化協會、中華民國西藏協會等推動蒙藏學術研究，定期舉行研討會、講演會，並出版刊物。另本會爲加強研究蒙藏地區之歷史文化，特約聘學者專家擔任專題研究委員會，每月定期舉行蒙藏專題研討會一次，研討蒙藏地區的歷史、地理、民族、文化等專題，將研究成果編印成書，分送有關單位與人士參考。

- (六) 典藏蒙藏圖書文物：本會爲延續與發揚蒙藏兩大民族之文化，正進行改建位於台北市青田街之「前章嘉大師辦事處」，建成後作爲陳列與儲藏蒙藏文物的場所。現正積極進行硬體建築工程，預定今年底以前完工驗收，明(八十一)年上半年進行內部設施之施工。

關於「史記匈奴列傳」上先秦諸戎狄的一些意見

前言

在探討過去中國境內各民族的歷史時，匈奴無疑地是頗受重視的一支。她之奔馳於歐亞歷史上的來無影去無踪，更是引起了許多學者的注意。當然，在今天，透過許多地下史料與古文獻的相比照，使得人們對於匈奴民族最後西走的歷程，已有了概略的了解。但唯獨對於匈奴的起源，却有治絲愈棼之勢。

近代學者在研究一支民族的時候，已習慣於依其社會、文化、語言和生理特徵等，來加以分析，再循此而與其他民族做比較，藉以找出兩者間的關係。所以，就語言方面，有人以為匈奴是與後來的突厥（Turks）相近，亦有以為實屬於蒙古或通古斯族。而在文化、社會方面，生活在大漠南北的民族，因長期以來，一直在一強大的游牧王朝的統治下，是以有很多類似之處，實較難據為憑斷。若是以人種體型來講，則又產生了更大的分歧。在中文的史冊裡，如「晉書石季龍載記」云：

太子詹事孫珍問侍中崔約曰：「吾患目疾，何方療之？」約素狎珍，戲之曰：「溺中則愈。」珍曰：「目何可溺？」約曰：「卿目眇眇，正耐溺中。」珍恨之，以白宣，宣諸子中最胡狀，目深，聞之大怒，誅約父子。

又同書「石鑒載記」曰：「閔躬率趙人誅諸胡羯，無貴賤男女少長皆斬之，……于時高鼻多鬚至有鬚死者半。」故高鼻、深目和多鬚乃當時胡人（即指匈奴）的特徵。如此，正與立於陝西與平縣的霍去病墓前的「馬踏匈奴像」中的匈奴人造像相脗合。但由其造像看來，匈奴人在體型上是與所謂的「高加索種」或「北歐族型」較為接近。

在西元一九二四—二五年，蘇聯的科札洛夫探險隊（Kolzov

張哲誠

Expedition）在外蒙古庫倫以北約一百公里，畔於哈拉（Hara）河的諾魯拉（Noirula）地方，發現了匈奴墳群，據科札洛夫等人的報告書所言，諸墓年代約在二千年前，且就墓中所得之頭顱觀之，此輩係屬雅利安人（Aryan）。因此，頗能與中國方面所留下來的資料相配合。

此外，在成於羅馬帝國時代的文獻裡，亦提供了一些重要的訊息。西元四世紀末的Ammianus Marcellinus在其「Res Gestae」一書中的第三十一章裡提到：

這些匈奴人（Hun），身體矮胖，四肢強健，脖子寬粗，他們魁梧的體格，使得他們顯得無所畏懼。他們如柱子般粗細的身材，就好像是一幅拙劣的素描。

而五世紀的羅馬詩人Sidonius Apollinaris在其名為「Epistulae et Carmina」的詩集中的「Panegyricus ditus Anthemio Augusto」一文裡，亦有描寫匈奴人的辭句，如其人有着「扁平的鼻子，突出的雙頰，雙眼如掉入洞穴般地藏在眼窩深處」，以及「站立在地上時，不及腰際的匈奴人，騎在馬上時，是何等的偉大啊！」

又，西元一九二六—二九年，N. Fettich和Bartucz等在匈牙利的Mosonszentjanos地方，發現了Hun—Avar人的古墳群，據所蒐集到的人骨上的特徵，如身長、頭型指數、眉間周長、眼窩周長、鼻根正中點、鼻骨、犬齒窩、顴骨、鼻前窩及毛髮來看，其人確實是傾向於蒙古種。由上可知，匈奴究竟是何種屬，實難驟下定語。因此，本文亦不再加以深究。下文所要討論的是，匈奴與「史記匈奴列傳」上所言各戎狄間可能的關係。

一、狄人源流考

司馬遷在「匈奴列傳」上，所舉出的先秦時代的非華夏民族之興替，並不算是完全，因為我們可以輕易的發現到，它漏了殷商一代的事蹟。所幸，這個斷層已可從甲骨上的卜辭所提供的資料中，來得到彌補。在商人的鄰邦之中，除了周國之外，鬼方是最為大家所熟知的。鬼方與殷人之間，傳統的說法，多據「易經既濟九三爻」之辭：「高宗伐鬼方，三年克之。」及「竹書紀年」：「武丁，……三十二年（約在西元前一三一〇左右）伐鬼方，次於荊。三十四年，克鬼方，氏羌來賓。」而認為鬼方乃殷商西北的大患。但依甲骨文上的記載，在武丁期的卜辭中所見到的鬼方，既沒有侵略殷王國，也不會受殷人撻伐，實是處於友好狀態下的兩個國家。而且鬼方又有稍些是殷之臣屬的意味，當然這種關係，很可能是在武丁打敗鬼方之後而產生的結果。

卜辭中有關鬼方的記載並不多，其辭有：

- (1) 己酉卜，內貞：鬼方受。又作易。𠄎𠄎？五月。（甲三三四三）。
 - (2) 癸亥鼎：旬。庚午，𠄎𠄎方受。（殷曆譜旬譜六）
 - (3) 亥卜，貞：𠄎𠄎易白茲從？（丙五五）
 - (4) 𠄎示易戊：……自西告：……（前七、十四、一）
 - (5) 甲戌卜，賓貞：在易牧隻羌？（遺珠七五八）
 - (6) 乙巳卜，賓賓：果隻羌？（乙八六六）
- 董作賓在「殷曆譜武丁日譜」中的「論𠄎方即鬼方」一文裡以為：

𠄎方字作𠄎，从𠄎，卜辭中𠄎多為附加體，可有可無，而𠄎則實為工字，工與之工作𠄎及𠄎，可證也。余疑𠄎方即鬼方，……蓋同音假借，先後異文也。……「易」之作，去殷未久，兩言「伐鬼方」，「三年」克之，必為武丁時重要史實之流傳。今武丁時以征伐卜者，𠄎方最為重要，且征伐時期，前後達三年之久，適與「易爻」辭合，是𠄎方即鬼方之一證也。（見「董作賓先全集乙編」，頁七〇五、七〇八）

在同文裡，他又以王國維所推定鬼方的地望與𠄎方所在一致的说法做為旁證，而認為𠄎方確為鬼方。

董作賓的此一說法雖獲多數人的肯定，但𠄎方是否即鬼方，島邦男在「殷墟卜辭研究」一書，另有一番說辭：

然而右例的「𠄎」(筆者按，即「亡卜」)並不用於卜敵國，而是專門用來卜殷及其所屬的。而這「𠄎」如下所證是個地名，殷曾封𠄎伯於此，可知男方早是殷的屬地。於是以此證據再與辭例中並無男方侵殷及殷伐男方的事實合併看來，便知𠄎方與𠄎方不同。至於其地望，則「𠄎𠄎𠄎𠄎𠄎𠄎」(筆者按，即前例之「貞在易牧隻羌」的牧)被用作：……為殷的諸侯或將帥，……所以此辭的意思便是卜在男方是地的牧將獲取𠄎方與否的意思。以與下舉之例合併看來，便知男方是與𠄎方是接近的。鬼方據山海經「鬼國在貳負之尸北」，「貳負之尸在太行伯東」(海內北經)之記載，是在太行的東北的。左傳有「狄人伐虜」如獲其二女叔隗季隗(僖公廿三年杜注「虜咎如，赤狄之別種也，隗姓」)之記載，知太原附近的虜咎如屬隗姓。又小孟鼎中記載孟伐𠄎方(鬼方的戰果，因此鬼方實位於孟方之西，自太行、太原以至於陝西一帶之地皆是，此說與右述男方是近於西北之𠄎方(羌)的事實正好一致。(見溫天河、李壽林漢譯，鼎文版四一三)

王國維在「鬼方昆夷獫狁考」一文之中，對於鬼方之名，曾有詳細的考述，其重點在於說明，周唐叔於西元前一〇九六年受封於唐(即後來的晉國)，所分到的懷姓九宗是鬼方的遺裔，也是狄人之所由出。有關懷姓九宗與後來狄人的關係，除了王國維藉文字的訓詁來證明外，在「左傳」裡，也可看出端倪，定公四年條：「昔武王克商，成王定之，選建明德，以藩屏周，……分唐叔以大路、密須之鼓，闕建沽洗，懷姓九宗，職官五正，命以唐誥，而封於夏墟。啓以夏政，疆以戎索。」所謂的五正，孔穎達「正義」引劉炫說：「主官事者有五長，分九宗為五官，使主之。」又引或說：「於懷姓之內立五正，使分主九宗。」不管是立或分，都可知唐叔實受周王室之命，率領周人，在懷姓九宗的地方，建立有職官五正的殖民政府。又昭公十五年條，晉史官籍談云：「晉居深山，戎狄之與鄰而遠於王室，王靈不及，拜戎不暇。」莊公二十八年條：「狄之廣莫於晉為都，晉之啓土，

不亦宜乎。」都說明了晉的國土乃在狄人之中。由於春秋時代的狄人多姓隗（或作媿），而「隗」、「媿」和「懷」又可相通。所以，懷姓九宗多半被認為是狄人之屬類。

然而鬼方與懷姓九宗及狄人的淵源，在史傳上並沒很明顯的表現出來。王國維以「周的畏字，漢人已用為鬼字」，來說明這三者之關係。但以「鬼方」為「畏方」之變，則不如雷學淇以「鬼方」為「九方」之說來得貼切。「竹書紀年」：「帝辛，名受，元年己亥，王即位居殷，命九侯、周侯、邶侯。」「史記殷本紀」作「以西伯昌、九侯、鄂侯為三公。」而「戰國策趙策」言：「昔者鬼侯、鄂侯、文王，紂之三公也。」雷學淇乃於其「竹書紀年義證」上說：

徐氏音義曰九侯一作鬼侯，鄴縣有九侯城，司馬彪曰鄴西鬼侯國也。禮記明堂位疏云，九與鬼聲相近。路史國名紀曰，今相之隆陽有九侯城，注云在磁之淦陽西南五十里。案九侯即鬼方之君，入為王宮，而邑于鄴西者，後為紂所侯，其裔為九方氏，故詩曰覃及鬼方。（見其書頁一九五—一九六）

古代鄴縣大約在今河北大名一帶，大名西南不遠之處，為河南安陽，即殷代的國都所在。

趙林在「商代的羌人與匈奴」一書中，亦以「懷姓九宗為殷末鬼方的族人，「是商王的臣民」。他補充著說：

殷本紀曰：「西伯伐飢國，滅之，紂王之臣祖伊聞之而咎周，……。」飢，尚書商書作黎。路史國名紀六商世侯伯篇曰：「昔文王伐飢，本作阬，黎也，故大傳作西伯戡者，史記云，文王伐阬。」按飢本作阬，而九侯即鬼侯，並且九之作阬，正如鬼之作隗，阬就是隗，同樣是鬼方族人所建的鬼國。黎國亦為鬼方族人所建之國。……關於黎的地理位置，雷學淇義證曰：黎國故址在漢上黨郡，宣公十五年左傳伯宗數狄之罪，謂其奪黎民地，即此，蓋國為狄所滅。」按上黨郡與安陽殷都僅隔太行一山，兩者的直線距離約為一百公里，西伯戡黎，乃摧毀了商人在西疆的屏障，所以祖伊為之

恐懼不已，商亡後，周武王曾於黎地另立黎侯，北黎侯後為赤狄潞氏所逐。潞氏隗姓，當為鬼方的後人。（見其書頁五一—五二）是以「鬼方」其意應即指「九部」或「九國」而言。

據近代在中亞的考古，於貝加爾湖如色楞格河河畔，發現了與在中國安陽出土，屬於西元前一三〇〇年代的三足陶器相同的壺罐，而且中國最早的貨幣——安陽子貝也在南西伯利亞一帶被發現，可見在商代中原與塞北地方是有相當的來往。貝加爾湖、色楞格河流域和南西伯利亞在匈奴人還未成為大漠地方的主人之前，是由史漢「匈奴傳」上，一群名為渾窳、屈射、丁零、隔昆（又作堅昆）和新犁等國所佔領。其中以生活在貝加爾湖及色楞格河流域的丁零人和在葉尼塞河中上游的堅昆最為強盛。「魏書高車傳」云：「高車蓋古赤狄之餘種也，初號為狄歷，北方以為勅勒，諸夏以為高車丁零。」職是之故，丁零、鬼方、狄人三者之關係便很明白了。

綜上所述，鬼方（九部，屬丁零之系）原本即為殷人北和稍西之鄰，後來因與商人有所衝突，被殷高宗武丁所破，而成為商之與國，到了商王受辛之時，且入為王官。後為周文王所滅，成王時又封其弟唐叔於該地。「左傳」隱公六年條云：「翼（今山西翼城縣）九宗五正，頃父之子嘉父，逆晉侯于隨，納諸鄂，晉人謂之鄂侯。」此即西周末年，晉室的嫡系與曲沃的旁系，雙方約六十年之內戰一事。懷姓九宗或許因極力支持翼都的嫡系，故於翼派失敗後，與晉室脫離關係。從此各自擴張實力以打擊對方，因此在春秋一代，狄人與晉人皆曾稱盛一時，却也深陷於彼此生死決鬥之中。由於在此過程中，狄人漸漸地有了赤狄、白狄之分，最後整個九宗聯盟亦告離析，狄人遂步向敗亡之途。

狄人在春秋時代，有赤狄、白狄和長狄三種，但生活在山東西部的長狄另有其淵源，不同於白狄與赤狄。因此一般所言之狄，實指赤狄、白狄而言。歷史上有赤狄與白狄之分，大約是始於魯僖公末年（西元前六二七年左右）。梁啟超在其「中國歷史上民族之研究」一文

中曾提及，其後「此部落名稱貝經傳者，赤狄有東山皋落氏（今山西垣曲縣），有慮咎如（今地難確指），有潞氏（今山西潞城至直隸永年皆潞氏轄境），有甲氏（今直隸雞澤），有留吁（今山西屯留），有鐸辰（今潞安附近）。白狄有鮮虞，有肥，有鼓（今直隸保定道全境及大名道北部皆白狄轄境）。」（收於其「國史研究六篇」之頁二二），此九部或為懷姓九宗之遺裔也。

二、「獯狁」一詞之濫觴的推測

「史記匈奴列傳」上曾提到，「匈奴，其先祖夏后氏之苗裔也，曰淳維（音爲エニ）。唐虞以上有山戎、獯狁、葷粥，居於北蠻，隨畜牧而轉移。」淳維，「漢書音義」曰：「匈奴始祖名。」是以山戎、獯狁、葷粥實皆一音之轉的譯音。「漢書匈奴傳」云：「其明年，單于（狐鹿姑）遣使遺漢書云：南有大漢，北有強胡，胡者，天之驕子也，不爲小禮以自煩。」又「西域傳」載，漢於西域之尉黎、車師後王、危須、龜茲、焉耆等國中，設有擊胡侯、卻胡都尉、卻胡君、擊胡君、擊胡都尉、卻胡侯和擊胡左右君等職官，以協助漢朝打擊匈奴，則胡於漢代主要是用來指稱匈奴。「胡」字，漢文意爲「下顎下邊垂下的肉」，所以，此「胡」字應是一個譯音，今之學者多以蒙古語之「Khung」、「Hun」或「Kua」比之，其意爲「人」也。

在前面提到過，於甲骨卜辭上，有一名爲古的國家。古又作𠂔，關於此字，各家的解釋出入頗大。其中以陳夢家、唐蘭、董作賓和胡厚宣等之釋作「工」，較爲人所採用。但陳、唐氏以爲古乃「邛地」，董氏以爲是「鬼方」，胡厚宣又認爲是「共國」，島邦男則以爲：唐、陳、董、胡氏所以釋古爲古，是因爲認爲古所从的工與「𠂔」之古爲同一字，古即工字（祭儀工），所以釋以爲从工口𠂔聲。可是古字作𠂔形的例子卻一個也找不到，這項事實成爲此說成立的一大難題。大盂鼎中古字作「𠂔」、「𠂔」，與卜辭的𠂔實同一字，所以𠂔應是古字的初文，古方就是胡方。……

方位於殷西的事實爲諸家所一致承認，可是其究竟是在河套、河內、四川還是陝西，則必須從𠂔方所侵略的地名去歸納才能求得其結論。……從這些地名看來，已可知𠂔方是個橫互於西至西北方而來侵略的方國。……是位當於殷的西北部之地，大約便在陝西北部或河套這地方。（見「研究」一書，頁三八二—三八四）

在卜辭之中，還有一個方國，亦爲殷人北邊的強敵，其名爲土（𠂔）方。朱芳圃在「甲骨學商史編」一書中，曾講到，據殷虛書契考釋所輯卜辭中，殷人伐土方的只有四次（筆者按，實至少有六次），但伐𠂔方的却有二十六次之多，足見𠂔方之難纏。關於土方的所在，郭鼎堂在「卜辭通纂」中，曾就其所釋之卜辭日期，加以排比，而測出其與殷京之距離，「是知土方之距殷東約有十二三日之路程也。每日行程平均以八十里計，已在千里上下，則土方之地望，蓋在今山西北部，而𠂔方或更在河套附近也。」（見該書頁四四〇），「對於𠂔方的侵略，殷人是（1）將此事告於祖神，（2）王親征或派遣三族、𠂔、𠂔出征，（3）以三千乃至五千兵衆討伐之，……𠂔方後期一片也沒有，其所以不復侵殷，實由於武丁的功勞。」（見島邦男之「研究」，頁三八六）

有關「胡」之起源，由於卜辭上的紀事，我們得以知道在商代早已有「胡」，只是書爲「古」罷了。在郭鼎堂之「卜辭通纂」中，曾列一卜辭：「于王曰𠂔方矢。」（第四九四片），而注曰：

𠂔方爲殷之勁敵，征伐例中所見最多。此言「𠂔方矢」，蓋𠂔方與殷亦有和好之時，其國當長於爲矢，故殷人求之也。𠂔方乃獯狁之一族。「考工記」云：「胡無弓車，胡之無弓車者，非無弓車也，夫人而能爲弓車也。」胡即獯狁之異稱。（見該書頁四二八—四二九）

由此看來，「獯狁」一詞乃周人所用的譯音，同於「胡」和「𠂔」。史稱唐虞（堯舜以上）即有獯狁、葷粥，居於北蠻，隨畜牧而轉移，卻又稱匈奴之先祖是夏后氏之苗裔，名爲淳維（或作獯粥）。然「

史記五帝本紀」中，已有黃帝「北逐葷粥，后符釜山」之記載，故葷粥之名不當由夏桀之子而出明矣。所謂的五帝，據孫作雲在「黃帝與堯之傳說及其地望」中之考證指出，「則五帝之中只有二帝，即黃帝（堯），與舜（帝顓頊，帝嚳）。」（其文刊於「中央亞細亞」季刊，第三期）。考之古史，與堯同時代，而其名之音近於斯者，似乎只有夏禹之父——鯀，可堪比擬。有關鯀的事蹟，「呂氏春秋行論篇」云：

堯以天下讓舜，鯀爲諸侯。怒於堯曰：「得天之道者帝，得地之道者三公。今我得地之道，而不以我爲三公。」以堯爲失論，欲得三公，怒甚猛獸，欲以爲亂。比獸之角，能以爲城，舉其尾，能以爲旌。召之不來，仿佯於野以患帝。舜於是殛之於羽山，副之以吳刀。

又「墨子尚賢中篇」：「昔者伯鯀，帝之元子，廢帝之德庸。」看來鯀似非善類。但在古代的民間傳說裡，鯀實與此迥異，乃有大仁心者，而非卑劣之徒，至於其事，可參見「楚辭」和「山海經」。

關於鯀之下場，「山海經海內經」稱：「帝令祝融殺鯀於羽郊。」而「楚辭離騷」說：「終然歿乎羽之野。」此羽之野和羽郊，應即前述之羽山，可能便是「淮南子地形篇」中的委羽之山，高誘注曰：「燭龍在雁門，北敝委羽之山，不見日。」故羽山當在山西雁門一帶。而傳說中堯的地域，依韋昭之言：「陶唐，皆國名，猶殷商。堯居唐，在晉陽（今山西太原西南）。」又「帝王記」云：「堯都平陽（今山西臨汾），於詩爲唐國。」總之，乃在山西中部一帶。因鯀仿佯於野以患帝，故有「北逐葷粥」、「殛之於羽山」之舉。所以晉灼所言之「堯時曰葷粥」中的葷粥，或即是鯀。正因其餘裔仍以「鯀」爲號，是以在商人的卜辭中，不見獯粥或淳維之名，而書以與「鯀」之音相若的「𩇛」（胡），亦可知獯、葷粥等詞，乃爲後世之訛轉而成的。

三、獯、鬼方、昆夷之別

王國維在其「鬼方昆夷獯考」中，認爲鬼方、昆夷、獯等三者，係一語之變，本即一族也。其文曰：

余謂皆鬼與畏之陽聲。又變而爲葷粥，爲薰育（史記周本紀），爲獯鬻（孟子），又變而爲獯，亦皆畏鬼二音之遺。畏之爲鬼，混（胡本反，或胡渾反）之爲昆，爲緄，爲吠，爲犬，古喉牙同音也。畏之爲混，鬼之爲昆，爲緄，爲吠，爲犬，古陰陽對轉也。昆混與葷，非獨同部，亦同母之字（古音喉牙不分），獯則葷之別而長者也。故鬼方、昆夷、薰育、獯，自係一語之變，亦即一族之稱，自音韻學上證之有餘矣。

然徵之舊說，則頗不同。鬼方、混夷，古人無混而一之者，至混夷與獯鬻、獯，則又畫然分而爲二。孟子言：「太王事獯鬻，文王事昆夷。」詩序言：「文王之時，西有昆夷之患，北有獯鬻之難。」逸周書序亦謂：「文王立，西距昆夷，北備獯鬻。」……然舊說以昆夷與獯鬻、獯爲二蓋無所據。昆之地，自太王之遷自北而南觀之，則必從幽北入寇。又史記謂「自隴以西，有緄諸、緄戎、翟蠻之戎，」楊惲亦謂「安定山谷之間，昆夷舊壤，」則其地又環岐周之西，與上所考鬼方疆域，若合符節。而自殷之武丁，迄於周之成王，鬼方國大民衆，常爲西北患，不容太王，文王之時，絕不爲寇，而別有他族介居其間，後世獯鬻所據之地，亦與昆夷略同，故自史事及地理觀之，混夷之爲畏夷之異名，又爲獯鬻之祖先，蓋無可疑。不獨有音韻上之證據也。（見「觀堂集林」卷十三，史林五）

就語音學與文字訓詁來說，其說似乎很難加以辯駁。但考諸中國古文獻，依前節所徵，鬼方（九部、狄）最初實是盤據在河北中北部一帶。「竹書紀年」夏帝泄條云：「十二年，殷侯子亥賓于有易，有易殺而放之。十六年，殷侯微以河伯之師伐有易，殺其君緄臣。」有易，

在「楚辭天問」中，又作「有扈」和「有狄」，「白虎通禮樂篇」云：「狄者，易也。」又「史記殷本紀」之「簡狄」，「索隱」謂：「舊本作易」，從而知道「有易」即「有狄」。其地王國維以為在今易水流域。因此易水一帶或許是狄人九部最早的據點，其後又漸向南發展，終於佔有太行山東西。

昆夷從王氏之文中可知，在岐周之西。在中國古文獻中，陝、甘一帶，向來是羌氏之類的天地。就是從甲骨文中亦可得到證明，陳夢家在「卜辭綜述」之「方國地理」中云：「羌方應理解為一流動的游牧民族，羌是他們的種姓，武丁卜辭所記與羌作戰的沚、戊、囙、雀等，或在晉南，或在河內附近太行山的區域。」（見該書頁二八一）故在山西西南部亦有羌人之迹。而島邦男在「研究」中以爲：「羌方自也與沚相近，而位於沚與囙間，所以當位於沚方之南。」（頁四〇三）是以陝西一帶也有羌人。在武丁期的卜辭中，有：「辛巳卜，貞，登（徵）帝（婦）好三千，登旅一萬，乎伐羌？」（庫三一〇）殷之征多方或土方，所用之兵力，最多亦只五千，而伐羌要動員到萬人以上。又殷之伐羌普遍出現在五期卜辭中的一期（武丁時代），三期（祖甲末至康丁、武乙之際）、四期（武乙至文武丁）和五期（帝乙至帝辛前期）中。則羌人勢力之大，可從而推知矣。所以說遠在岐周之西的昆夷，應亦羌氏中之一支，實與屬於丁零之類的鬼方有異。在「鬼方昆夷獫狁考」中，王國維所考出的鬼方之所在，與前述由卜辭中所求出者，實稍偏西，其文云：

今徵之古器物，則宣城李氏所藏小孟鼎（今佚）與雜縣陳氏所藏梁伯戈，皆有鬼方字。按大小兩孟鼎，皆出陝西鳳翔府郿縣（中略），其地（中略）當爲孟之封地。大孟鼎紀王遣孟就國之事，在成王二十三祀；小孟鼎記孟伐鬼方獻俘受錫之事，在成王二十五祀；（中略）鬼方之地，自當與孟之封地相近，而岐山郿縣以東，即是豐鎬，（中略）惟其西汧渭之間，乃西戎出入之道，又西踰隴抵，則爲戎地，（中略）由是觀之，鬼方地在汧隴之間，或更在其西

，（中略）梁伯戈（中略）自爲梁伯伐鬼方時所鑄。而梁伯之國，（中略）在今陝西西安府韓城縣，又在宗周之東，其北亦爲鬼方境，故有爭戰之事。

小孟鼎上之銘文：

王□孟以□□伐鬼方，□□□□□□（執魯）三人，獲馘四千八百二馘，俘人萬三千八十一人，俘（馬）□□匹，俘車十輛，俘牛三百五十五牛，羊卅八羊。孟或□□□□□□我征執魯一人獲馘百卅七馘，（俘人）□□□□□□（人），俘（馬）百三匹，俘車百□輛。

依其文，這場戰役在當時應算是規模頗大的，但不見有相關的文獻記載。所以，銘文中的「鬼方」是否即爲前文之鬼方（懷姓九宗），今已不可考。但若以戰爭發生的地點是在孟國的附近來看，此鬼方或即「後漢書西羌傳」中「季歷遂伐西落鬼戎」裡的鬼戎，而宋衷「世本」注云，「鬼方于漢則先零羌是也。」其「先零」或爲「西落」之音轉，即鬼戎也。則王國維所謂的昆夷即鬼方之音轉一事，或可用於鬼戎之上，故其後該地有緄戎之出現。

西周自文王以後，所謂的「獫狁」和「昆夷」，一時皆沈寂下來。「詩小雅采芣」中的「靡室靡家，獫狁之故。不遘啓居，獫狁之故。……豈不日戒，獫狁孔棘」之事，不知是發生於何時，但在夷王之世，周人與獫狁之衝突，又爆發了：

(1) 夷王七年，虢公帥師伐太原之戎，至于俞泉，獲馬千匹。（「竹書紀年」）

(2) 佳十又二年，正月初，吉，丁亥。虢季子白作寶盤。丕顯子白壯于戎功，經維四方，博伐殷允于洛之陽。折首五百，執訊五十，是以先行，超超于白，獻馘于王。（「虢季子白盤」）

(3) 唯九月初，吉、戊申，伯氏曰不撻駸方，厥允廣伐西俞，王命我羞追于西，余來歸獻禽，余命汝御追于洛。女以我車宕伐敢允于高陵，女多折首執訊。（「不撻敦」）「不撻敦」中，未載明製造的年代

，但若與「虢季子白盤」之內容做一比較，可知二器皆記伐玁狁之事，且其統帥亦為同一人。「不斁敦」中的統帥為白氏，而「虢季子白盤」中之統帥為虢季子白，應是同一人，亦即「竹書紀年」中的虢公。唯「竹書紀年」作周夷王七年，容或有誤，故「後漢書西羌傳」僅言：「夷王衰弱，荒服不朝，乃令虢公率六師伐太原之戎，至于俞泉，獲馬千匹。」而不書其年。至於上引諸例中的地名，王國維以為「洛之陽」，當在涇、洛二水下游；「不斁敦」中的「高陵」，亦在涇水下游；而「太原」，據顧炎武、胡謂之意，大約是在甘肅的固原、慶陽一帶；唯西俞一地難考，然亦當在涇、洛二水一帶，與「爾雅釋地」之「北陵西隄，雁門是也。」實不相涉。

周厲王時，玁狁曾深入至宗周西鄙（見「竹書紀年」）。至宣王即位之初，玁狁仍盛。據「詩經小雅六月」：「玁狁匪茹，整居焦穫，侵鎬及方，至于涇陽。」焦穫，括地志云：「亦名剗口，亦曰剗中，在雍州涇陽縣城北十數里。」亦即在涇水下游北岸一帶。玁狁勢力既於及於宗周鎬京附近，宣王於是不得不反擊之。「兮甲盤」云：

隹五年三月既死霸庚寅，王初各伐厥允于囂虜，兮甲從王，折首執訊，休亡攸，王錫兮甲，馬四匹駒車。王命甲，政理成周四方，賁至于南淮夷。」

此事應即「竹書紀年」所言之：「（宣王）五年夏六月，尹吉甫帥師伐玁狁至於太原。」而詩經小雅中的「采芑」、「出車」等篇，所言有關玁狁之事，可能亦指此而言。

宣王之後，玁狁之名不復見，殆宣王五年之役，受創頗鉅之故。幽王時，「史記匈奴列傳」曰：「申侯怒，而與犬戎共攻殺周幽王于驪山之下，遂取周之焦穫，而居于涇渭之間。」此犬戎，應即同傳中，周西伯昌所伐之吠戎氏，及穆王所征之犬戎。顏師古注「漢書匈奴傳」曰：「西伯昌即文王也。吠音工犬反。吠夷即吠戎，又曰昆夷。昆字或作混，又作緄，二字並音工本反。昆、緄、吠聲相近耳。亦曰犬戎也。」由此看來，玁狁實居周北，而昆夷（犬戎）確處岐西，是

以玁狁與昆夷仍是有別，不過因同屬西戎族群而常被弄混。

四、結語

從前面所述，可知玁狁，鬼方與昆夷實屬三個集團，這種形勢到了春秋時更為明白，所以「史記匈奴列傳」講到：

當是之時，秦晉為疆國。晉文公攘戎翟，居于河西、洛之閒（即上郡一帶，今陝北），號曰赤翟、白翟。秦穆公得由余，西戎八國服於秦，故自隴以西有緄、緄戎、翟、翟之戎（皆在渭水上游）；岐、梁山、涇、漆之北有義渠、大荔、烏氏、朐衍之戎（皆在北地郡、馮翊郡）。

由於玁狁自宣王五年太原一役之後，便消聲匿跡，所以很難找出其與後來匈奴聯部之關係。因而，可說的是，大概是玁狁敗後，便散為數部，其後的匈奴就是從其中再興起來的。如在匈奴貴姓中，有名為「呼衍」者，很可能就是前引中的「朐衍」，「括地志」稱朐衍處在北地郡，該郡範圍大概包括了從賀蘭山到涇水中上游一帶的地區。因義渠、烏氏和大荔皆位於北地郡南半部和洛水中游地帶，一般乃以朐衍應在北地郡北部，即寧夏境內的金積附近。又蒙文通在「犬戎東侵考」（刊於「禹貢六卷六期」）中，以為義渠便是後來之匈奴。但在漢代賈誼「新書匈奴篇」裡，曾提到匈奴中衰時，其所轄之義渠和朐胡諸國，頗思歸漢。則義渠並非構成匈奴部之要角之一，而是被征服者。故可推知，最早的匈奴聯部之形成，當起於玁狁上散處於兩套，陰山和鄂爾多斯一帶的遺落。

前漢對西域國家的和親政策

吳慶顯

一、前言

中國社會對於和親的基本觀念，源於家族親屬制度。社會結構是以婚姻關係結成的家族為核心，由家族擴大為氏族，再發展為社會國家，而婚姻關係是以延續子嗣為重，往往家族之意義大於個人意義。

古代中國人有所謂「男女同姓，其生不蕃。」（左傳僖公廿三年）之說，因此遵從「同姓不婚」之戒條，一則防止生理上之弊病，再則維持宗法之秩序。於是由氏族與氏族，部族與部族間之通婚，擴大為異族間之通婚。這種通婚，不論是自然形成或由於政治因素，但在通婚之後，總能使兩家、兩族，甚至兩國之間，形成較密切之關係。從歷史上的考察，華夷通婚其來有自，大漢帝國統一之後，基於情勢之需要，更有藉通婚之手段，以達到綏撫外族之目的；不過這種通婚，通常只是將華人之女，嫁至外邦（或外族）而已，這就是「和親」。兩漢時對匈奴和西域各國，都實行過和親政策，而以對西域國家的和親，無論在政治上、文化上，顯然產生了相當大的正面影響力。

二、漢朝和親政策的濫觴

漢朝對外之和親政策，始於高帝之時。自平城之役（高帝七年，前二〇〇年）後，匈奴國得漢之虛實，侵邊益急，漢廷在軍事力量不足以抗拒匈奴之情勢下，為了緩和北方之緊張局勢，於是採劉敬之議，對匈奴行和親政策。（史記劉敬列傳）

劉敬希望藉子婿外孫與大父（祖父）之倫常關係，來約束匈奴；同時歲時問遺，贈與米穀絲帛等，來滿足匈奴經濟上的需要，以求換取和平。但是，他所提出和親的理念，是以中國農業社會基本的倫常觀念，來推斷北方游牧民族接受和親之理想結果，這是一廂情願的想法，根本不了解匈奴人採行的婚姻制度和立嗣的法則。匈奴為游牧民族，在婚姻上採行「族外婚制」(Exogamy)。婚姻之對象，是某一氏

族的成員與另一氏族成員的結婚，是氏族對氏族之行爲，而不視為只是個人與個人之婚姻關係。

匈奴在婚姻關係上，採行多妻制，即使漢以真公主嫁給單于，並不能取得正室之地位，其所生之子亦不必然被立為太子。何況，當兩國間引發戰爭之際，絕非依靠此種政治婚姻，即能和平解決的。

然而，劉敬所獻的和親之議，高帝卻以為是，欲遣長公主（即魯元公主）妻冒頓單于。呂后聞之，日夜泣，曰：「妾唯太子（即惠帝）、一女（魯元公主），奈何棄之匈奴！」（史記劉敬列傳）高帝不忍心，便將婚事擱置。及至九年（前一九六年），漢廷改以宗室女妻冒頓單于（史記匈奴列傳）。這便是漢朝與匈奴正式和親之始。

所謂「和親」是和好親善之意，有時漢以所謂「公主」（實為宗室女）嫁匈奴單于，以表示和平的誠意；而在婚嫁時，漢廷往往付出可觀的財物為嫁粧，又在維持兩國友好關係的期間，漢廷每年以絲棉織品、穀物、酒等農產品，無價供應匈奴，並在北方邊境開若干「互市」地點，進行兩國間的貿易，以換取對方和平的保障，達到政治上和平之目的。

這種和親政策，雖然未能收到如劉敬所期望的結果，但在漢初中國之國力尚不足以與匈奴對抗之情勢下，多少緩和了匈奴對漢的壓迫，減輕了來自北方的外患，且就當時漢方的約略估計，匈奴侵掠所得，歲致鉅萬，而和親賂遺不過千金，因此和親的效果是不能完全抹殺的。

和親政策始於高帝時，此後遂成為羈縻匈奴的政策，歷經惠、文、景諸世，直至武帝時才改變了對匈奴的和親關係。

三、漢對西域國家行和親政策的原因

漢朝最大的外患是匈奴，欲擊敗匈奴，須聯絡西域強國以削弱匈奴的勢力。因此，武帝於即位之次年，即建元二年（前一四〇年）遣張騫出使西域，以聯結大月氏夾攻匈奴。張騫此行往返十三年，任務

雖失敗，但卻得知西域除了大月氏外，尚有其他大國可以結盟。及至元狩四年（前一一九年）霍去病擊破匈奴右部，取得河西走廊之地，打通西域之門戶，是交通西域諸國的最好時機，於是張騫獻上聯結烏孫制匈奴之策。

在當時西域諸國中，居於伊犁河谷至伊塞克湖一帶的烏孫，國力較強，有「戶十二萬，口六十三萬，勝兵十八萬八千八百人」。（漢書西域傳）地理環境優越，可牽制匈奴之南下，距離漢朝又近。按烏孫原居河西地，與月氏為鄰，「烏孫在肅州以西至敦煌，月氏在肅州以東至張掖。」（註一）匈奴攻殺烏孫王難兜靡（見註二），而難兜靡之子昆莫為匈奴單于所收養。其後，月氏被匈奴（冒頓單于時代）攻破，舉族向西北遷徙至伊犁河谷區（西遷之月氏人，史稱大月氏，其老弱未遷仍居河西地者，稱為小月氏）。到了老上單于時代，大月氏再度受到匈奴的壓迫，於是又離開伊犁河谷，再度向西遷徙，至媯水Oxus River（即阿姆河Amu Darya上游）北岸，征服了附近的大夏，建立新國。而在大月氏離開伊犁河谷後，烏孫也離開祁連、敦煌故地，舉族遷徙至伊犁河流域。（見史記大宛列傳）。

張騫以為烏孫人未嘗不思戀故地，可遣使攜厚幣利誘之，勸其東歸故地，嫁公主以和親，使烏孫與漢結盟，共擊匈奴，以達成切斷匈奴右臂之目的；武帝從之，遂再遣張騫出使西域。六鼎元年（前一六六年）騫以中郎將身份，率副使多人來到烏孫，展開外交活動。（見史記大宛列傳）

由於烏孫王年老，內部又分裂，其王不能專制，故張騫之交涉無結果，使命未能達成（見漢書西域傳）。但他在留居烏孫期間，分遣副使至大宛、康居等國，展開政治外交的工作，宣揚國威，而「和親」便是其中重要的一環。

四、漢對烏孫的和親政策

漢朝在武帝發動對匈奴的戰爭之前，是採行和親政策，經略西域

方面亦採用此策，而在政治外交上獲致極大之功效。在西域諸國中，以烏孫與漢之關係最為密切，而烏孫即為受漢之和親政策羈縻者。茲列舉和親史實說明於後：

1. 武帝元封中細君公主嫁烏孫王昆莫，後改嫁岑陁。

元鼎間張騫的西域之行，雖未達成聯結烏孫的任務，但卻使烏孫與漢朝建立了良好的外交關係，雙方遣使不絕。至元封中，武帝以江都王建之女細君為公主嫁烏孫王昆莫，漢與烏孫遂聯姻。（見漢書西域傳）但烏孫又納匈奴之女，可見漢與匈奴都在競爭西域的霸權，而西域諸國則多依違於兩強之間。

細君公主嫁至烏孫後，首治營宮室居，歲時一再與昆莫會，置酒飲食，以幣帛賜王左右貴人，然而昆莫年老，言語不通，公主悲愁，當作悲歌以抒其懷，中有一「居常土思兮，心內傷。願為黃鵠兮，歸故鄉。」（漢書·西域傳）之句。可知遠嫁至中亞的細君公主，身處異域的生活是多麼的淒涼悲苦，也表達了她對和親政策的無奈與沉重抗議，而漢廷為達成與烏孫聯盟之目的，卻使細君公主成了政治上的犧牲品。

當時武帝聞而憐之，間歲遣使持帷帳給遺焉。其後，昆莫以年老，欲使其孫岑陁尙公主。公主不聽，上書言狀。天子報曰：「從其國俗，欲與烏孫共滅胡（匈奴）。」細君公主遂被迫改嫁岑陁。昆莫死，岑陁代立。岑陁尙江都公主，生女少夫。（見漢書·西域傳）

《漢書·西域傳》曰：「岑陁尙江都公主。一按細君公主為江都王建之女，故亦可稱為江都公主。日本學者伊瀨仙太郎先生，將細君、江都公主視為不同之二人，應是誤解。（註三）

2. 武帝太初中解憂公主嫁烏孫王岑陁。

細君公主在烏孫僅四、五年而死。太初中（前一〇四至前一〇一年間），漢廷復以楚王戊之孫女解憂為公主妻岑陁。

岑陁胡婦子泥靡尙小，岑陁且死，以國與季父大祿子翁歸靡，曰：「泥靡大，以國歸之。」翁歸靡既立，號「肥王」，復尙楚主解憂

，生三男兩女。長男元貴靡（後立為烏孫大昆彌）。二子大樂，為烏孫左大將。小子萬年（註四），為莎車國人迎立為主。長女弟史，為龜茲王絳賓妻。小女弟史，為若呼翎侯之妻。（見漢書、西域傳）

漢朝先後以細君及解憂兩位公主妻烏孫王，使兩國間的關係益為密切，於是在政治、軍事上結為同盟國。昭帝時，匈奴因怨恨烏孫向漢，時侵烏孫。到了宣帝本始二年（前七二年），漢應烏孫之請，大發兵十六萬騎，編組成五路軍，由今之綏遠附近及河西走廊，分道出擊匈奴。又另遣校尉常惠持節往烏孫，引導烏孫五萬騎東擊匈奴，以進行兩面夾擊之攻勢。匈奴得知漢軍大出，單手率其人眾遠走，以致漢五路遠征軍出塞五千里，師勞無功。（見漢書匈奴傳）。但匈奴往西北閃避時，卻遭受常惠所引導的烏孫五萬大軍，從西域方面來的突擊，而遭致重大的挫敗。（見漢書西域傳）明年冬，匈奴向烏孫復仇，壹衍鞬單于自將數萬騎擊烏孫，頗得老弱。因嚴冬即將來臨，須及時趕回蒙古草原，就在越過阿爾泰山時，不幸遭逢大雨雪，雪深丈餘，人畜多凍死，生還者僅為十分之一。當災難之消息傳開時，周圍之鄰國丁令（丁零）、烏桓、烏孫，乘機環攻之，「匈奴大虛弱，諸國羈屬者皆瓦解，攻盜不能理。」（見漢書匈奴傳）漢聯烏孫制匈奴之策，遂告成功。

3. 宣帝時相夫公主嫁元貴靡，但因故解約。又解憂公主改嫁烏孫王泥靡（號狂王）。

元康二年（前六四年），烏孫昆彌因常惠上書，曰：「願以漢外孫元貴靡為嗣，得令復尙公主，結婚重親（結兩重姻親），叛絕匈奴，願聘馬羴（騾）各千匹。」（見漢書、西域傳）

宣帝詔下公卿議，大鴻臚蕭望之以為「烏孫絕遠，變故難保，不可許。」上美烏孫新立大功，又重絕故業，遣使者至烏孫，先迎取聘。昆彌及太子，左右大將、都尉皆遣使，凡三百餘人，入漢迎娶公主。（見漢書、西域傳）

於是宣帝以烏孫主解憂弟子相夫為公主，置官屬侍御百餘人，舍

（止也）上林中，學烏孫語。天子自臨平樂觀，會匈奴使者，外國君長大角抵，設樂而遣之，令長羅侯光祿大夫常惠持節護送前往。相夫一行人至敦煌，未出塞，聞烏孫昆彌翁歸靡死，烏孫貴人共從本約，立岑陁子泥靡代為昆彌，號狂王。常惠上書，曰：「願留少主敦煌，惠馳至烏孫責讓不立元貴靡為昆彌，還迎少主。」事下公卿。蕭望之復以為「烏孫持兩端，難納結。前公主在烏孫四十餘年，恩愛不親密，邊竟（境）未得安，此已事之驗也。今少主以元貴靡不立而還，信無負於夷狄，中國之福也。少主不止，繇役將興，其原起此。」宣帝從之，徵還相夫。（見漢書、西域傳）解除了婚約。

狂王即位，復尙解憂公主，生一男鵠靡。狂王與公主不和，又暴惡失衆，為翁歸靡胡婦子烏就屠所害，烏就屠自立為昆彌。漢遣破羌將軍辛武賢將兵一萬五千人至敦煌，欲通渠轉穀，積居廬倉以討之。（見漢書、西域傳）

4. 解憂公主侍女馮嫫嫁烏孫右大將

初，解憂公主嫁往烏孫時，攜侍女馮嫫前往，他能史書（胡三省曰：史書猶言吏書也），習事（謂內習漢事，外習諸國之事），嘗持漢節為公主使，行賞賜於城郭諸國，西域人敬信之，號為「馮夫人」。「馮嫫嫁烏孫右大將，而右大將與烏就屠相善。西域都護鄭吉以為用兵西域不易，乃請馮嫫游說烏就屠，以「漢兵方出，必見滅，不如降。」烏就屠恐懼，曰：「願得小號（小昆彌之號）。」（註五）遂歸降漢朝。

甘露元年（前五三年），漢冊立翁歸靡與解憂公主所生長男元貴靡為大昆彌（大烏孫王），烏就屠為小昆彌（小烏孫王）。漢廷復遣長羅侯常惠將兵三校，駐屯赤谷城，以就近監視烏孫動靜。（見漢書西域傳）

其後，元貴靡、鵠靡皆病死，解憂公主上書言年老思土，願得歸骸骨葬漢地。宣帝憫而迎之。甘露三年（前五一年），解憂公主與孫男女三人俱來至京師，時年七十。漢賜以田宅奴婢，奉養甚厚，朝見

儀比公主。後二歲卒，三孫因留守墳墓云。（見漢書，西域傳）

烏孫大昆彌元貴靡死後，其子星靡嗣位，幼弱。馮夫人上書，願使烏孫鎮撫星靡。漢遣之，以士卒百人護送。（見漢書西域傳）漢與烏孫繼續維持親善之關係。

五 漢朝與魚茲的和親關係

漢朝除了對烏孫訂立和親盟約外，與魚茲亦建立和親關係。按魚茲國，有「戶六千九百七十，口八萬一千三百一十七，勝兵二萬一千七十六人。」（見漢書西域傳，魚茲國條）是北道諸國中，兵力較強者。

宣帝時，解憂公主遣其長女弟史至京城，學習鼓琴。當她返烏孫時，漢遣侍郎樂奉一路護送，道經魚茲國。魚茲王先前曾遣使烏孫，求娶解憂公主之女，而使者未還。會解憂公主路過魚茲，王留不遣，復遣使報解憂公主之女，公主應允婚事，弟史成為魚茲王絳寶之夫人（見漢書西域傳烏孫國），而魚茲成為漢之外孫女婿。

其後，烏孫解憂公主上書，願令其女比照宗室入朝，而魚茲王絳寶亦受其夫人，上書願得尙漢外孫為昆弟，願與公主俱入朝。漢廷許之。元康元年（前六五年），魚茲王與弟史至長安朝賀，「王及夫人皆賜印綬。夫人號稱公主，賜以車騎旗鼓，歌吹數十人，綺繡雜繒琦珍凡數千萬。留且一年，厚贈送之。」（見漢書西域傳烏孫國）

此後，魚茲王絳寶數來朝賀，樂漢衣服制度，歸其國後，治宮室，作微道周衛，出入傳呼，撞鐘鼓，如漢家儀。外國胡人皆嘲笑曰：「驢非驢，馬非馬，若魚茲王，所謂贏（即驢）也。」（見漢書西域傳）魚茲朝廷遂徹底漢化了。

絳寶死，其子丞德自稱漢外孫。成哀帝時，魚茲與中國往來頻繁，漢朝遇之亦甚親密。（漢書西城傳）

漢初和親政策的成立，是匈奴南侵，中國戰敗的結果；漢朝以「和親」來交換政治上的和平保障，以達成避戰求和之目的。

由於「和親」能以少許代價，收到莫大的政治利益，於是漢朝將對匈奴的和親政策，推及西域國家。烏孫是西域的大國，武帝欲與其結盟，以共擊匈奴，於是對烏孫行和親政策，遣宗女遠嫁，具有重大的政治意義。

細君公主嫁至烏孫後，不能適應新環境，與烏孫王不能溝通，並未能使烏孫與漢朝建立密切的外交關係。及至細君公主死，漢以解憂公主嫁烏孫王岑陬後，對西域國家發生了極大的影響力。解憂公主有膽識及政治手腕，她到烏孫後，聯繫烏孫的上層人士，發揮了左右政局的力量，加強了漢與烏孫的友好關係，促使烏孫與漢朝親善。解憂公主自武帝太初年間（前一〇四至前一〇一年）遠嫁烏孫，至宣帝甘露三年（前五一年）返國，在異域長達五十年之久，做了烏孫三代國母，操縱該國的政治數十年，在她努力協助下，漢廷終於完成了與烏孫之結盟。

當解憂公主遠嫁烏孫時，侍女馮嫫與其同往。馮嫫熟悉邊事，她嫁給烏孫右大將，以其機智，運用關係，竟說服了與漢為敵之烏就屠來降，漢遂冊立解憂所生長子元貴靡為大昆彌（大烏孫王），而以烏就屠為小昆彌（小烏孫王）。及至解憂於甘露三年（前五一年）返國後，馮嫫仍留居烏孫，以鎮撫烏孫小昆彌星靡。

至於解憂公主與翁歸靡所生三男二女，也都為漢朝在政治及外交上發生了影響力。長男元貴靡，因其母是漢「公主」，他又是漢所冊立的大昆彌，故親附漢朝。次子大樂為烏孫左大將。小子萬年，因是漢外孫，被莎車迎為王，莎車亦成為漢之外孫。長女弟史，嫁魚茲王為后妃，魚茲遂成為漢之外孫女婿。次女素光為若呼翎侯（官名）夫人。（他）她們幼時受中國母親的教導與薰陶，成長後在西域諸國中擔任要職，都能發揮實質作用，使其國與漢朝建立親善之關係。

魚茲王絳寶娶解憂之長女弟史，受其一半烏孫、半中國一血統夫

漢朝對西域國家採行和親政策，所收到的功效是多方面的。在政治、外交方面，漢以「公主」為橋樑，與西域國家締結姻親關係，以通婚來表示誠摯友好，建立了國與國之間之親善與友誼，進而發展為同盟國。就文化交流而言，欲增進民族間之溝通，最好的辦法莫過於和親之策，因為「和親」並不限於婚姻關係，通常「公主」出嫁時，有豐富的嫁粧及賞賜，並開放關市以進行國際貿易，有利於各民族的生存發展。和親之後，雙方友好交往，不同文化相互交流，促進了雙方文化的發展，有助於民族間的了解與情感的增進，而長期的民族交往，更加深了雙方的親善關係。

由於漢對西域國家採行和親政策的成功，使漢朝在西域的地位益為穩固，且對西域諸國的內政和外交上產生了重大的影響力。

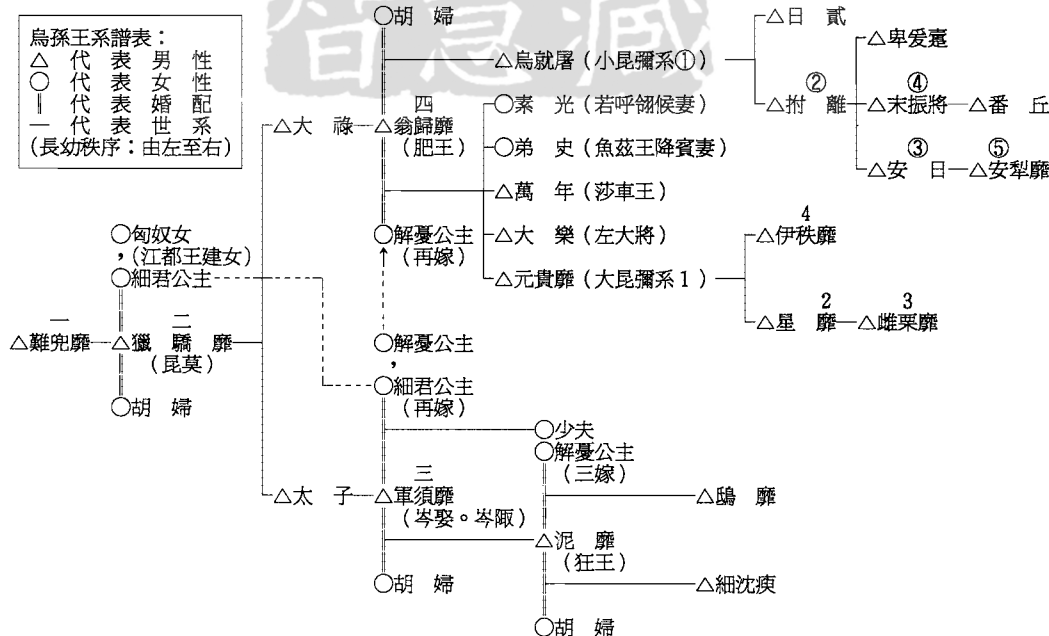
註二：秦末、楚漢相爭及文帝時，月氏曾一再遭受匈奴之攻擊，國力衰敗，自顧且不及，豈有餘力出擊烏孫？且烏孫有一勝兵十萬一爲西域之大國。可知，烏孫王難兜是被匈奴所攻殺。

註三：伊賴仙太郎《中國西域經營史研究》（東京巖南堂書局，昭和四十三年版。）頁六二。

註四：見《漢書西域傳》莎車國。及徐松注。

註五：見《漢書》的「西域傳」及「常惠傳」。

〔附〕烏孫系譜表：



突厥人名中譯的探討

琳達·班森 著
李美慧 譯

幾世紀來，中國學者及史家記載了有關漢民族與中亞「西夷」的接觸，使我們對居住於中亞大草原的人民有所瞭解。近代，雖然有更多其他語文的史料彌補中文史料的不足，但卻沒有任何一種語文的史料能像中文史料這般豐富與多樣，尤其是曾被稱為中國土耳其斯坦，這片屬於綠洲居民和游牧民族的乾燥地區的相關記載。至於對現今稱作新疆的這個地區感到興趣的人，更感謝本世紀中國官員與學者比以往更詳盡的記載了這地區的近代歷史。他們對於各個事體及人物的詳細描繪，是其他任何史料所不及的。

然而，中文史料卻也有些獨特的問題；即使一個十分熟稔中文的人，也經常會受挫於無法確認中文史料中翻譯的突厥人①名。原因之一一是中文本身無法完整而適切的翻譯出外文名字，翻譯時只好被迫順應中文的音調與單音節結構。結果，一個三音節的人名譯成中文後，可能變成五個或五個以上的中文字。更重要的是，譯者根本就無系統化的譯音規則可循，全憑興之所至選擇同音字翻譯，因而同一人名產生多種譯名。尤其在一九四九年以前更是混亂，也因此增加了新疆地區歷史考證上的困難。

譯名的不統一不過是問題之一。由於譯者不瞭解突厥人名中取自父名的姓氏和一些頭銜、稱號，而將一些當地特有的稱號像伯克（Beg）、哈吉（Haji）等當作姓名一起翻譯，也是造成混淆的另一原因。此外，更有些譯名被中文化，一長串的維吾爾或哈薩克姓名與頭銜，被節譯成如傳統中國人名的三個中文字。有時候，新疆突厥領袖的姓名也會被俄文化，以顯示其與蘇聯的關係，如曾於蘇聯受過高等教育等等。早期有些人名則是被中國作者蓄意俄文化，以影射這些新疆領袖與蘇聯的親密關係。可見在頗具戰略地位的新疆，人名的翻譯也受政治因素的影響。

出現在西方語文資料的羅馬拼音中文，往往也造成更多混淆。例

如，一篇美國駐香港領事館翻譯自中文報紙的報導。文中出現「A-pu-tu-je-i-mu-a-chi」和「Hsia-lu-fu-han」的人名。讀者自然很難聯想到這是十分普通的回教人名，他們就是一九六四年代表新疆到北京參加中共第三次全國人民大會的 Abdul Rahman Haji 和 Shari Han。一九四九年以後，出現在媒體上的突厥人名開始有固定的譯法，使得新疆現代人物的辨識較以往容易多了。然而，這些中文譯名卻像一九四九年以前一樣，流於艱澀繁雜，大部份的讀者還是很難由中文譯名看出原來的突厥語文形式。很明顯地，必須有一套翻譯規則讓研究者遵循，以翻譯出更容易辨識的譯名。

最近研究新疆政治史期間，為了解決翻譯人名的難題，筆者表列了一張突厥人名索引草稿，分別列出各人名的中文、拼音以及其一般常見的英文形式和土耳其文寫法。此表將有助於各種其他資料與中文的對照。因為研究重點在一九四四—一九四九年之間，此表所列人名也僅限於此。但此表也許可作為還原突厥譯名的一個參考。也希望藉此拋磚引玉，引起廣泛的學術性討論。

製作索引草稿時，面臨另一問題，那就是什麼樣的羅馬拼音系統才最適用於突厥人名的音譯。以新疆而言，維吾爾文和哈薩克文的拉丁化是一九五〇年代後期的事，這次的文字改革遭到當地突厥民族排斥，而於一九八一年廢除，改回使用阿拉伯字母——這種書寫方式最初在十一世紀隨著回教傳入新疆。雖然在新疆仍可見到羅馬拼音的印刷品，但目前卻已停止出版，況且這套羅馬拼音系統將來在新疆的命運更在未定之天。因此，必須再尋找一套適合的羅馬拼音系統。

幾經比較過濾，發覺現代土耳其文從各角度來看都很適合。第一，新疆的突厥語文與土耳其文相近，土耳其字母不需修正就可輕易表達維吾爾語和哈薩克語。另一個優點是大部份土耳其文的子音和母音與英文所用的字母近似，一個懂英文的人可輕易學習。現代土耳其文字母既可適切書寫新疆突厥語言，筆者乃稍加修飾，將其使用於此索引。

除了語言學上的考慮，許多關於新疆的近期出版品是以土耳其文書寫，也是選擇使用土耳其文字母拼寫的另一原因。今天，許多新疆難民仍然居住在土耳其。他們大部份是一九四九年以後，透過土耳其政府的協助而定居於此。年輕一代新疆人對於他們的民族以及祖國土地的歷史充滿了興趣。因此，有許多書籍以土耳其文出版——大部份取材於老一輩的回憶或訪談。在這些作品中，新疆人名以最完整的形式出現，包括人名及頭銜，甚至取自父名的姓氏。雖然他們的姓氏大部份是到土耳其以後才加上使用的，這些姓氏卻有助於準確的辨識個人，特別是二個或二個以上的同名者。

因此，勿需爭議的，使用土耳其文字母可以更精確的表達。大部西方語文作品中的新疆人名，當然也多半採用土耳其文形式。而且毫無疑問的，土耳其文形式比中文形式的譯名更不易混淆。

爲了使索引所列的新疆人名更加清楚，以下簡要說明本世紀在土耳其及新疆所使用的突厥姓名與頭銜，接著則探討索引所列人名中譯所產生的一些問題。

突厥人名及頭銜

土耳其及新疆的突厥人傳統上都祇使用名字而無姓氏；直到一九三四年六月，凱末爾規定所有土耳其人都須冠上姓氏，因此今天的土耳其人都是有名有姓。他們的姓氏也許祇是一個普通實物的名稱，或者與其職業有關，其中有些還是當初戶政人員爲實行新法律的神來之筆。但是也有人依以往的習慣使用父名，也就是在父親的名字之後加上字尾『oglu』——意爲…之子，而以此作爲兒子的姓氏，繼續承傳於後代子孫；依此，Osman的兒子Mestur的全名就變成Mestur Osmanoglu。此外，雖然已經使用姓氏，土耳其人仍維持以前的稱呼習慣在人名之後加上「巴依(Bay)」「先生」先生這個字。在新疆，相同的習慣也持續到四〇年代，但巴依(或伯克『Beg』)在新疆則是一種尊稱。

雖然早期有些會去過或留學過土耳其的維吾爾、哈薩克人，採用了父名的「oglu」形式作爲姓氏，並將其引進中國，但直到一九四九年，姓氏的使用在新疆地區並不普遍。一般而言，新疆的人名反映了其位於東西方文化十字路口的文化融合特性。較常用的突厥人名如麥赫買特(Mehmet或Mohammed)、伊茲哈克(izhak)、尤素夫(Yusufl)、阿赫美特(Ahmet)、阿巴斯(Abbas)、歐斯曼(Osman)等，都反映了其回教傳統色彩。除了濃厚的回教影響力，我們也能發現由於地緣而出現的中國與蘇俄兩大強勢文化的影響。例如在與蘇聯交界的伊犁地區，有時可見到典型中亞人名之後加上俄文陽性字尾ov(或oit)，而產生的俄文化形式；如此，Selim可能就變成Selimov等等。一九四九年以前，這類俄文化的人名通常反映其與蘇聯有親戚關係或是商業上的接觸，甚或說明其家裡有成員在俄屬中亞接受過較高等的教育，因爲當時在新疆較高教育的機會十分有限。

至於中國的影響，則表現在形式，而非直接引用中文名字。例如，與中國政府關係密切的維吾爾或哈薩克人，通常都使用中國式三個字的譯名；而且依突厥民族的習慣，通常都捨姓氏而僅使用名字。

如前所述，不管在新疆或土耳其，最常與人名連用的頭銜是意思爲先生的巴依，通常用在人名之後做爲敬稱。而巴依在新疆的唸音與土耳其稍有變化，其尾音略帶近似「K」的音。像這樣出現在字尾的「K」的音譯出來的。

除了語音上的不同，在新疆巴依這個頭銜也比在土耳其更具社會及政治意義。伯克在新疆原屬於地域性頭銜，清廷(一六四四—一九一一)將其變成授予突厥官員的正式封號。新疆的伯克一般在當地具相當的力量，所以直到二十世紀這個頭銜在新疆仍帶有威信與影響力。

某些曾經到過麥加朝聖的少數人，會驕傲的在名字上加上哈志(Hajji)的頭銜。這些人和哈志這個頭銜，一直在新疆及回教徒之間傳

得相當敬重。然而，哈志的數目畢竟不多。較常見的倒是有老師含意的和加（和卓）（Hoja或Khodja），這個頭銜也具有相當的地方權威，因為教師與學識都是令人尊敬與仰慕的。

另外還有兩個與我們討論有關的頭銜：哈欽（Hakim）和毛拉（Mulla或Mullah）。哈欽是突厥語^③，意指法官或行政長官，同時也是清廷授與新疆的最高突厥官階。清朝以後，哈欽像其他頭銜一樣，仍在新疆具相當的影響力。甚至，至少有一例，人們曾經將它加諸於他們的領導者。

哈欽基本上一個非宗教性的頭銜，毛拉則指的是受過回教宗教及宗教法教育的人，這些人因學識而獲得此二頭銜。一九四九年以前，許多這一類受過教育的毛拉，成為新疆反中國運動的領導人物。

中文史料裡，這類的頭銜往往都被混入姓名之中，甚至以各種長串的翻譯出現在姓名中間或是最後。（詳見下面的討論）這些頭銜一旦被確認、辨識清楚後，譯者將發現可輕而易舉的解開音譯人名上的疑難。因此，筆者在索引中首先就列舉了一般常用頭銜的中文、土耳其文及西方語文的對照表。

突厥人名中譯的幾個問題

突厥人名中譯的主要問題包括有：使用不同的中文字表示同一人名或頭銜；中譯後，無法以羅馬拼音還原回原來的風貌；將頭銜誤為名字；人名的俄文化以及為了中文化而將人名以二或三個中文字表示。

關於第一點，同一個人名或頭銜被譯成各種不同的同音字，有許多例子可舉。例如，常見的人名 Ali，中文翻譯有阿力或者阿里，甚至也翻譯成哈力。由於字首加上「H」音，使得西方學者受到拼音誤導而以 Halibek、Halibank 或甚至 Kalibank 等不同的名稱來稱呼「Ali Beg Hakim」。

同一個例子也可說明頭銜翻譯的混亂，歷史上 Beg 通常翻譯成伯

克；近代的資料有時則寫成更接近土耳其文 Beg 的巴衣。但是 Ali Beg Hakim 的 Beg 則又曾經被翻成拜克。也許就是這個原因，才使得某些西方學者誤以為拜克是其名字而非頭銜。

其實 Ali Beg Hakim 在中文及土耳其文史料裡，並非一直以同一姓名出現，也因此使人產生混淆：像其他哈薩克領袖一樣，他的名字也是隨著他地位的變動而改變。最早，他的名字是 Ali Beg Rahim，以土耳其式的寫法就是 Ali Beg Rahim-begoglu（意為阿里先生，拉欣先生之子）。一九四五年，東土耳其斯坦共和國成立，他擔任瑪納斯和沙灣地區的縣長，才被冠上了哈欽的頭銜。

人名中譯的第二個問題是，某些譯名的羅馬拼音與原文的語音相去甚遠；最明顯的例子是 Rahimjan Selimoglu Hoja 的譯名。某些中文資料將它譯成賴希木江。其實字首的「R」音可以譯成熱（re）或日（ri），但卻被譯成賴（Lai），易使初識者混淆。雖然整個全名的譯音與原文十分接近，但卻不易使其羅馬拼音與原文一致。不過由於此譯名廣為一般作者使用，一旦讀者辨明其所指後，也就沒有問題了。然而一開始仍需作一番聯想，尤其是對於初次涉獵中文新疆史料者，諸如此類的譯名勿寧是一種困擾。

第三個問題——將頭銜誤為人名也經常發生。例如，一九四四年伊犁事件中回教軍事領袖 X 的名字：以現代土耳其文寫的話是：Izhlak Han Mura Haji，中文將它譯成伊斯哈克江穆那哈吉也夫。由於書寫中文在人名中並無空格或標點符號，告訴讀者哪個地方必須分開唸，因此不但無法一眼就辨認出哪些是頭銜，也容易造成辨識錯誤。上例的中文譯名後面又加上了俄文字尾也夫，也就是俄文的 vo (otf)。問題是它不是加在名字的後面，而是加在頭銜哈志之後，使得哈志似乎成了名字的一部份。在本文附錄的索引裡，也可見到形跡可疑類似的例子。

蘇聯在新疆近代史上扮演重要角色，因此提及一九四九年以前的中國史料，總是偏向向將中國西北的緊張狀況歸罪於蘇聯的操縱。某些

中國作者因而將一些當地突厥人名俄文化，以突顯這些人的親俄，甚或為蘇俄間諜。前面提到的 Izhak Han 就是一例。另一個可能被蓄意俄文化的例子則是東土耳其斯坦共和國主席，Ali Han Tare Hoja。像 Izhak Han 一樣，Hoja 是 Ali Han 的頭銜，但中文資料卻在 Hoja 之後加以俄文字尾也夫。之所以說他的名字是被蓄意俄文化，是因為他在新疆擁有相當的名望，不僅是個伊斯蘭學者，更是突厥民族主義的倡導者，因此似乎不太可能給自己選擇一個俄文化的名字。（縱使是他自己將名字俄文化，似乎也不會把俄文字尾加在頭銜上。）

最後是有關中文文化的問題，有些人名被縮簡成二或三個中文字，以符合傳統中國人名的形式。最明顯的例子是在新疆擁有相當長時間政治生涯的 Burhan shahidi 和 Seyfettin Azizi，他們分別以包爾漢和賽福鼎為人所知。

這兩個人長久以來與漢人有著很深的關係，且中文都相當流利。由於兩人都是知名人物，他們的中文名字倒也廣為人知。但如果一般人使用這類中文姓名，至少在一開始，難免會產生混亂。Isa Yusuf Aptekin，一位四〇年代活躍於新疆地區的維吾爾民族主義者，同時也是麥蘇武德（Mesut Sabri）時代新疆省政府的一名官員。在英國的官方文件及其他史料中卻叫做「Alisa」——導因於中文翻譯及中文化，因為中國人僅簡稱其為艾沙。當然，諸如此類的中文譯名，比其他許多冗長而混亂的直接音譯來得簡潔，但不容諱言的，要正確辨認某些人物仍可能困難重重。

結 論

中文史料的讀者或譯者，一旦對記載現代新疆歷史的中國作者經常使用的翻譯人名與頭銜，具備基本認識，就更容易了解較為複雜的翻譯形式。隱藏在成串中文字之後的人物個性，也將和他們在這地區現代史上所扮演的重要角色一起浮現。而隨著新疆現代歷史研究和發

展，此地區一些重要突厥領袖的傳記資料，相信在質與量上都會有所增進。當然，第一步就必須先將人名翻譯系統化，使國際學術界能不致地混淆輕易辨識。希望這篇簡短的討論及以下的附錄，能作為此項工作的一個啟端。

註 解

註①：作者原註，這裡的突厥（Türkic）係指在新疆信奉回教、講突厥語的人民，其中的最大族群是維吾爾族和哈薩克族。

註②：譯註，在土耳其文中稱先生有 Bay 及 Bey 二字，前者用於姓氏之前，後者用於名字之後，例如：Mesut Osmanoglu，我們正稱其為 Bay Osmanoglu，或 Mesut Bey。因此，與新疆的巴依或者伯克二字相同用法的土耳其字，似乎應該是 Bey，而非作者所學的 Bay。

註③：譯註，Idkin 一字原為阿拉伯語。受宗教影響，突厥語中有相當多的阿拉伯對來語。

索引：突厥人名中譯表

譯註：

作者為使一般易於閱讀，將原來土耳其文中的「ç」與「c」兩字母，分別以「j」和「sh」代替。土耳其文中的「ç」唸音確與「sh」近似，但「ç」則較近似中文注音符號「ㄔ」的無聲子音。至於「j」在土耳其文中的唸音則與英文 KK 音標的「j」相近。

英文中所沒有的土耳其文字母尚有：

I—(i 字頭上沒有一點)唸音類似 KK 音標的「a」。

o—與德文的「o」相同。

u—類似注音符號的「ㄩ」。

g—通常不發音，延長其前面的母音，如：dag（山），此時 a 就變成長母音的唸法。

除此，其他的字母則大致與英文之發音相同。

第一部份：突厥頭銜

土耳其文 中文 中文拼音 英文 意義

Batir ①	巴圖魯	Batuer	Batur	勇士、英雄
Bay	巴衣	Bayi	Beg	先生
Bey	伯克	Boke	Bek	
	拜克	Baike		
Jan	江	jiang	Jan	一個人；人名“John” ②
Haji	哈吉	Haji	Haj	哈志，朝聖者
	阿吉		Haji	法官 ③
Hakim	哈斯木	Hachimu	Hakim	知識份子或哲人 ④
Han	汗	Han	Khan	王
Hoja	和加	Hejia	Hodja	教師
			Khodja	

譯註：

- ① 新疆人民出版社所出版之維漢詞典作 batur。
 ② 其原意應為生命，同上詞典則另有加在人名或其他一些詞後表示親切之解釋。
 ③ 法官應為下一行哈斯木之意義，可能為筆誤或編排上的錯誤。
 ④ 如上所述其意為法官或統治者，似無作者所述之意義。

第二部份：突厥人名及其中譯

土耳其文	英文	中文	中文拼音
Abdulkerim Abbas	Abbas,	阿巴索夫	Abasufu
	Abbasoff		
Abdulkerim Han	Abdul Kerim,	阿不都	Abudou
Mansur	Makhsun	克里木江	Kelimujiang
		買合蘇木	Maihesumu
Ahmet Jan Kasimi	Achmedjian Kasimov	阿合買提江	Ahemaitijiang
	Ahkmed Jan Kasim		
Ali Beg Hakim	Kalibank, Halibek,	哈力拜克	Halibaike
	Hakimbek		
Ali Han Tore Hoja	Ali Han Toere,	艾力汗條熱	Ailian Tiaore
	Ali Khan Ture Sakhir		
	Hojaeff		
Ashim Beg Haji	Hakim Beg-Haji	艾肯木	Aishenmu
		拜克和加	
Burhan Shahidi	Burhan, Bao Erhan	包爾漢	Bao Erhan
Janimhan Tilev-	Janimhan	賈尼木汗	Jianimuhan
Bayoglu Haji			
Delilhan Jan Altay	Delilhan	達里力汗	Dalilihan
Delilhan Sugurbayoglu	Delihan,	達里力汗	Dalilihan
	Talilhan Sukurbayeff	蘇克爾巴也夫	Sukeerbayefu
Ebulhayir Tore	Mr Abdul	阿不都哈爾	Abudouhayier
		吐熱	Ture
HatiyeKadvan Hanim	Hatewan	哈德萬	Hadewan
	Kali Wang		
Huseyin Teyci	Hussein,	胡賽音	Husaiyin

Isa Yusuf Alptekin	Husain Aisa	艾沙伯克	Aisha Boke
Izhak Han Mura Haji	Aisabek Izhart Jan Muna, Hojaeff, Izaakbeg, Ishakjan Monhakiyev	伊斯哈克江 穆那哈吉 也夫	Yichihake jiang Muna Hajiye fu
Mesut Baykozu Sabrioglu	Masud Sabri, Mahksud	麥斯一武德	Maisiwude
Muhammed Jan	Mohammed Jan	穆罕默德江	Muhanmodejiang
Mehmet Emin Bugra	Mohammed Imin, Mohamed I-Min	穆罕默德 伊敏	Muhanmode Yimin
Niyaz Hoja	Khoja Neyaze, Khodja Niaze	尼牙孜和加	Niyasun Hejia
Osman Batir	Osman Batur or Bator	烏斯曼巴圖魯	Wusiman Batuer
Rahimjan Selimoglu Hoja	Rachim Khan Hoja, Rahmjan Sabri Hodjaeff	賴希木江	laiximujiang
Sabut Damullah	Sabit Mullah, Sabit Damolla	沙比提大毛拉	Shabiti Damaola
Salis Ermekoglu Seyfettin Azizi	Salis Saifudin, Seyfullaev, Saipidin, Seypidin	薩力士 賽福鼎	Salishi Saifuding
Shalif Han Yolbars	Shalif Khan Yolbars Khan, General Yol Bars	沙里福汗 堯樂博士	Shalifuhan Yaoleboshi
Zolun Tahir	Tsunengtayev	租農塔也夫	Tzunongtayefu

(文接26頁)

註十一：元史卷八十七「百官志」、翰林兼國史院、蒙古翰林院、集賢院」、全史卷五十五、五十六、「百官志」。遼文卷四十

五「百官志、北面大林牙院」、卷四十七「百官志、南面翰林院」、魏書卷一一三「官氏志」、隋書卷二十六、二十七、二十八「百官志」、新唐書卷四十六「百官志」、宋史卷一六五「職官志」。

註十二：元史卷九十一「百官志、爵八等、文散官四十二」、卷二〇二「釋老」、元史紀事本末卷十八「佛教之崇」、續資治通鑑一九七「至三年」、卷二〇二「泰定元年」。

註十三：元史卷八十七「百官志：集賢院、宣政院、大禧宗禋院」、卷八十九「百官志：崇福司」。

註十四：漢書卷十九「百官公卿表上，奉常」、後漢書卷三十五「百官志、太祝令」。卷三十六「百官志、祀廟令」、隋書卷二十七「百官中、太常」、新唐書卷四十六「百官志、禮部、祠祀郎中一卷四十八「百官志、太常、太祝」、宋史卷一六五「職官志、鴻臚寺」。晉書卷二十四「職官志」、宋書卷三十九「百官志」、南齊書卷十六「百官志」、魏書卷一一三「官氏志」、遼史卷四十七「百官志」、金史卷五十五「百官志」。

註十五：漢書卷六「武帝、元朔五年」、卷八十八「儒林」、後漢書卷一「光武帝」、卷二「明帝、永平九年」、卷九十六「蔡邕」、晉書卷十四「禮志」、宋書卷三十九「百官志、國子祭酒，南齊書卷十六「百官、聰明觀」、南史卷二「宋本紀中第二、太祖文皇帝、十六年」、魏書卷一一三「官氏志、國子祭酒、太學祭酒」、北史卷八十一「儒林」、周書卷五「武帝、建德三年」、新唐書卷四十四「選舉志」、宋史卷一五七「選舉志、學校試、律學試附」、元史卷九十一「百官志、諸路總管府一、明史卷七十五「選舉志、陰陽學」、全史卷五十一「選舉志」。

元代官制之特色

袁 冀

世祖至元六年，雖命劉秉忠、許衡等酌古今之宜，定內外官制。以中書省總政務，樞密院掌軍旅，御史台典監察。於焉一代之制，乃燦然大備。然因融有若干蒙古之習俗，故其官制，遂有異乎歷代之特色。（註一）

一、百官以蒙古人爲長

中國歷代，即邊疆宗族，君臨中原，亦無百官皆以其族人爲之長者。然元代官制，不唯百官之長，以蒙古人爲之。即貴爲行省副貳之漢人左右丞、參知政事，對其蒙古長官之行省丞相，亦莫敢仰視，跪起稟白如小吏，不敢與之論同列之禮。故元代百官，以蒙古人爲之長，且貴盛據傲之極，實爲其官制中，異乎歷代之一大特色。（註二）

按：自世祖中統元年，至惠宗至元二十八年，據元史宰相年表，共登用左右丞相五十九人。在民族可考之五十三人中，計蒙古人三十人，色目人十九人，漢人二人。復考元代歷代之樞密院長官中，計色目人四人，漢人二人。歷代御史台之御史大夫，計色目人八人，漢人一人。故元代百官之長，雖非悉爲蒙古人，然大體而論，仍屬如此。（註三）

二、龐大之工匠組織

蒙古人早期，百工之事，無一而有。所能者，止用白木爲鞍，輓以羊皮，鐙亦剝木爲之。箭則銼骨爲鏃，沙柳爲桿，落鵬爲翎而已。由是時重工匠技藝，以補已之不足。故兵鋒所及，輒大事虜掠工匠。太祖征西域，克撒馬爾罕，曾掠工匠三萬人，遣送蒙古，分賞其諸子妻妾及將校。即大軍屠城，凡挾工尺者，亦得免死。故元代除歷代均設置之百工構外，尙有龐大之工匠組織，亦其官制中之一大特色。（

註四）

元代龐大之工匠機構，以其人員之多寡，職司之高低，計有諸色人匠局，管匠官，人匠提舉司，民匠長官司，以及人匠總管府，怯憐口諸色民匠總管府，怯憐口民匠都總管府，民匠打捕鷹房都總管府，打捕鷹房達魯花赤總管府，打捕鷹房民匠萬戶府，打捕鷹房諸色人匠怯憐口萬戶府，分隸太祖四大幹耳朵，皇太后、中宮、太子、諸王位下、以及兵部、工部、樞密院、將作院、昭功萬戶都總管使司、大都留守司、武備寺、長信寺、長秋寺、承徽寺等政府機構（註五）。

三、廣設達魯花赤

元代自太祖之世，即設立達魯花赤。至世祖以降，更廣置之。按達魯花赤，初期，可譯爲宜差、欽差、特派員。後則有掌印、長官、頭目、首長之意義。（註六）

至元二年，詔以蒙古人充達魯花赤，漢人充總管，回回充回知，永爲定制。五年，詔罷女真、契丹、漢人達魯花赤。回回、畏吾兒、唐兀人仍舊。十六年，詔罷漢人之任達魯花赤者。故達魯花赤之選任，初則蒙古人、色目人、女真人、契丹人、漢人參用。世祖以降，詔定唯蒙古人，始能充達魯花赤。然因二十一年，詔定軍官條例，以河西、回回、畏吾兒等，依各官品，充達魯花赤，同蒙古人。故色目人，亦可任達魯花赤。（註七）

關於設有達魯花赤之機構：一、行省所屬之軍政機構。宣撫司、安撫司、招討司、諸路萬戶府、千戶所、海道運糧萬戶府、蠻夷長官司、路、州、府、縣。二、宣政院所屬之機構。萬戶府、總管府、軍民總管府、元帥府、軍民元帥府、軍民都元帥府、招討司、安撫司、以及所屬之千戶所。三、兵部、工部、宣徽院、大禧宗禋院、將作院、儲政院等，所需之工匠機構。人匠總管府、人匠都總管府、以及所屬之人匠提舉司、局。四、樞密院所轄諸親軍都指揮使司、諸衛親軍都指揮使司下之若干萬戶府、多數之千戶所、以及總管府。五、戶部

所屬之印造寶鈔庫、鑄鈔東西二庫。六、太醫院所屬之御藥院、御藥院、行御藥局、大都上都回回御藥院。（註八）

大體而言，凡地方之軍政機構，軍隊之千戶所、各級之工匠組織、御藥局院，以及印燒寶鈔之諸庫，均置達魯花赤，似頗有監視，以策安全之寓意。故元代之廣設達魯花赤，亦其官制之一大特色。

四、地方政府四級制

中國歷代之地方組織，秦漢為郡縣兩級制，隋唐為道、州、縣三級制，宋亦為路、州府軍監、縣三級制。至元代始為省、路、州府、縣四級制，開明清兩代，省、府、州、縣四級制之先河。故元代地方組織之四級制，亦其官制特色。

五、元代給事官廷帝王左右者非宦官

自太祖選貴臣子弟，給事內廷。舉凡冠服，弓矢、飲食、文史、車馬、廬帳、府庫、醫藥、卜祝之事，皆各以其職典之。命四大功臣，世為之長，號曰怯薛。故自茲以降，天子前後左右，居宮禁，掌環衛，皆世家大臣，及鉢子孫。故元代以功臣子弟，給事內廷而非宦官，亦元代官制之一大特色。（註十）

六、設蒙古國子監、回回國子監

元代設國子監、蒙古國子監、回回國子監，此亦其官制特色之一。蓋中國歷代，雖設國子監，然並無為某族所設之國子監。即邊疆宗族，君臨中原之各代，亦復如此。僅於國子監之官員中，以若干員，由該族人員充任，兼主有關該族之相關事務。以金代而論，置國子監，國子監太學隸焉。祭酒一員、司業一員、丞二員，明昌二年，增一員，兼提控女真學。遼代官制雖為二元制，分南北兩院。以國制治契

丹，以漢制待漢人。故其翰林院，有（契丹）大林牙院，（漢人）翰林院之分。然其國子監，並無契丹女真漢人之分。（註十一）

七、宗教官署、位高望隆

據元史釋老傳，元史紀事本末「佛教之崇」，以及張養浩所謂：「國家經費，三分為率僧居二焉。」宋本等所奏：「三公之職、開府、特進、俱正一品，與王爵同。可知蒙古帝王，對僧道崇信之篤，尊崇之隆。雖歷代君王，不乏篤奉佛道者。然若元代，設置位高望重之佛道機構，以掌理宗教，營繕寺觀，則未之有也。故此亦元代官制之一大特色。（註十二）

元代所置僧道機構，計有集賢院，凡國子監，去門道教，陰陽占卜祭道之事，悉掌之。置院使一員，正二品，大學士二員，從二品。宣政院，秩一品，掌釋教僧徒，以及吐蕃之境。大禧宗禪院秩從一品，領神御殿，朔望歲時，諱忌日辰，禪享禮典。轄隆興總管府，崇祥總管府，隆祥使司，壽福總管府，會福總管府，俱正三品。此四總管府一使司，文各有若干營繕都司，營繕司，田地租賦提舉司，提領所，以及財用庫、所隸焉。復置崇福司，秩二品，掌領馬兒哈昔班也里可溫十字寺祭享。延祐間，嘗政為院，省併天下也里可溫掌教司七十二所。（註十三）

按元代中書左右丞相，正一品，平章政事，從一品，左右丞，正二品，參知政事，從二品，六部尚書，正三品。故元代借道官署，地位之隆，品級之高，可以概見。復以兩漢唐宋盛世而論，漢設奉常，掌宗廟禮儀，太祝等六丞隸焉，太祝後更曰廟祀。東漢置太祝令一人，六百石，掌祝小神祀。祠祀令一人，六百石，典中小神祀。北齊置崇虛，為太常屬官，掌道士簿帳等事。唐置祠部郎中、員外郎各一人，掌祠祀享祭，僧尼之事，隸禮部。崇玄署，令一人，正八品下，丞一人，正九品下，掌京都諸觀名數，與道士帳籍、素醮之事。天下觀一千六百八十七，道士七百七十六，女官九百八十八，寺五千三百五

十八，僧七萬五千五百二十四，尼五萬五百七十六。宋置鴻臚寺，卿、少卿、丞、主簿各一人。掌四夷朝貢，中都祠廟，道釋籍帳除附祭令。其官屬十二。三者，掌借道官觀之事。中太一宮、建隆寺等，各置提點所，掌殿宇素宮，器用儀物，陳設錢幣之事。在京寺務司及提點所，掌諸寺修葺之事。左右街僧錄司，掌寺院僧尼帳籍及官補授之事。故兩漢唐宋，所設宗教官署，其地位品級，實去元代遠甚。至於其他諸代，其宗教設官待考。蓋南史、梁書、陳書、北史、周書、無百官志，晉書、宋書、南齊書、魏書、遼史、金史，雖有百官志，而不載其宗教官署。（註十四）

八、諸路置陰陽教授

我國教育，兩漢唐宋為盛。西漢設太學，東漢除太學，又設鴻門都學，四姓小侯學。兩晉置太學國子學。劉宋設儒學，史學，文學，玄學，又稱玄素學。玄學，研習佈道之學。南齊亦嘗設聰明觀，置玄學、史學、儒學、文學四科。魏設太學，國子學，四門小學，北周，太學之外，又有通道觀學，研習「聖哲微言，先賢典訓，金科玉篆，秘蹟玄文」，並「一以貫之」。唐置學十一種，計國子學，太學，四門學，書學，算學，律學，均隸國子監。又有醫學，小學，崇文館，弘文館。崇玄館。崇玄學，研習老子、莊子、列子、文子。宋置十五學，計太學，辟雍，四門學，廣文館，律學，算學，書學，醫學，武學，畫學，小學，內小學，宗學，諸王宮學，以及道學。道學，以黃帝內經，道德經為大經，莊子、列子為小經，賴唐代之崇玄學。故北周之通道觀學，劉宋南齊之玄學，唐代之崇玄學，趙宋之道學，均非研習陰陽學之天文、曆律、占候、六壬、遁甲、擇日、星卜。故元代諸路置陰陽教授，不僅為其官制之特色，亦開明清兩代，地方教育，設陰陽教學之先河。蓋明代，州置正術，府置典術，縣置訓術，掌天文星卜之教。至於金代，雖有陰陽學之教育，然其制，凡司天台學生

，女真二十人，漢人五十人。聽官民年十五以上，三十以下試補。又三年一次，選草漢人試補。以宣明曆試推步，及婚書地理新書，試合婚安葬，并易筮法六壬五星之術。故金代學在京師，又與元代諸路置設陰陽教授者，不盡相同。（註十五）

註釋

註一：元史卷八十五「百官志」、王文忠公集卷十一「擬元史許衡傳」。

註二：元史卷八十五「百官志」、二十二史劄記卷三十「元制百官皆以為蒙古人為之長」。道園學古錄卷二十「翰林學士承旨公董公行狀」。

註三：東方雜誌復刊二十三卷十一期「有關元史八事記要」、蒙漢色目待遇考二十八、四十一頁。

註四：黑韃事略二十頁、蒙韃備錄「軍裝器械」、多桑蒙古史一〇七頁、靜修先生文集卷四「武遂揚翁遺事」、大陸雜誌史學叢書第一輯「元明史研究論集、元代百官志的工匠組織」。

註五：元史卷八十五、八十六、八十八、八十九、九十「百官志」。

註六：姚從吾先生全集「舊元史中達魯花赤初期之本義為宣差說」、蒙古史論叢「說舊元史的達魯花赤」、二十二史劄記卷二十九「蒙古官名」。元代蒙漢色目待遇考五十頁。

註七：元史卷六、十、十三「世祖」、元代蒙漢色目待遇考「達魯花赤」。

註八：元史卷八十五、八十六、八十七、八十八、八十九、九十「百官志」。

註九：中國政治制度史「過去我國地方行政制度之演變」、元史卷九十一「百官」。

註十：元史卷九十九「兵志、宿衛」、卷二〇二「官者」。

（文轉三頁）

成吉思汗傳(一)

原著者：仁沁哈拉達巴
譯者：恩和塞汗

原著者序

找世界歷史上有過幾頁輝煌貢獻者，大家都把興趣集中在天才性軍事指揮家成吉思汗身上，或者抱著關心蒙古歷史的人，到極為最近為止，那就是限於很小的東洋研究專家的範圍以內。

在俄羅斯歷史中雖曾有過稱為蒙古時代為特別時代之事。但是抱有偏見的俄羅斯歷史家們對此特別意義從來未曾承認過。從其「胎內」產生了莫斯科公園之稱的俄羅斯，有其歷史性事實存在他們也不管，這種事實是俄羅斯歷史上算為「空白」時代。關於此種問題，在世上也沒有出現過什麼特別的歷史著作。

到了最近才漸漸出現「歐亞一視同仁」主義之專家學者們、才開始注意研究，俄羅斯民族之認識自己之說的問題，並予以解剖俄羅斯歷史、文化、生活上對東洋的影響，對此一問題之「以先入為主歐羅巴主義的偏見」才能稍為被打破。並且依該事的出現廣大的俄羅斯知識階層也開始關心了此一題。這是對東洋研究者從來沒有過的舉動。就此一問題第一個不能不關心的是東洋民族，這就是從高加索東部山麓到中國邊界的北部以及西部為止之一大片在草原地區所居住之遊牧民族。

「要認識自己，要還回自己本來的面目」——從標陶爾一世開始一直到最近為止，在俄羅斯所實施的要倣效歐羅巴模式精神文化，未成功而告結束，其原因就是俄羅斯走進了死巷子而迷路，所以上面說的話對我們而言，更不能不注意的模範警世標語。

經如此他們把興趣逐次置於東方的時候，我以回答的目的，在成吉思汗死後七百年（一二二七——一九二七）亦為了紀念他老人家而著手執筆寫的此書。

本書的標題以他的名為名的原因是，蒙古人之躍進歷史舞台，從成吉思汗以後才開始。一方面，這位蒙古人的大指導者，不僅有行政上的才能，也曾是個有輝煌成就的軍事天才者，對這方面的研究到現

在為止還沒有幾個人。

本書各章有關軍事方面，對戰爭文書有研究之含有著名專家的科學院會員所編纂，在此對彼等的辛勞至表謝意。

又本書在付印以前承蒙蒙古學者烏力吉米爾高陶比伊奇教授惠予校正。該氏之訂正與註解特別是在本書開始及結束部份，然於其中間部份因該氏染病在床，很遺憾的未蒙校到。

在此對該教授衷心表示萬分謝意外，並致無上的敬意。

著者 一九二九年於柏林格勒德

緒論

亞細亞是無數民族的搖籃，血中含有彩色的征服者之故鄉，神話與小說的源泉，汎宗教之母，將要有近十億人口的大地區。

這個地區經過幾世紀很神秘的沈迷於忘我的境界，蔑視現實，曾有一度出現過努力於智性活動和哲學上的追索，但從無關心過所有有形的物質上當有進步之事。

雖然曾經是那樣，但現在眼睛已經睜開，各方面逐次進步可以與歐美作對抗了。

以寂靜之中大幅度增加的人口——這就是亞洲神秘的力量。亞洲現在已經創造了這種神秘力量，充滿了民族自尊心，對白色人種的蔑視感已睜大了眼睛，堅持著要求恢復其領土權和大主權。

生來的大亞細亞主義對我們說些什麼呢？依古代羅馬帝國思想為基礎，俄羅斯皇帝所建立的行政並軍事上的境界線。在從黑海到黃海的一大片地域之上，成為歐洲和亞細亞之間，這種一如堤防般的境界，現在已經沒有了。

新的俄羅斯被自己承繼而來的種種遺產有所衝擊漸趨動搖。那是為了復活基督教文明，再度把自己投入於西歐諸多國民之間的事情吧！或者又以其思想和行動擬回歸亞細亞吧！抑或剛征服「腐敗西歐」的成吉思汗已成爲新的領導者之時，可能把諸子（成吉思汗的）派遣該地。

在俄羅斯所產生的諸歐亞主義者，業已與在根本上逐次衰微中的

西歐文化以及其「戰鬥性經濟主義」分手，面向東洋。那個又因面臨了，在第十三——十四世紀之蒙古帝國衆多後斷者所創的獨特性文化，即歐亞新文化的產生時代，伴隨著「從屬性經濟」面對了亞細亞的有特別性宗教的文化。

猶如德意志哲學家歐斯瓦爾道修品古拉很早以前所倡導一樣，我們現在究竟經過了「西歐之黃昏」與否。

不久歐羅巴可能或由等於大亞細亞大陸水道一角一般之任務中後退，法蘭西詩人波爾瓦瑞利最近曾寫有類似提議，這個究竟能可能嗎？

有人可能會說——這不過是一片妄想吧！可是我把這種妄想以誠懇的態度，曾在歷史上真正存在過的事實，當應有所表示。東方曾有過把歐羅巴的騎兵至力粉碎之事。依歷史所展示，西歐是有過曾被東方的政治以及軍事天才征服之事。就這種事實西歐自己本身也不能否定。（註）

（註）列炎庫中佐著「成吉思汗及其指導下的十三世紀時代大亞細亞主義原稿——三頁。

歷史對這種已成的事實，保存有猶如以下的資料。

在紀元十三世紀，萬里長城及土耳其斯坦北方，現在蒙古和西伯利亞南部地帶會形成有過強大的蒙古國家。在中央亞細亞歷史上，曾對所形成的廣大之游牧民帝國之事，也沒有任何異議。含有類似結果的民族運動，帶著經濟性條件的種種原因。並且這個運動，成了游牧生活的真正條件，漸漸席捲各種民族或種族，擴大到遠至數千俄里的廣大地方。經如斯成爲中央亞細亞強國，第一個有在紀元二世紀所產生的凶奴帝國，第二個就是第四世紀所發生的大戎帝國。可是這兩個帝國，不但談不到統一游牧民族，更在游牧民族不斷的攻擊下，也不過是只佔領了少數文化地區而已。

從萬里長城到匈牙利平原，又從亞細亞山脈跨到波斯以及印度，而至於廣漠的西伯利亞草原地區，這些個都是游牧民族活動地區，游牧文化就是適合於使用馬匹與鐵器爲主，如所謂「馬匹、鐵路」。（註）

（註）摘自別撒比伊所刻著「就研究游牧民族之任務」。這個廣大的平原，從紀元前七世紀之斯拉夫民族（古代俄羅斯南部民族——譯者註）發生時代開始到今日爲止，大概已繼續使用了約有三千年，對「游牧文化之發展」具有貢獻。

「游牧文化在全草原地區能夠有所統一之事，不僅是在於生活方法有共通點，而是因爲生活方式、社會組織、嗜好藝術、政治形態、宗教等的性質有過共通點的關係。這個與農業性乃至土著性文化有很大的差別。」（註）

（註）耶諾陶爾著「斯拉夫民族和匈奴」，一九二八年布拉庫發行。

蒙古之征服世界運動很快的席捲了全部亞細亞，僅有的例外者爲日本、印度斯坦、阿拉伯而已。這個運動之先鋒更衝向歐洲、蒙古騎兵攻擊力以壓倒性之勢最後達到了裏海。

大蒙古帝國經如此擁有了從陶那烏諸河口、匈牙利邊界、波蘭、大挪比高老道以至於太平洋，更從北水洋、裏海、阿拉伯沙漠、喜馬拉雅山脈以及到印度山脈，在這樣廣大的大區域之上所形成者。

這個帝國的規模，在歷史上可以說再沒有和它相提並論的了。遠超過亞歷山大王兇悍的重槍和騎兵的鐵蹄，羅馬軍的劍，以及拿破崙軍以大砲所描準的邊界線。

然而，這個「並不知名的怪者」蒙古族到底是什麼呢。又其嚴肅的首領成吉思汗到底是一個怎麼樣的人物呢？

對此一問題能夠得到答案者，過了七百年的今日，在西洋歷史學家中尚極稀少。這是由於歐洲人以自我爲中心之世界觀所致者也，愈依此見地，彼等可能益以歐洲人的羅馬、日爾曼文化爲高度文化，並且又可能想成那是「全人類」的東西，反對東洋文化以爲那是下級崇物。而他的理由是，不過是東洋文化不大像西洋文化之小口實而已。另一方面，一般西洋學者對東洋歷史不大感興趣。由那些個原因反映在彼等眼中的成吉思汗不過是一介「野蠻人」而已。

那不是正常的態度，亞細亞決不是一張空白紙，反而是一部古代聖賢書。

歐洲的每一位賢者，在歐洲大戰並俄羅斯革命開始勃發之後，業已判明歐洲文化走到了盡頭，歐洲文化從第十九世紀以後，除技術以外在其他各方面已逐次進入了衰退的途中，已知道希臘及羅馬人的舊文化頻臨了將死亡的命運線上。這次歐洲大戰及俄羅斯革命，其在人的方面與物質上的犧牲更甚於「野蠻性」的成吉思汗，帖木兒的頭腦有幾個也好像不夠的樣子。

歐洲文明應用了其高度化的技術，製造毒瓦斯、細菌殺戮了國民半數，經如此促進了其衰退的更一層快速化。

關於成吉思汗和蒙古帝國我們由下列的東洋文獻可以知道。

A、波斯的歷史學家拉斯道埃斯欽（一二四七——一二一八年）所寫之廣汎的勞作。本書係爲全三卷的年代誌，在第十四世紀初。當成吉思汗後裔成爲波斯王哈贊汗時代，把蒙古保存流傳下來的正統傳說及蒙古故事，或者把專家的話題爲基礎而寫。這一位可以稱得起在東洋人中爲學術而努力的第一人。但是著者拉西道埃斯欽生於蒙古帝國繁榮時代，在當時係爲一個修養非常高的人，精通阿拉伯語、波斯語、土耳其語、蒙古語、猶太語等。彼將該書全文基於當時的歷史事實，全部以自己之獨創性而寫成。彼當時還可以自由出入那個時候的帝室圖書館的關係，可得讀到各種原本圖書的實惠，其中稱爲「*تاریخ جهانگشای*」——黃金年誌一之書。我們想讀都讀不到的原本利用到了。另外他還是當時蒙古帝國駐在伊朗王國的一大臣。

B、伊本阿里阿希爾在咩曹砲塔米雅一手完成之阿拉語的「紀錄」。

C、一二六〇年，究斯久尼在印度以波斯語製作之「年代表」。
D、波斯人究別伊尼著「世界征服者的歷史」。本書出版於一二六〇年代，係爲蒙古帝國統一之後，著者親自遊歷土耳其斯坦及蒙古，遊罷之後而寫成此書，所以利用了很多蒙古資料。

上述問題及蒙古人並其祖先古代史方面之豐富資料，閱「大中國國家記錄」也可以明白，這些個東西西洋著作者還沒有利用到。其中包含有成吉思汗後裔並爲中國旅行家之緬伏安將軍的手記及長春道士手記，更含有蒙古年代誌——*تاریخ جهانگشای*（註）

（註）「成吉思汗秘話」之意。中國語爲「元朝秘史」。

到今日爲止，我們接觸到的蒙古語資料，只有一二四〇年代所記述之作者不詳的「成吉思汗秘話」。至於「*تاریخ جهانگشای*」——黃金年誌，或（成吉思汗法典，就是把蒙古一般法令、國民習慣，以及將見解等等彙集而成的法令集。這些個僅只斷片的在另一位著作者手下），更如「*تاریخ جهانگشای*」（成吉思汗言集）啦，或以蒙文寫的貴重書籍，想入手絕不可能。這些書的內容只被東洋學者斷片的引用而知於世。在蒙古人方面，也曾有過寫自己歷史的學者，如「*تاریخ جهانگشای*」——黃金年誌、「*تاریخ جهانگشای*」——青史一等便是。

到了十七世紀，出現了叫撒囊斯欽紅台吉之名的蒙古人歷史學家，曾著作有「東部蒙古和其朝廷的歷史」一書，本書經亞守密斯陶之手獨譯。在一八二九年發行於仙道批歐塔斯布爾庫。這書處處記載著成吉思汗事蹟，描寫著英雄史實的精神，與其他歷史實證相比，東洋歷史學家實在能把握其難予描寫的重點，並且把歷史上事實更能使之明朗化。

關於蒙古的歷史著作，以歐洲語出現於世，其實是最近的事情，這是因爲他們對東洋的興趣提高所致者也。關於蒙古在歐洲舊歷史學家中，特別被世人指摘之點爲，猶如以使節之名東來的卡爾批尼如布儒庫等的旅行記，另外比較有名的是威尼爾斯寶石商馬哥波羅在第十八世紀所出之旅行記。伊亞高老斯討必埃斯對本文有以下的言論。

『確認歐亞關係（蒙古世界性帝國創立以來）上有深入並極有意義的所記錄的東西，就是馬哥波羅遺留下來的中國旅行記。對本書僅以小說來看待，會減輕它的價值，實際上，它在一般人豫感之外，據最近的批判，該書記錄下來的樣子都是真實事情。』（註）

（註）伊亞高老斯討必埃斯著「從成吉思汗到蘇維埃共和國」第十二頁。

伊亞高老斯討必埃斯曾說過，從以馬哥波羅自身的記錄，到那時爲止尙對亞洲知識欠缺的歐洲研究們給了一個很大的刺激，他這一句話不失爲公正之論。

尤其是他們當時要知道亞洲的目的主要在於利益，換言之就是爲

了達到商業上的目的，歐洲人對亞細亞民族開始發生科學上的興趣，較那個時代大以後的事。亞洲在其領袖成吉思汗指導下，想把舊有世界兩大部分（即歐亞）連結在一起，踏著難行的路而來的蒙古民族，曾於長久期間隱藏在暗處。並且成吉思汗其人，到了最近十年，才開始被歐洲人注意到他在科學上有著偉大的歷史性因素，得到應有的評價。然對得到此一結果盡力最大的是，十九世紀俄羅斯僧官伊阿金夫（比奇烏林）方丈以及巴拉基伊方丈，伊埃諾別利金，別拋瓦西利埃夫埃爾道滿、阿埃木色斯道埃耶夫、比埃巴爾討爾道、以及其他多人的原稿和翻譯文件等等。

到了一九二二年，又出現蒙古學教授烏爾吉米爾曹夫氏的以「成吉思汗」為名之著作，這雖非成篇大論的大著作，但也充分表現了他的才氣。這個刺激了我以「成吉思汗和蒙古人的侵入歐羅巴」為題的講演，其結局於一九二八年一月八日。我去了列寧格勒大學。並且這個講演原稿，成了本書的主要材料。

在現代歐洲文獻，為知道成吉思汗受到如何的評價，以少數的歐洲語所顯現出來的評論中發現。尤其是其中含有特殊性意義者由俄語翻譯而來的有以下幾點。

『在歐洲和在亞洲西部一樣，不能不建立自然性新秩序。並且，不拘歐亞那一個洲，為了從長期所陷入之睡鄉中醒過來，需要有強烈搖晃的手。如此搖晃著有強緊神力的兩隻手所出現的人物，就是不屈王鐵木真（埃爾道曼教授給成吉思汗所啓的名子）以及他的後裔。同時彼等，支配世界事務，曾握有過無上的權威，然後達成了目的。才從其具有歷史性之世界舞台消逝。俄羅斯人和德意志人，以及其他西歐國民，能有如現在這樣富強和文明，係完全受到了蒙古人和蒙古人所征服過的刺激所恩賜。對這句話確信大家不會有疑義。』（註）

（註）法蘭西、舊埃爾道曼教授著「不屈王鐵木真」一六三——一六四頁。（埃爾道曼教授，當時執教於加山大學。

『蒙古民族的歷史……從成吉思汗開始……互相敵對著的衆多游牧小部落，突如其來的席捲全亞洲，並在軍事上、政治上合流而

成爲一個整體（即蒙古帝國）的問題，這是由於成吉思汗力量強大並伴著其偉大人格感化下所造成者。——蒙古時代，對亞洲大陸並東歐方面在歷史及文化上給予了很大的影響。那不僅是巨大的軍事行動和政治上的變革相伴而來，給予文化上的交流開闢了很多裂口，指示了東西文化當走的新路線。然而，依蒙古人所創造形成的全民族統一，在東方中國文化中持有勢力，在西方的伊斯蘭教文化得到勢力的同時也逐步開始衰退了。第十三世紀及第十四世紀蒙古人所負的任務也有不當的鬆懈現象，因而成吉思汗對本國人指示了新的目標，那就是，代替小民族之間互相以血換血的內部鬥爭，培植以支配全世界的思想。換言之，他的一生，不斷的為此唯一大目標而奉獻。

成吉思汗所敷設的此一大道，他的兒子和後裔繼承下來了。大成吉思汗精神，在他的無數家族人員中繼續予以生根。所以他對自己的後裔，不僅單為把握固有的草原王國，同時也給予了支配東亞以及西洋文化的靈感。由此成吉思汗毫無疑問的，不能不被認為全世界歷史上最偉大的人物。』（註）

（註）埃付埃阿庫拉烏則教授著「成吉思汗」——該書摘自中國國家年誌之成吉思汗傳記，第三——四頁。

這種巨作，如同其題名所現，都是根據中國資料而寫。一方，在庫拉烏則教授以前的歐洲諸著作家們，除俄羅斯著作家外（俄羅斯著作家伊阿金夫方丈所存資料中曾有過關此項資料的翻譯文件），在這個時代，對有關成吉思汗的報導資料，主要來源均借自波斯、阿拉伯作家。

『距現在七百年以前，出現一位人物，征服了當時世界的大部份地區。……彼經以幾世紀以恐怖手段統治了人類。……成吉思汗比歐洲舞台任何一位大人物更深一層的大事征服者。他是不能以普通尺度來衡量的人物。他的軍隊足跡所到之處不能以里來計算，實際可以空間和時間來計量之，他所通過的處處道路兩側之街市連一個影子都不會留，全部喪失殆盡，河川變更流動方向，無人地帶除逃者外充滿了死者的屍體，彼之足跡曾到過的地方，成爲永遠不毛之地，其中所殘留下來的生物，除經常發現的烏鴉和狼以外其他什麼也看不見，（文轉41頁）

西漢和親烏孫經過與和親三女傑

陳朝祥

秦漢時期，匈奴亦在強盛之時，構兵不息，連年寇掠，形成我西北國防上的嚴重威脅，以當時雙方兵力的比較，以及戰備戰術的分析，匈奴實居於優勢地位；秦始皇數次征伐動輒以數十萬騎，皆不獲成功，乃是防堵政策，遣蒙恬築長城為界，以隔絕匈奴，西自甘肅嘉峪關起，東至熱河山海關止，綿亙五千餘里，號稱萬里長城，猶不能阻止入關寇擾。漢高祖於開國之初，亦苦於匈奴為禍，直接影響國內的統一，曾親率步騎三十餘萬出征，竟被匈奴圍困於白登，今山西大同附近七日而不得食高。以後后專政時期，匈奴更視中國無人，狂妄猖獗，不復遏止，曾致書呂后云……孤憤獨居，兩主不樂，以其所有，易其所無……極盡侮辱與挑釁，呂后怒欲出擊，季布陳說發兵不利，轉而還書答贈，委曲求全。漢文帝即位之時，強調偃武修文，以圖罷戰息兵，建設國家。卻使匈奴日趨壯大，更有侵凌中原之勢，復不得已而在細柳柙門霸上等處，集結大軍，以待機出擊。迄至漢武帝平服四夷，史稱武功鼎盛時代，惟匈奴對峙，引為腹心大患，乃先後派遣數十員名將，出動近百萬步騎兵，直搗匈奴腹地，征伐三十餘年，然僅能倖勝於一時；當時董仲舒朱買臣韓安國等人的奏章中曾有……征伐雖有克獲，而犧牲亦復相當……的陳說。以上的事實說明，自秦皇至漢武，以其雄才大略，而對征伐匈奴一事，亦遭相當的失敗與困擾，可見匈奴為禍之深，由於漢繼秦代的征伐而無結果，遂有和親政策的實施，以文化與血統的精神力量來消滅匈奴侵略中國的思想，然而，匈奴民族的組織，與其人民生活習慣，實具有先天的侵略性，不侵略即無以謀致其本身的生存與發展，一時接受和親，實係喘息苟安之計。一待復蘇，仍必訴諸兵戎相見；楊雄曾批評過漢代和親，是為中策，秦築長城，是為無策，近代大儒們亦曾批評過和親一事，以婦女羈縻胡戎，而不以男子爭雄長於戰場，是一件不名譽的作為，所以秦漢兩代開國時的實況而論，名雖統一，實內憂重重，即使漢代和親未獲長治久安，而能藉此休養生息，待戰於未來，尚不失為中策之中的上策。再論東晉時的五胡亂華，胡人皇帝與少數將帥，每有自稱為漢人

後裔，並將其進兵中原認為重回祖國懷抱之舉，據山西稱前趙皇帝的劉淵劉聰，曾自認為漢高祖劉氏之後為榮。後趙帝石勒自承有漢人血統，曾痛罵曹操司馬懿欺人孤兒寡婦，奪取他人江山，可見其含蘊中國文化之深，並禁止漢胡稱謂，意圖混漢胡為一家，此皆和親政策所發生的文化血統力量，古人何嘗料及漢以後一千餘年的中華民國誕生，而有國民革命完成五族共和，明乎此，則對漢代的和親應不予以苛責，且宜譽為是協和異邦一匡天下的最大貢獻。

漢代和親匈奴，源起於漢高祖七年，被匈奴圍困於白登，幾無生還之望，遂用陳平的六計之一，匈奴圍開一角，始得脫險，所謂六計之一，漢代秘而不宣，迄至同年劉敬建議和親匈奴，六計之一即不言而喻。漢高祖於是遣魯元公主（高祖女）和親，高后爭吵不允，改以宗室女封為公主前往，此乃見諸史冊的第一次和親，以後的漢文帝漢景帝均遵奉遺策，和親不輟，卒有文景之治的偉大盛世，不無與和親息戰有關，惜史載和親不詳，難以考證。漢武帝即位以後，由於武功鼎盛而平服外患，冀圖一鼓而蕩滅匈奴，故一度停止和親，遣衛青霍去病張騫等征伐匈奴，皆著赫赫戰功，以是勝利信心益為堅強，武帝乘勝利之餘威，曾親率大兵出長城，登臨單于臺，遣使傳話匈奴說，何必亡懸在漠北苦寒之地，不然可速來臣服，觀此西漢兵威之盛與匈奴之情，形成強烈對照，可是，匈奴深諳時務為俊傑的方法，寧願大遷徙以避漢兵，屈辱在北海一帶，終不肯應戰，使漢兵暴師費財，終無所成。武帝漸漸感到匈奴用兵，實非根本良策，加以嚴刑峻法，凡征伐無功者，不處以刑戮，亦廢為庶人，例如大將王恢公孫敖等，出擊無功下獄死，李廣李陵李廣利等戰敗不敢歸國，先後自殺或投降匈奴，前後十數年間，優勢轉為劣勢，更增匈奴內侵的氣餒，因此而停止用兵，接納張騫通使西域的建議，同樣以和親方法，爭取與國，以增加匈奴右方的壓力，達到不戰而屈匈奴的目的。並將和親的要求看重在政治藩屬與軍事同盟兩點上，使中國版圖擴張，永保邊疆安寧；自此一和親新政策實施以後，頗收省戰節兵的效果。執行此一政策的張騫，未用一兵一卒，以直接的政治戰，使西漢的政治力量伸展到荒漠絕域，完成開疆拓土的偉大任務，然，張騫能有此輝煌功勳，一

方面有特於大漢的聲威影響，但同時是得力於和親公主在和親國的聲援支持，乃能順利向前推進，故與其歌頌張騫的成就，毋寧說這成就是和親公主忍辱負重的血淚結晶。

張騫通使西域的第一個和親國為烏孫，烏孫國在天山山脈一帶，今新疆伊犁附近這一民族甚為奇突，史載為青眼赤鬚，狀似獼猴，國有強兵十八萬餘，實力僅次於匈奴，為西域中的翹楚，張騫當時的構想是，聯合烏孫，威脅匈奴右臂，使其腹背受到箝制，不能舉兵南進，這計劃終在五十餘年後的漢武帝時代付之實現。漢武帝乃決定以江都王劉建的女兒細君封為公主，和親烏孫王獵驕靡為右夫人，匈奴聞悉後，亦同時遣女嫁獵驕靡為左夫人，雙方爭取烏孫形成白熱化，更使烏孫居於舉足輕重的形勢。公主在烏孫的建樹，並非如少數讀史批評者所說的以色相羈縻，她的任務是繁重的，第一，傳播中國文化，從文化工作上深植親善的基礎，史載公主在烏孫治宮室作微道等，此即改善人民生活與教習中國的語言文字，使烏孫人民接受文化薰陶，並開始有史乘的記載。第二，推行漢朝的禮範，創立政治設施，舉行定期集會大會文武將僚，主持封賞任命事宜，加強高階層的政治運用。第三，經常持節巡行，訪問民間，慰恤孤貧，瞭解民情社情，進行政治懷柔工作。從公主的經常任務看漢代的和親，所施予胡人的德澤甚厚，除享得禮節上的朝貢而外，則別無所獲，後在諷以色相羈縻是有欠公允的。公主曾因不堪遊牧生活的苦悶，上書漢武帝作歌一首：「吾家嫁我兮天一方，遠託異國兮烏孫王，穹廬為室兮旃為牆，以肉為食兮酪為漿，居常土兮心內傷，願為黃鵠兮歸故鄉。」備述內心幽傷，武帝覽罷亦為之唏噓嘆息，曾下詔慰喻厚加償賜。共留烏孫五年即憂鬱而死，細君公主為國家利益而艱苦奮鬥，使西漢在不征伐的決策下延伸領土三千餘里，政治力量直達天山南北兩路，和親政策的貢獻，是一件大事，而和親公主的執行完成，更應大書特書而予以讚揚的。

烏孫王獵驕靡死後，其孫岑陁繼位，（岑陁乃官位名，姑以之代為人名）漢武帝又以楚王劉戊的孫女解憂封為公主，繼續和親，這位公主在烏孫五十餘年，威震西域，權傾諸國，寫下聯烏孫通西域以共

擊匈奴的光燦一頁。解憂至烏孫約五年後武帝崩，昭帝即位，烏孫前故王獵驕靡與匈奴女所生子烏就屠，因未能繼承王位，率怒於和親公主，乃勾結匈奴以與漢朝對抗，昭帝時方動沖，霍光初輔政，正有重合侯馬通謀反的事件發生，以致無暇西顧，經過七、八年時間的改變，匈奴駐軍烏孫企圖驅逐公主。解憂上書漢昭帝請兵，願為祖國利益而犧牲奮鬥，適逢昭帝崩，宣帝即位，大將軍霍光與丞相魏相決定用兵，於宣帝本始二年派趙充國、范明友、田廣明、韓增、田順五將軍，率兵十五萬分五路出酒泉、西河、張掖、雲中五原等地，聯合烏親漢軍五萬大戰匈奴於天山，鹵獲匈奴王單于的父親嫂嫂與王將以下三萬九千餘人，以及驢馬五萬餘匹、牛羊六十餘萬頭，匈奴分五路潰竄，兩路全軍覆沒，經是役以後，匈奴即失去南進能力，在西漢成哀兩帝三十餘年間，大規模的侵略戰事不復再起，使烏孫領土失而復得。這一次戰役，雖然是軍事戰勝，而實質上由於公主在大戰前夕的運用離間與分化，及在會戰時的策應挾擊，乃為勝利的主要因素，以一位寄身在異國的婦女護從將卒不滿百人，而能臨危鎮定，策劃部署，成為大會戰中的指揮人物，這是中國婦女愛國史上罕有的表現，亦為中國婦女的光榮典型。大戰結束後，岑陁王死，王子泥靡尚幼，由岑陁弟翁歸靡攝政，公主依胡俗改嫁攝政王，生三子二女，長子元貴靡，（後立為烏孫王）次子萬年，（後立為莎車國王）三子大樂，（後為烏孫左大將軍）長女弟史，（後為龜茲國王妻）次女素光，（後為烏孫五候之一的若呼翎妻）以公主的子女成就證明公主此時實已成西域諸國的眾王之王。

攝政王翁歸靡因感激漢宣帝救烏孫於危難，上書願廢王儲泥靡，改立解憂公主長子元貴靡為王儲，並請求與漢公主結為昆弟；所謂結為昆弟，即為請求和親的禮貌。宣帝大為激賞，以解憂公主弟弟的女兒相夫封為公主，下嫁元貴靡完成表兄妹的聯姻。不意烏就屠從中作梗，復引匈奴兵壓迫翁歸靡毀約，使相夫公主行至敦煌又逼返長安，解憂公主感於有損漢宣帝威儀，且又傷了胞弟顏面，迫不及待而還以報復，在定期集會時命武士持劍獻舞，刺殺王儲泥靡，泥靡負傷逃走，烏就屠藉口起兵，匈奴亦揚言為其外甥泥靡復仇，一時烏孫民情反

向，翁歸靡亦為群憤所逼而傾向匈奴，烏就屠劫解憂公主圍困於赤谷城，造成戰爭形勢。漢宣帝聞悉即遣隴西太守率武賢為破羌將軍，率趙充國許延壽將兵六萬出征烏孫，正在箭拔弩張大戰一觸即發之際，卻出現一位偉大的中國婦女——馮夫人，奔走斡旋，折衝樽俎，終得化干為玉帛，無形中消弭了一場大戰，同時實現公主立元貴靡為王儲的願望，強哉中國婦女，皆在危殆險惡關頭見之。

解憂公主經此事變後，奮鬥意志並未稍懈，力圖向外發展；接受龜茲國王絳賓不禮貌的求親，以長女弟史下嫁。次女素光嫁烏孫親匈奴派的右大將軍。掌握此一政敵首領，並奏請宣帝賜弟史以漢朝公主封號，承認賓王是漢朝外孫地位，漢宣帝於元康元年，召絳賓與弟史至長安，在德陽殿設宴，大會劉氏宗親，陪宴者萬人以上，絳賓受此殊遇，感激萬分，回龜茲後廣造漢武宮室，奉行中國禮範，學習中國語言文字，此皆不用征伐而以和親所得的結果。匈奴又見一強鄰歸漢，宛如芒刺在背，漫罵龜茲國，像一匹羸。（即驢馬雜配產物）公主又運用外交壓力，促使莎車國迎立其次子萬年為王，從此匈奴右部各國，完全內附，我西北國疆的安寧一直維持到漢哀帝時代，匈奴終未敢輕啓戰端，和親功效之大實有過於大軍征討和親公主的貢獻之鉅，有勝於百萬雄獅的統帥。俱見西漢和親的正確成功。此時解憂公主年逾七十，於宣帝甘露三年上書乞歸故國，漢朝特備車馬儀仗迎回長安，歸國後二年去世，當其歸國時，曾將外孫男女三人攜回長安，學習中國文字禮樂，以備繼續拓展西域的使命。解憂公主青春去國，皓首而返以一人當匈奴千軍萬馬鋒鏑，歷武、昭、宣三帝時代，樹大漢旌節於異邦，鎮撫國疆，開拓版圖，為中國婦女寫下可歌可泣的歷史一頁。

上文所述的馮夫人，她是解憂公主和親烏孫時的侍者，身世出處，因為是侍者的原因而無詳細記載，對此一功勳彪炳的女傑，未留詳細傳記，這是治史者的極大遺憾。馮夫人名嫫，（漢時對慧美的女子皆以嫫字稱譽）熟讀詩史，能歌善舞，常代表公主持節巡行，訪慰烏孫民間，以是甚得烏孫人民的好感。以她能持節巡行，則所謂侍者並非一般僕從，而是公主閨中的策劃女官，當解憂公主被烏就屠圍困

時，她以烏孫右大將軍妻子的身份，利用數十年來在烏孫的社會關係，進行營救與政治談判的活動，這一行動並非臨危受命，而是見義勇為，馮夫人的偉大亦即在此。首先，她奔走於烏孫各個部落，宣傳烏就屠的劫時叛亂，必然構成漢烏亂兵的不幸後果，使烏孫人民罹於萬劫不復之地，因之烏孫人民恢復理智，由贊助而一變為旁觀。再次，說服了與烏就屠同一立場的右大將軍——她的丈夫。轉變為中立的態度，使叛軍孤立而得不到友軍的支持。然後隻身闖入烏就屠的陣地，展開遊說，非具有高度智慧與最大犧牲精神者，何能任此艱險工作。她向烏就屠陳說叛亂行為徒為匈奴作擄取烏孫的工具，大意是匈奴為支持泥靡王位而興兵，將軍徒逞匹夫之勇，以要挾而竊取王位，終為匈奴方面所難容，不如乘時撤兵，漢朝必然答以重酬。屆時元貴靡為王儲，由將軍攝政，何須大張撻伐；烏就屠頓然領悟，隨即解圍護公主還宮，破羌將軍辛武賢兵不刃血而班師還朝。偉大的馮夫人，以三寸不爛之舌，斥退烏就屠十萬大軍，這是何等驚險而富有傳奇式的表現，宣帝聞悉後，特召馮夫人至長安，臨朝面予讚揚，並加以賞賜，對馮夫人與烏就屠的談判承諾，全予批准，立即敕封元貴靡為王儲第一，烏就屠為王儲第二，遣大將軍甘延壽率兵護送馮夫人出塞，馮夫人手持漢節，乘坐錦車，一切車服儀仗，宛若漢室公主，成為中國史上第一位婦女大使，這位君主時代是極其榮耀的創例。以後解憂公主歸國終養，馮夫人伴同返國守墓，頗盡節義之禮，復因烏孫無人鎮撫，再請命出塞，從此終老異邦。

綜論兩和親公主的成就，對西漢安內攘外具有極大貢獻；細君公主以其文才致力於政治，懷柔奠定西域歸附的打擊，尤以馮夫人傳奇性的傑作，最為令人驚嘆。是中國婦女愛國史上罕見的榜樣。惜西漢和親政策，傳至漢平帝最後一代為王莽以詐術所破壞，扣留來使，枉殺侍子，並擅以居攝皇帝之名，改鑄藩國印璽，以致群胡不服，和親遂絕，終落得匈奴笑罵說：「單于受漢宣帝大恩不可負也，爾非漢家子孫，何以立為天子，」遂在邊塞發動戰事。於此可為說明，和親雖係西漢軍事外交的前驅手段，而佈誠信於天下，施恩澤於四夷，實為根本要圖。

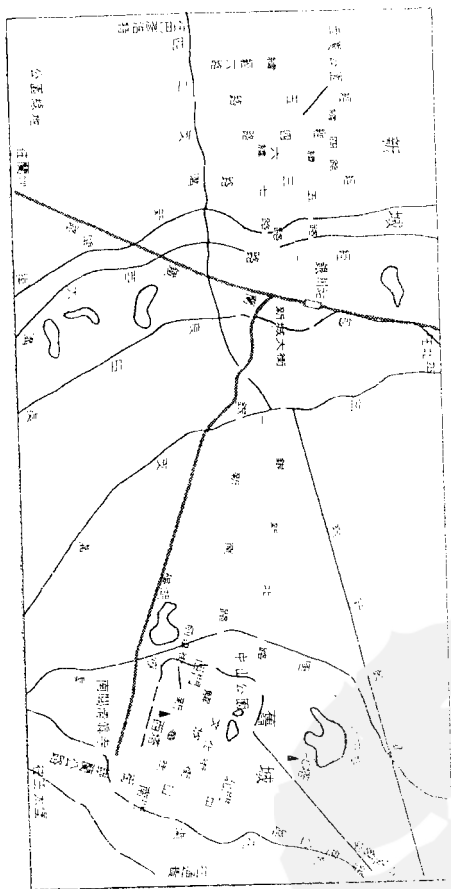
銀川——塞上江南、鳳凰城

樊開印

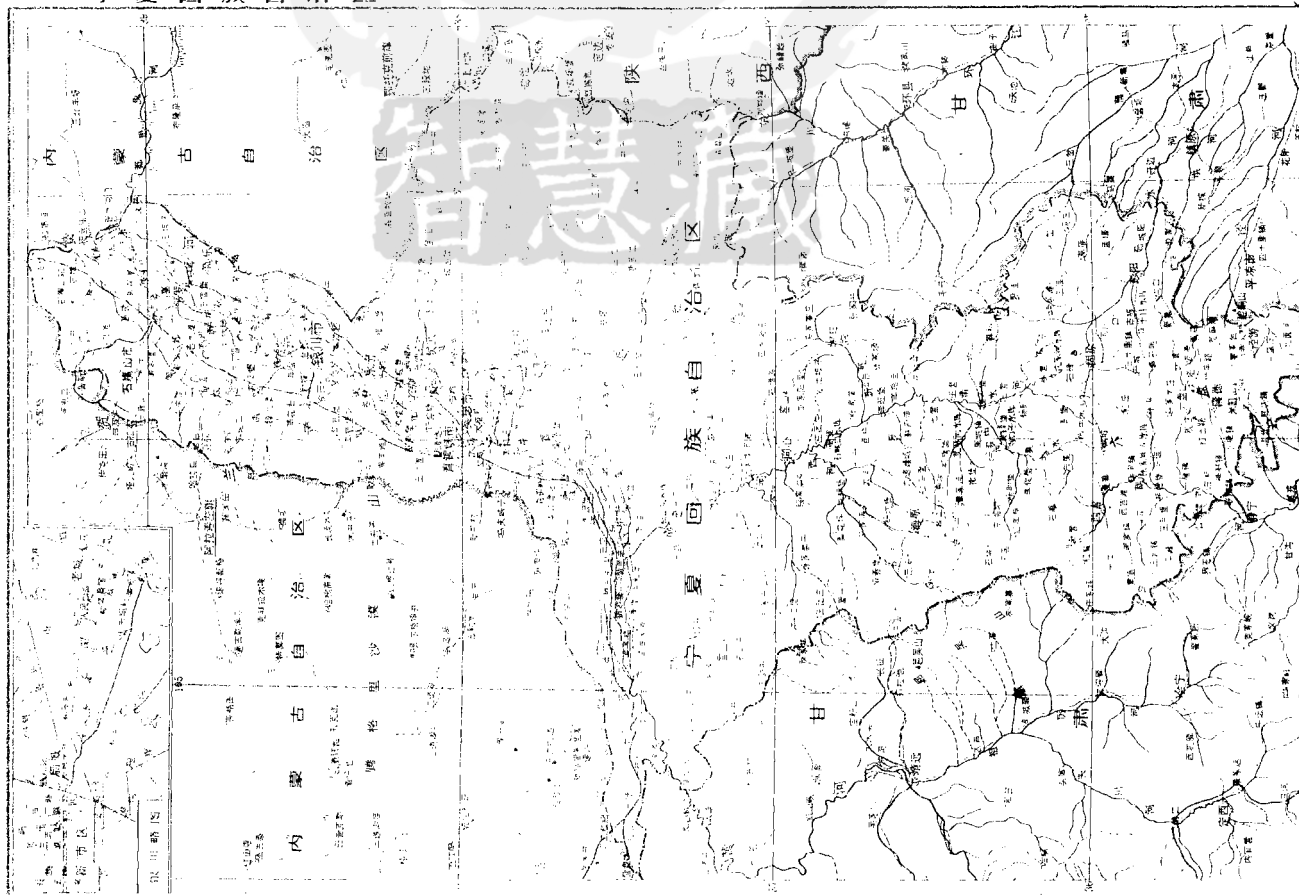
一、塞上江南地造就

銀川——是國民政府於民國三十三年八月以行政院命令正式定名。民國十七年十月建置寧夏省時，銀川是以夏縣的名稱成為寧夏省會的。當時的寧夏省，共轄十四縣和紫湖、居延兩個設治局以及阿拉善霍碩特、額濟納舊土爾扈特兩個特別旗。轄區包括賀蘭山脈以西的廣大土地。中共於一九五四年撤銷寧夏省，銀川市為甘肅銀川專署所在地。到了一九五八年十二月，中共又成立「寧夏回族自治區」，除將磴口縣及賀蘭山以西的兩設治區、兩特別旗的土地劃歸「內蒙古自治區」外；另由原甘肅省劃入固原、涇源、海原、彭陽、隆德、西吉等六個；加上寧夏省原有黃河兩岸的部分土地，約只相當於寧夏省固有土地的三分之一還不到。

銀川市的地理位置，是：東據黃河之險，與靈武、陶樂隔河相望；西屏賀蘭山脈之固，同阿拉善左旗依山脈為鄰；南連青銅峽，北接平羅縣，正好處在寧夏平原引黃河之水灌溉區域的中部。市轄舊城區、新市區、郊區及永寧、賀蘭兩個縣。附銀川街市圖。



宁夏回族自治区



所謂「寧夏平原」，也就是河套平原的西套。「天下黃河富寧夏」。實際上，也只是指「西套」這一小區域而已。黃河流經寧夏平原，由於這一帶地表平坦，地勢微向北傾，水流速度自然緩慢下來，極有利於建設水利灌溉工程。秦始皇統一中國後以至漢武帝開通河西走廊前，中國與匈奴，一直是以賀蘭山脈為雙方的國界。大量「移民實邊」的記載，歷代多有。其中以漢成帝陽朔年間（西元前二四年前後），上河典農都尉馮參，在今銀川市東建造北典農城，是為開始建城管理當時這一帶的屯田事業，也是銀川在歷史上建城之始。其後的東漢、北朝及隋、唐各代，都曾充分利用這裡地理及氣候的優越性，分別建設起舉世聞名的水利工程。歷代先後完成並至今仍保有的主要灌溉水渠，計有：漢延渠、唐徕渠、惠農渠、西幹渠等四條幹渠；次要的有：良田渠、紅花渠、新開渠等；再加上許多幹溝、支溝、大溝、小溝等，將寧夏平原的灌溉系統，構成為水網交織，大小湖泊星羅棋布。只有江南才能看到的水鄉景色，居然在同屬邊塞地區的寧夏平原出現。自然而然的被人稱譽為「塞上江南」了。

長兩百多公里，寬十五至五十公里呈南北走向偏東的賀蘭山脈，正好位在銀川西面，山脈最高峰的高度已達海拔三千五百五十六公尺，平均高度也在海拔兩千五百公尺左右。形成寧夏平原的天然屏障。從銀川平原舉目西望賀蘭山脈，猶如奔騰的駿馬，氣勢特別雄偉。屹立不搖的賀蘭山脈，不但擋住了騰格沙漠的向東移動，也削弱了西北寒流和風沙向東侵襲，成為我國季風氣候與非季風氣候的分界線。賀蘭山脈的山脊，也是我國內外流域的分水嶺之一。在我國地理上佔有非常重要的地位。

由於銀川平原以上所述的許多優越條件，便造成了「夏熱較短無酷暑，冬寒漫長不奇冷」的特殊好氣候。也由於歷代官民不斷的大建水利工程及大力推行農業開發，才早在唐朝時期，這裡就以「塞上江南，魚米之鄉」聞名於世了。如我們要求證這兩句話的虛實，只要你進入當地的市場，立刻就可以得到正確答案。在銀川舊城區裡最

熱鬧的「西塔」、「前進」兩個市場，都明顯的劃分成一半是漢民市場，一半是國民市場。漢、回市場的共同特色，是「鮮魚攤位」都很多，充分反映「塞上江南，魚米之鄉」並非浪得虛名。據市場管理人員說：「現在銀川的前進市場，還是西北地區最大的魚市場咧！」

二、鳳凰打從天上來

銀川市由秦、漢以至隋、唐以下的各代，莫不引黃河之水來進行灌溉。正由於寧夏平原自古及今都有取之不盡、用之不竭的充份水利資源，遂使現在的灌溉面積已高達一百零三萬餘畝之多，佔全市耕地面積約為百分之九十八。因此，「天下黃河富寧夏」、「黃河歹害唯利一套」、「塞上江南，魚米之鄉」等等的美譽，馳名古今。

正由於原本應是「荒漠酷寒」的塞上，竟出現美景如綉的江南春色，美譽早已遠播各地。於是，在很久很久以前，一隻美麗的鳳凰，便從江南向北區來。當鳳凰由空中發現「賀蘭山雄踞西北，重疊嶂，勢若奔馬；黃河襟帶東南，不舍晝夜，欸欸北流。山河之間，稻針纖綉，麥浪翻金，渠網平疇，水映晴光。滿眼望去，是一片綿綿芊芊的鮮嫩綠色」。因此，這隻美麗的鳳凰便留了下來，留在這風光旖旎的塞上江南，並變成一座美麗的城市。這城市就是銀川！

鳳凰是我國古代相傳的瑞鳥，也寄托著國人美好的理想。因此，這則「鳳凰由南方飛來」雖只是一個美麗的傳說；但「銀川是從江南飛來的美麗鳳凰變的」，當地漢、回、蒙、藏……各民族的人，都一致深信不疑。於是，今天的銀川市，便以鳳凰為市標，每一市民也皆以能身為「鳳凰城」的一員而引以為榮。

銀川市的舊城區，是自宋代建立迄今已有千年歷史的老銀川。老銀川也和我國其他古老城市一樣，是以數樓為中心的傳統建築模式。中共為了誇大他們建立「新中國」的榮耀，也和其他城市一樣，將老銀川橫貫東西的主要大街，改名為「解放街」。當人們來到「解放街」上，兩座老式建築的玉皇閣、鼓樓，和一座新式建築的雕塑，很

明顯的出現在眼前。舊磚瓦蓋的玉皇閣、鼓樓和不銹鋼製的鳳凰，正好在「解放街」上一東一西的遙遙相對。這種傳統與現代建築並存在銀川舊城的一條街上，頓使人有太不協調的觀感。

三、西夏國都在銀川

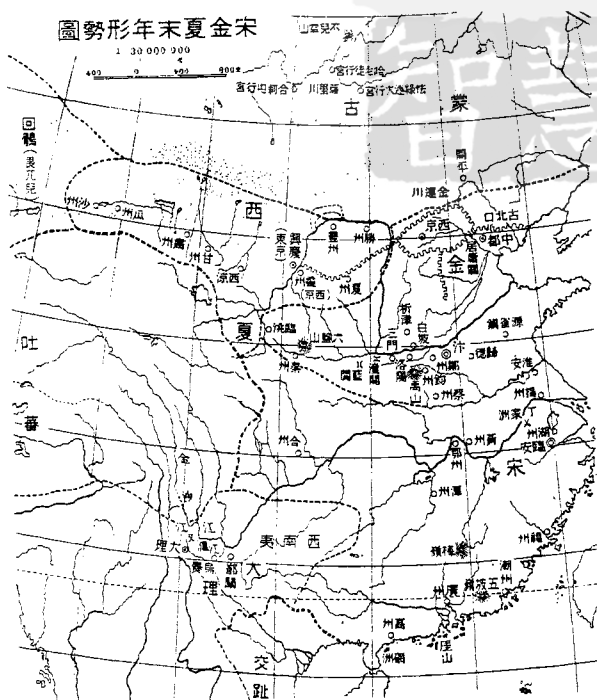
「西夏國」這個名稱，對自己歷史如無相當瞭解的中國人，看起來可能會感覺怪怪的！

在唐朝末葉藩鎮割據時期，那時黨項羌族有位叫拓跋思恭的人任夏州（治今西省橫山縣西）節度使，由於他盡忠唐室，助唐裁定黃巢之亂，因功被賜姓李。傳至其子李仁福時，由於當地治安惡化，逐被民衆擁立為定難軍節度使。當時定難軍節度使下轄夏、銀（治今陝西省米脂縣西北）、綏（治今陝西省綏德縣）等三州，兼領宥（治今陝西遠省鄂爾多斯右翼前旗）、鹽（治今寧夏省鹽池縣北）二州。當時夏、銀、綏、宥、鹽等五州之地，即是今陝西省北部，綏遠省南部及寧夏省東部一帶土地。五代後唐時期，李仁福將節度使職務傳給其子李彝超。李彝超去世後，其弟李彝興繼為定難軍節度使，歷事五代時期之後唐、後晉、後漢、後周。李彝興去世後，宋太祖追封為「夏王」，被視為西夏遠祖。李彝興子李克睿繼任為定難軍節度使。李克睿有繼筠、繼捧、繼遷三子，均曾繼任為定難軍節度使。待李繼遷由其子李德明繼任後，宋眞宗封其為「西平王」，遼聖宗封其為「大夏國王」，同時接受宋、遼兩朝的冊封。這種兩面外交政策，當時確能左右逢源。宋仁宗明道元年（西元一〇三二年），李彝霄繼其父為夏王，並即著手自立為大夏皇帝。李彝霄去世後，被諡為武烈皇帝，廟號景宗。其後再傳毅宗、惠宗、崇宗、仁宗、桓宗、襄宗、神宗、獻宗、末帝等九位皇帝，共傳十主。南宋理宗寶慶三年（西元一二二七年）蒙古成吉思汗親率大軍攻滅西夏，西夏共享國一百九十六年。

西夏在拓跋（李）思恭任夏州節度使、李仁福任定難軍節度使時期，一直是以今陝西省橫山縣西的夏州州治為治所。待李德明被宋眞

宗封為西平王後，即將治所向西遷往靈州（治今寧夏省靈武縣），並在今銀川舊城大建宮室，改名「興州」。李彝霄自立為大夏皇帝時，升興州為興慶府，正式為西夏國都。這時的興慶府，與北宋的東京（今河南省開封市）、遼國（契丹）的上京（在今熱河省林西縣巴林左旗東北）鼎足而立，是當時我國西北最大的城市之一。宋徽宗宣和七年（西元一一二五年）金滅遼及宋室南渡後，西夏的國都興慶府，又與南宋的杭州（今浙江省省會）、金國的會寧（在今吉林省阿城縣南）三足鼎立。西夏桓宗天慶十二年（南宋寧宗開禧元年，西元一二〇五年），又改興慶府為中興府，時人俗稱東京。元滅西夏，取「夏地安寧」之意，改中興府為寧夏路，明朝改稱寧夏府，清朝仍稱寧夏府，直到民國三十三年八月，國民政府始以行政院命令正式定名為銀川市。

宋金夏末年形勢圖



四、漢回總是有區別

今年春節前回家探親，由於到家後距過年尚有二十多天，便帶著孫女春英、春潔倆姊妹，由西安去青海、甘肅、寧夏、綏遠（中共早在民國三十六年五月一日即將綏遠省劃歸「內蒙古自治區」）、山西等省作重點式的旅遊後，再返回陝西韓城。由於銀川是我們祖孫這次遊覽的第一個「自治區」首府，孩子們在去銀川火車的軟臥車廂裡，便對省與自治區不同的地方，向我詢問得特別詳細。我除了針對她們所提出的問題，就我所知者一一答復外；並總括的告訴她們：「國內現在共有內蒙古、廣西、西藏、寧夏、新疆等與省級相等的五個自治區，分別是某一民族的聚居地。我們將要去的是寧夏回族自治區，是一九五八年十月二十五日，以照顧回族為宗旨而成立的。自治區與省最大的區別，約為：自治區各級黨政首長，全部由回族同胞擔任；國內現在普遍推行的一胎化人口政策，因回族被列為少數民族，可以多生一胎；中央政府對各自治區的徵收較少，貼補較多等等優待措施。」

由於韓城幾乎沒有回族同胞居住，便引起了她們對銀川的特別注意。當我們下了火車一走出車站，比較活潑的小春潔，就好像發現了什麼奇跡似的猛拉我的手對我說：爺爺！爺爺您看，對面餐館的招牌下面，還特別寫了比招牌更大更顯眼的「漢民餐廳」四個大紅字咧！當我們祖孫三人正自以為真的發現什麼奇跡而興高采烈的時候；只一轉眼，即看到其他所有「漢民餐廳」的招牌，全部是同一模式。後來才聽人說：在某某餐廳招牌下再加掛一個「漢民餐廳」的匾牌，是不可缺少的。因為銀川市是寧夏回族自治區的首府，在漢、回雜居的銀川市，漢民是絕對不可以開回教清真館的；否則，必會引起種族糾紛的大麻煩！又是為了防止回民進錯飯誤食豬肉的權宜辦法。因此，「漢民餐廳」的匾牌高懸，就形成了今日銀川市街頭最特殊的一大景觀。在回族自治區內的菜市場，也明顯的劃分成，一半是漢民市場，一半是回民市場。漢、回市場最大的區別，主要是賣不賣豬肉。漢、

回市場雖然都賣牛、羊肉；但回民們卻決不會到漢市場買牛、羊肉吃。因為按照伊斯蘭教教規規定，回民所吃的牛、羊肉，必須經過回教教長「阿洪」親口祝禱並親手宰殺的一定程序才行。有人對我說阿洪的祝禱詞是：「奉阿拉之名，我把你宰了！」「阿拉」，是伊斯蘭教主至高無上的唯一真神。

回族，是我國境內各民族中最愛乾淨的一個民族。他們在進入清真寺前，必須將全身清洗乾淨，才能入寺做禮拜。為此，他們必須在規定做禮拜時間提早半個或一個小時來到寺裡的洗澡堂，進行繁複的「小淨」、「大淨」。進入神殿前的徹底清潔，是他們除去上周所積存一切不潔淨的思想、行為的儀式。在清真寺中一次又一次的叩頭膜拜這種繁複的宗教儀式，正是回族對阿拉真神所表達的虔敬真心。回民們除了每周五的大禮拜外；平常每日由早上六點到下午七點，還有五次個人小禮拜。

在大陸上的各大城市，每在交通要道及繁華街上多有「監督崗」的設置。一般都是兩個老年人擺張桌子、一條長凳，桌前擲有一「監督崗」的牌子，兩老人也戴上「監督崗」的袖章。「監督崗」的主要職責，是維持某一固定地區的清潔衛生，對亂丟紙屑、亂拋煙蒂、亂扔垃圾、隨地吐痰等污染環境衛生的行為，一律予以就地罰款，決不寬貸。一九九八年「六四」事件以後，這些監督崗便由固定改為遊動；其工作任務則變為以檢舉、逮捕所謂「壞份子」為主，維持環境清潔為輔。這一「監督崗」任務的轉變，遂造成各大城市的環境衛生普遍惡化。然而當我們祖孫三人一到銀川市，無論走到那裡，大街小巷的全部整齊清潔，頓使人耳目一新，也令人對銀川市容的整潔，自然而然的產生了親切感與敬意。銀川市較其他大城市整齊清潔，固然與回民謹守「清潔」的生活規律很有關連；加上政府環保人員在大街上每五百公尺即有清潔隊員駐守的辛勤工作，才使銀川市給人以整齊清潔的良好印象。說銀川市是「清潔城市」，應當是恰如其份。但願銀川將來能永遠保持這「清潔城市」的美譽！

五、銀川城的風景名勝

銀川市的火車站設在新城區；而銀川市的名勝古蹟卻都集中在舊城區，即連銀川市的市標——鳳凰，也是建在舊城區。

假若你來銀川純粹是以遊覽風景名勝為目的，那你最好一下火車就在車站近側找一個賓館先住下來，再買一張遊覽圖，按你自己所需要參觀遊覽的地方先行確定下來，再決定選擇適當的交通工具。為了遊覽省時方便，最好雇一輛小型出租車，只要告訴他你計劃去的幾個遊覽點，他便會分別送你去要去的處方。

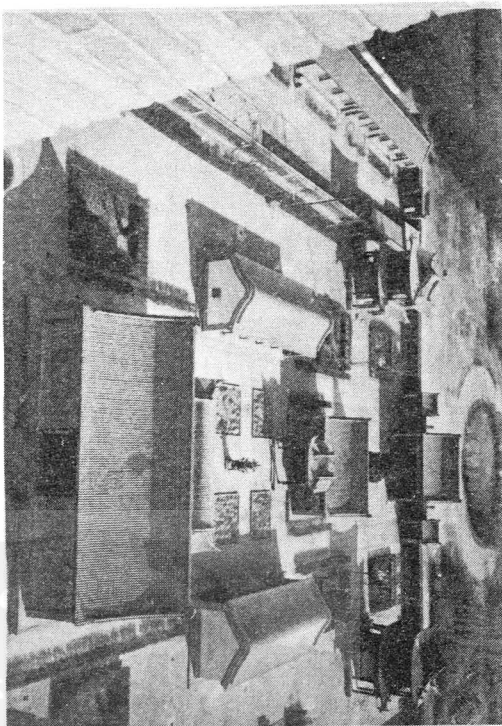
當車由新城順著公路向東方的舊城區前進時，雖然時令是在冬天，只要你不時注意車窗外的景色，你一定會發現溝渠縱橫、池塘密佈的景象，不斷的出現在你的眼前，使你彷彿置身在江南農村的大道上。我們首先參觀的，是銀川人俗稱「北塔」的海寶塔。「海寶塔」，本來只是海寶塔寺中的一座塔，寺院反因塔而得享盛名。一如西安市南的小雁塔，本來只是荐福寺中的一座塔，現在的荐福寺，反不如小雁塔著名，甚至人們只知道有小雁塔，而不知荐福寺。北塔的情形，和小雁塔完全一樣。海寶塔始建的年代已無法考出，相傳我國東晉安帝義熙三年（西元四〇七年），赫連勃勃自稱大夏天王時期，曾重修此塔。清康熙四十八年（西元一七〇九年）秋地震使塔塌四層，於康熙五十一年修復。乾隆三年（西元一七三九年）冬地震，將此塔全部震毀，乾隆四十三年（西元一七七八年）重建。重建後的海寶塔台基，連底座、天盤共九層十一級，塔高五十四公尺，塔平面大體呈「亞」字形，塔門略外凸，四壁正中設券門，並向外出軒，每層出軒兩側壁面又設拱券壁龕，使塔身外形線條明朗，層次豐富、稜角分明。塔室為方形空間，以木樑樓板相隔，緣木梯而上，可達頂層，每層方室四面，都有一個拱形通道，與券門式明窗相連，供遊人眺覽附近山河，並府視四野。塔的南面即是一座佛教寺院，建有山門、天王殿、大雄寶殿、韋陀殿、臥佛殿，山門兩側並有鐘樓、鼓樓。前後大殿兩側有配殿，形成兩座四合院。造型壯麗雄偉，結構嚴謹，風格別致。

銀川舊城的海寶塔俗稱北塔

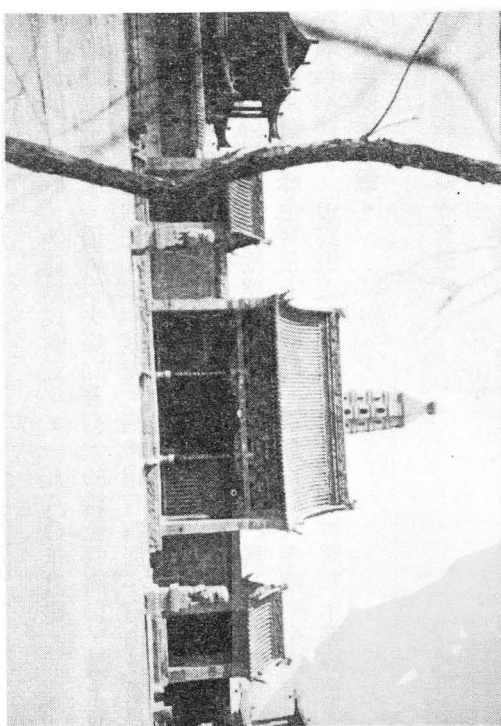


原來銀川舊城以鼓樓為中心的東西兩條大街，被中共改為「解放街」。在解放街上，由東到西，就有玉皇閣、鼓樓、銀川市標——鳳凰可以參觀。鼓樓，是建築在解放街與南北大街的十字路口，和其他古老城市一樣，都是建在一城的中心位置。鼓樓台基四面各有一個拱形門洞，四面洞額上都有石刻題字，東為「迎恩」，南為「來薰」，西為「挹爽」，北為「拱極」，均為清道光元年（西元一八二一年），當時寧夏知府趙宜暄創建此鼓樓時題字。鼓樓係三層垂檐樓閣，四座卷棚頂角坊與主樓翼角高啄、檐牙相吻，樓頂裝兩對龍飾，頂心疊五層綉球，致成四龍戲珠之勢。在塞上難得見到如此別具情態的中國式古代精緻建築。

由北塔島瞰海寶塔寺全景



海寶塔寺山門



玉皇閣，位於解放東街，據說始建於明神宗萬曆年間，為一東西長、南北寬的長方形建築物。台基東南角及西南角各建有一座十字歇山頂三層重檐角亭，正中有卷棚頂小殿一座，其後為二層重檐九脊歇山頂大殿。整個建築重樓疊閣，檐牙相啄，窗戶洞連，結構精湛。至今已五百多年。

鳳凰市標，建立在解放西街，是鼓樓與玉皇閣兩座古建築以外現代化的彫塑建築。展翅欲飛的鳳凰，站立在比街上五層樓還高的鋼架上。遠看甚為壯觀。

承天寺塔，俗稱「西塔」，始建於北宋時代西夏毅宗李諒祚時期。當時西夏國盛行佛教，皇太后為祈求保佑其周歲登基的兒子及李氏天下，歷時六、七年修建這座「承天顧命」的佛塔。承天寺塔為八角形樓閣式磚塔，塔高十一層，每層各面均設門窗、壁龕。塔室中有木梯可盤旋而上頂層，憑窗俯瞰銀川，古城風貌歷歷在目，「塞上江南」的風貌，一覽無遺。唯我們祖孫三人前往參觀時，由於該寺正在整修內部，無緣進入遊覽此一名寺古剎。

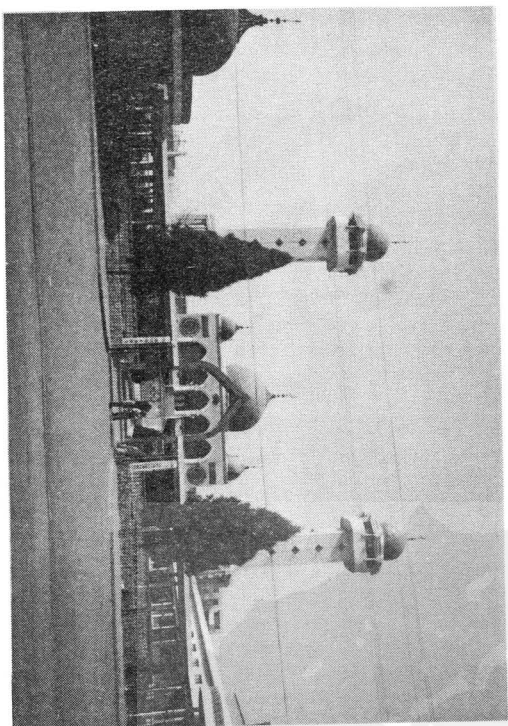
承天寺塔俗稱西塔



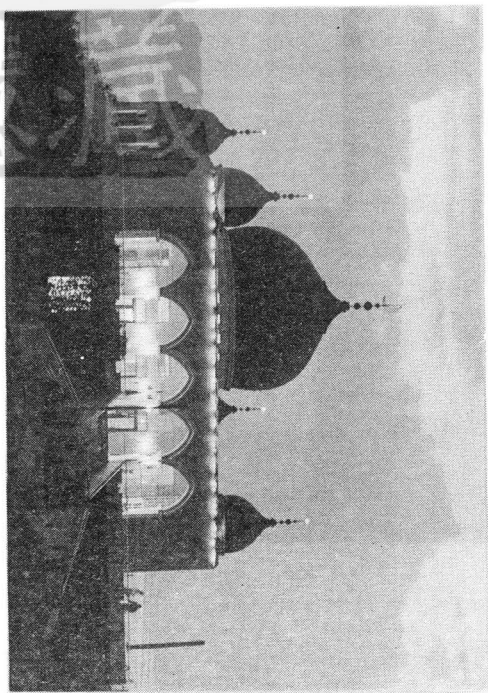
南關清真寺，始建於民國五年，一九八〇年重建。

寺殿分上下兩層，頂層中央聳立著巨大的綠色穹窿頂，其上有新月高懸，象徵伊斯蘭教先知穆罕默德。四角建有四個小穹頂及新月，象徵伊斯蘭教四大「伊瑪目」（導師）哈乃非、馬立克、沙飛儀、罕伯理。中層大殿內採用漢白玉、綠色面磚裝飾，一次可容納千人做禮拜。大殿底層分別是男女浴室及小禮拜堂。寺大門兩側建有圓頂式門亭，同大殿頂層的綠色穹頂上下呼應，別具格局。寺院中央建有噴水池，四周花木扶疏。由對街正面望去，清真寺彷彿置於水幕綠叢之中，令人頓感肅穆莊嚴。

南關清真寺全景



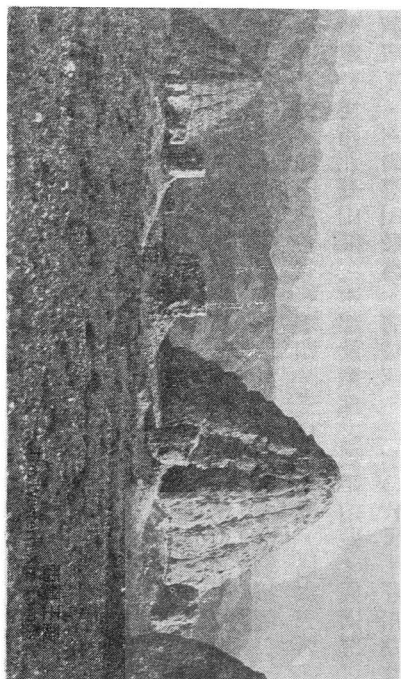
南關清真寺大殿



在銀川舊城區參觀了上述這些地方以後，最好到舊城西北隅中山公園去走走。因為這裡原為西夏國的元昊宮遺址，為西夏國都興慶府的第一大建築，後毀於戰火。由於西夏元昊宮「逶迤數里，台池亭榭，並極其盛」，民國十八年便將這裡興建成中山公園，現園中有二十多處景觀及遊樂場所，是銀川市最大最好的風貌遊覽區。

六、西夏王陵

西夏王陵，座落在銀川市西郊賀蘭山東麓的坡地上，距市區約三十公里。陵區南北長約十公里，東西寬約四公里，在五十餘平方公里的陵區範圍內，隨地勢錯落散佈著九座西夏帝王陵園，王公貴戚的陪葬墓近兩百座。陵區的每一座陵園，都是一個完整的建築群體，皆由闕台、門闕、碑亭、獻殿、陵台、月城、內城等所組成。高大突兀的圓拱型陵台，是陵園最主要的地面建築，一般高約二十多公尺，在它



們的周圍都堆積著大量的磚瓦碎片。為修建陵墓燒製建築材料窖址，也有數十座。陵墓地面的木構建築早已毀壞，殘存的夯土台、牆等，均已呈頹垣斷壁。主要陵墓，遍有盜坑。

據專家考證，陵台在未被破壞前，是一座七層八角形樓閣式密檐塔。現在在表面上盡管已遭破壞，我們仍不難由現存的形制，看出它當年獨特結構及宏偉的氣勢。

現在在陵區的南端已建一所「西夏王陵管理處」，收藏有大量出土的珍貴文物，展示供人參觀，其中一件綠色琉璃鴟吻，是原來殿宇屋脊兩頭的裝飾物，竟高達一公尺五二，足可想見當時陵園建築得是何等雄偉壯觀，氣概非凡。

西夏王陵之一部

(文接30頁)

……當時的回教徒，對如斯事件的積聚而成，除驚嘆外，只僅能相信由超自然物之手才會有如此的結果。那時彼等也會想到世界末日終於來臨之事吧。成吉思汗死後，蒙古諸首領們，以可怕的旋風之勢侵入西歐時，其恐怖性非筆墨所能形容者，經如此閃電一般的襲擊了基督教的世界。……

教會為免去蒙古人生氣起見唱讚美歌來表示謝恩……狩獵和遊牧之外不知道其他生活方式的游牧民族，破壞了三個帝國，不知道文宗也不知道什麼叫做都市生活的野蠻人，對五十種民族均訂有法律。

『拿破崙的軍事天才之點，曾可與天上的明星相輝。但是不能忘記之事，彼之軍隊命運一部份完結於埃及原野，另一部份被埋沒於俄羅斯雪地中，最後滑鐵爐一役結束了其一生。他的帝國也在其在世時滅亡，他的兒子地位也在其父死前被剝奪。再看可與成吉思汗能並肩的勝利天才者，這就是亞歷山大大王。……彼此密集部隊侵入東洋諸國，他得到了希臘文明的實惠而成了偉大的征服者，當時求諸如此行動勢必當由亞歷山大來領導不可。此二人以勝利者姿態出現之最高榮譽中亦完結了自己的一生，他們的名號至今仍流傳於東洋諸民族之中。並且，亞歷山大和成吉思汗此二位天才，就其死後也無法比較。猶如亞歷山大剛逝世，他的高官們為了希望得到帝王之位而鬥爭，亞歷山大的兒子曾受過逃亡之痛苦。然而另一方，成吉思汗的兒子，沒有任何反對下承繼了帝位，他君臨於從阿爾米尼亞到朝鮮，又從西藏到葡萄牙的廣大區域之上。又成吉思汗的孫子……曾支配過半個世界「再正確一點說，實際上是世界五分之四」。』

『這個帝國，恰如變戲法一般從沒有中而有，迷惑了當時的很多歷史學家。最近經美國諸學者之手所編纂發行的成吉思汗時代歷史，被認為說明這個帝國的誕生方面最有事實根據的文獻。……在評定這個人物的價值方面，我們不能不考慮距今七百年以前的那個時代民族背景不可。我們不能以現代文明的尺度來衡量那個時代。』(註)

(註) 哈羅爾道令木著「全人類的帝王成吉思汗」、倫敦，一九二八年發行，一一——一六頁。

外蒙古簡介

本刊編輯部

一、地理環境：

外蒙古位於中國北方東經 87° 47'—119° 54'，北緯 41° 32'—52° 15'，東西長二、四〇五公里，南北寬一、二六三公里，面積一五六·六萬平方公里，（此面積未含蘇俄佔唐努烏梁海；含原非外蒙古範圍之北塔山、布爾根河至青河一帶，達里岡崖牧場及哈勒欣河谷地共約二、七萬平方公里的土地），全區與蘇聯接壤二、七三〇公里佔三九%，與內地各省接壤四、三〇〇公里，佔六一%。在地形上大致可分為西北高山區，中部及東部之低平山區，與南部之沙漠地區三個單元，阿爾泰山最高，海拔四、三七〇公尺，呼和浩特盆地之東最低海拔五六〇公尺，平均高度一、五八〇公尺。區內山脈有阿爾泰山、戈壁阿爾泰山、杭愛山、薩彥嶺、哈爾特沙迪克、肯特山及博克多烏拉山等山脈。區內河流流入北冰洋流域者有色楞格河及其支流施什希得河（葉尼塞河上游之一）；流入太平洋（黑龍江）流域者有鄂嫩河、烏爾札河、克魯倫河、哈勒欣河；流入內陸流域者有科布多河、布爾干河、札布汗河、帖斯河、巴達里克河、圖音河等，全部河流幾有半年之封凍期。在氣候上，因遠離海洋又四周高山環繞，外界水氣進入不易，屬於絕對之大陸氣候，寒冷乾燥、風沙激烈、溫差極大，北部地區七月平均溫度攝氏十度，南部戈壁沙漠七月平均溫度攝氏二十五度，最高有四十度，冬季（元月）平均溫度約在攝氏零下十五度至二十五度之間，最低可到零下五十度。全年各地平均雨量二〇〇至二二〇公厘，杭愛山區雨量較多有四〇〇至五〇〇公厘，戈壁沙漠最少僅有六〇至一〇〇公厘。

二、歷史沿革

外蒙古及其周邊地域，為蒙古民族發祥地，十三世紀以前，部落林立、各自為政；宋寧宗開禧二年（公元一二〇六年）成吉思汗統一諸部，建立蒙古汗國，迨宋理宗景定元年（公元一二六〇年），忽必烈自立於開平，建元中統，是為蒙古世祖，至宋度宗咸淳七年（公元一二七一年）定都燕京改國號為元，元世祖至元十六年（公元一二七九年）滅宋，正式君臨中國。元惠宗（順帝）至正二十八年，蒙古北走上都（開平）還居大漠有元一代遂告結束，為時九十年。未幾，部落又告分裂，迄明孝宗弘治年間，成吉思汗十五世孫巴圖蒙和，而出統一蒙古各部，自稱達延汗（即大元汗譯音），其後裔分佈於大漠南北，漠南蒙古為其長子之後裔，漠北蒙古（即今外蒙古）為其幼子之後裔。漠南蒙古於明思宗崇禎年間、當後金（滿洲）太宗皇太極征服察哈爾林丹汗之後，歸順滿洲；漠北蒙古於清聖祖康熙年間、當準噶爾噶爾丹敗亡後歸順清廷，於是大漠南北即今內外蒙古先後併入滿清版圖，滿清仿滿洲八旗之制、分建盟旗，以藩屬視之。至乾隆年間將唐努烏梁海與科布多編入外蒙，外蒙古計分：(1)喀爾喀四部，即車臣汗部二十三旗、土謝圖汗部二十旗、三音諾顏部廿四旗，札薩克圖汗部十九旗，每部組為一盟，(2)科布多四部，即杜爾伯特部十六旗、札哈沁部一旗、明阿特部一旗、額魯特部一旗、共組兩盟，(3)唐努烏梁海五部五旗、組為一盟。

外蒙古由於地理環境、河系流向，自帝俄東侵西伯利亞、奪走布里雅特蒙古之後，即為帝俄擴張勢力的對象，日俄戰爭，俄人東進受挫於日本，遂與日本密約相互承認東北及外蒙之勢力範圍，於是俄人勢力公然圖我外蒙日趨積極，復因清末駐庫倫大臣未諳國際局勢及清初喀爾喀蒙古歸服清廷之因由，抑損喇嘛信仰，並冒然推行新政，竟

迫使外蒙背棄中國而投奔俄羅斯。清宣統三年十二月，外蒙在帝俄支持下，趁辛亥革命之際宣佈「獨立」，哲布尊丹巴活佛登基「蒙古帝國日光皇帝」、年號「共戴」。民國元年，十一月與俄國簽訂「俄蒙私約」並以承認民國問題施壓力於北京政府。民國二年十一月五日中俄雙方議定聲明五款、附件四款。民國四年六月七日締結中俄恰克圖協約二十二款，九日、哲佛宣佈撤消「獨立」改為「自治」。民國四年十月北京第一任都護使陳籙抵庫倫，充駐紮庫倫辦事大員，代表中國施行在外蒙之宗主權。民國六年八月七日第二任都護使陳毅正式接任，經歷二陳慘澹經營，使中國在外蒙地位日漸增強，外蒙向心力日增，是時歐戰期間，俄人節節失利，對遠東已無暇顧及，且俄人假商務專款的壟斷攘奪，更激起蒙人怨恨，加以盧布貶值使蒙人損失，外蒙親華勢力日漸增強，而日本亦出兵西伯利亞，中俄日三國勢力在外蒙激盪消長，惜中國內部亦多事，只能偏於維持現狀。民國七年冬、俄舊黨布里雅特蒙人謝米諾夫勾結日本召開「大烏里會議」進行「泛蒙運動」以武力威脅外蒙，俄共亦派遣赤軍分據外蒙城市，哲佛不耐脅迫，求助於中國，經北京駐庫倫都護使陳毅妥善處理，外蒙終於民國八年十一月宣佈「撤消自治」，惜主持撤消之西北籌邊使徐樹錚專擅，未能理解蒙人心中所謂「自願撤消自治官府、恢復前清舊制」是以恢復前清舊制給予盟旗相當自治權為取消現有自治官府的先決條件。而以武力脅迫撤治條款及冊封禮儀，手段過激，哲佛痛心之餘，盲目派出代表一找謝米諾夫之餘黨恩琴，一由後日「蒙古人民革命黨」領袖蘇和巴托及喬巴山兩人持哲佛印文向列寧求援，另派使節團到哈爾濱以山林礦產為抵押向日本商洽借款購買軍火。恩琴得機於民國九年十月攻庫倫不逞，民國十年二月再攻，得城內民衆喇嘛內應，攻入庫倫，三月恩琴自封「親王一」，在其導演下，外蒙第二次宣布「獨立」仍以哲佛為皇帝。但赴俄求援之蘇和巴托及喬巴山卻成為國際共產

黨員，在蘇俄羽翼下於民國十年三月十三日將民族主義的「蒙古人民黨」改名為「蒙古人民革命黨」（赤黨），成為國際共產黨的一個組織，並於七月六日率領赤黨與蘇俄聯軍進入庫倫，十日宣佈「獨立」，二十二日俘虜恩琴，施行君主立憲，表面仍推哲佛為虛位君主，以號召蒙民，實際等於赤色傀儡。民國十二年二月，俄蒙私訂密約十二款，改組「外蒙政府」為「革命人民委員會」廢除哲佛及王公舊銜，但為維繫民心，仍以哲佛為委員長。民國十三年哲佛感赤俄壓迫派代表密赴呼倫貝爾、託副都統貴福向北京政府陳情、仍願歸順中央，接受保護。不意於五月二十日示寂，外蒙赤色政權遂於六月乘機制訂憲法，重複宣告「獨立」，實行蒙古人民革命黨專政，廢除活佛年號，宣佈不再轉世，鏟除喇嘛勢力，十一月五日蘇聯與外蒙簽訂友好條約，承認外蒙古，在蘇聯支援下整肅封建地主，蒙共統治漸趨穩定。民國二十五年三月十二日蘇俄為應付外蒙與「滿洲國」之邊境衝突，蒙蘇再訂「互助協約」。四月二日此項協約照會我外交部，我政府當即提出嚴重抗議，斷不予承認，並不受其拘束。民國三十四年二月十一日雅爾達會議簽訂「蘇俄參加對日作戰協議書」英、美、蘇三國同意「保持外蒙古現狀」，十四日我外交部聲明同意雅爾達會議之決定。六月十五日美大使赫爾利轉達雅爾達祕約內容，並勸促我方與俄諒解。八月十四日簽訂中蘇友好同盟條約，換文二，雙方同意「茲因外蒙古人民一再表示其獨立之願望，中國政府聲明於日本戰敗後，如外蒙古之公民投票証實此項願望，中國政府當承認外蒙古之獨立，即以其現在之邊界為邊界」。八月十五日日本無條件投降。十月二十日外蒙公民投票，在蘇聯監視下，採記名投票，在四十九萬合格投票人中，參加者百分之九十八強，皆一致投票贊成脫離中國，二十五日外蒙獨立。民國三十五年一月五日國民政府公告外蒙獨立。二月十三日中蒙友好協定簽字。六月廿七日外蒙申請加入聯合國未獲准（我在安理會

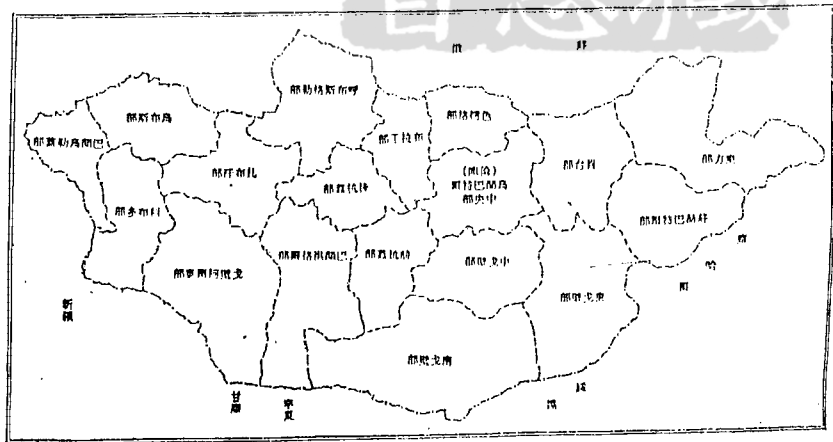
投票同意)。民國三十六年六月七日北塔山事件，外蒙軍在蘇聯支持下與國軍衝突，九月廿一日我向聯合國第四屆大會提出控蘇違約案。民國三十八年十月一日中共取得政權，六月正式承認外蒙古。民國三十九年四月十一日我向聯合國大會控訴蘇聯助中共侵華，控蘇案直到民國四十一年二月一日第六屆大會，以二十四票贊成、九票反對、二十五票棄權，二國缺席之表決，通過宣佈蘇聯違反中蘇友好同盟條約第五〇五號決議案，民國四十二年一月廿五日政府明令廢止中蘇友好條約及其附件並保留我國及人民對於因蘇聯違反該約及其附件所受之損害，向蘇聯提出要求之權。民國四十四年十一月十三日我反對外蒙加入聯合國使用否決權。民國五十年十月廿七日外蒙獲准進入聯合國。民國五十一年十二月十日中共與外蒙簽訂條約解決邊界糾紛。

「蒙古人民共和國」自成立以來，外蒙古無論在內政、外交或經濟上均受到蘇聯的嚴密控制與操縱，直至前（七十八）年因受到蘇聯戈巴契夫開放政策及東歐民主改革浪潮的影響而有了具體的轉變。政治上蒙共放棄一黨專政，走向多黨制；經濟上由公有制逐步轉變為私有制，積極開拓對外貿易管道，鼓勵外商前往投資；外交上力圖擺脫蘇聯與中共的影響、發展全方位的外交，與世界其他任何國家或地區建立各種不同的關係，最近蒙古第十二屆大人民呼拉爾第二次會議更決定將「蒙古人民共和國」改名為「蒙古共和國」並通過新憲法，外蒙古已非當年的共產「國家」。民國三十五年，我曾承認外蒙獨立，民國四十二年宣佈外蒙失去獨立的法律依據。就國際法言，外蒙並不因我不承認而改變其「獨立」的事實；就現實言，我國無再度予外蒙「獨立」承認的必要，但我們不應因而不與其交往，在這外蒙努力擺脫蘇聯控制，突破經濟過渡瓶頸，急需外援的陣痛困難時刻，我國人應掌握機宜對外蒙以務實態度採取較具彈性的策略，避開政治的難題，發展民間交流與投資援助，以建立互信互諒的友好關係，為將來奠定良好關係的基石。

三、現況資料：

茲將外蒙行政區劃、政府組織、政黨、對外關係、經濟貿易、社會狀況、人口、教育、醫療、旅遊、交通、通訊等現況列表說明。如附表、圖。

外蒙古行政區劃略圖



外蒙古行政區劃一覽表

編號	中譯名	面積 (平方公里)	蘇木數	省(部)會
2. 1.	巴顏烏勒蓋省(部)	四六	一一三	烏勒蓋
3.	烏布多省	七三	一一一	科布多 (昔爾加蘭圖)
4.	烏布斯省	九七	二一六	烏里雅蘇台
5.	札布汗省	二六	二〇八	尤松布拉克 (哲布哈蘭圖)
6.	巴顏洪果爾省	一〇二	二二三	巴顏洪果爾
7.	呼布斯格勒省	一四七	二二三	穆稜
8.	北(後)杭愛省	一六九	二二三	察爾米格
9.	南(前)杭愛省	一七六	二二三	阿爾巴海雷
10.	南戈壁省	一七六	二二三	達蘭札達加特
11.	東戈壁省	一七六	二二三	滿達爾戈壁
12.	布爾干省	一七六	二二三	賽音尚達
13.	中央省	一七六	二二三	布爾平
14.	色楞格省	一七六	二二三	宗莫特
15.	肯特省	一七六	二二三	阿爾丹布拉克
16.	喬巴山(東方)省	一七六	二二三	翁都爾汗
17.	蘇赫巴托爾省	一七六	二二三	巴尼烏爾特

外蒙古總統府組織表(一九九〇年十月)

Punsalmaagiin Ochirbat 彭·奧奇巴特	總統	總 統 府	隸 屬 機 構
Radnaasumberelin GonchiGdorj 拉·貢奇道爾濟 (兼小呼拉爾主席)	副總統		
1. 國家安全部(掌璽部) 2. 秘書處 3. 授獎委員會 4. 內政委員會 5. 人民議會 6. 顧問會 7. 新聞及印刷單位 8. 其他			科學家議會(成員廿三人) (其協調者為包德素榮進)

外蒙古一九九〇年選舉後大人民呼拉爾成員分析及重要人員表

總席次	成 員 分 析	所 占 席 次	備 註
4 3 0 席	牧民代表 工人代表 地方代表 知識份子代表 農業生產合作社高級人員 政府、政黨及各機構代表 其他	九席 六席 十六席 九二席 一一一席 一八八席 八席	2. 1. 女性代表九人 喀爾喀族三三三人

一九九〇年十月外蒙大呼拉爾重要人員

J. Gombojav 貢布札布	主席	1. 代表團地區委員會
L. Dashnyam	副主席	2. 人權及民族問題委員會
TS. Adyasuren		3. 勞工委員會 (人口、衛生保健)
Dulgorsuren		4. 環保委員會
H. Huzyey		5. 防衛及國家安全委員會

外蒙古一九九〇年選舉後小呼拉爾組織及成員分析表(代表五三人)

主席	副主席	組 織	複 選 區	代 表 職 業 別
R. Gonchigdorj	K. Zardyhan	行政組織 秘書處 印璽部 顧問局 地方議會 工作組	地區 巴 托 蘭 烏	職業 律師 經濟學家 工程師 社會學家 教師 數學家 記者 其他
		委員會 憲政委員會 法務委員會 經濟委員會 社會政策 委員會 婦女、青年 兒童委員會	人數 七 名 三 名 六 名 一	人數 一 二 人 一 七 人 五 人 三 人 二 人 二 人 一 〇 人

Dashiin Byambasuren (MPRP) 達新 巴姆巴蘇仁					總理	外蒙古行部門一覽表
Ch. Purevdorj (MPRP) 皮爾道爾濟					副總理	
D. Dorligjav (MDP) 道爾立格札吾					副總理	
DavaaDorjin Ganbold (PNP) 達瓦道爾濟 甘包勒德					副總理一	國家委員會及部長
部會名稱	部長	第一副部長	副部長			
對外關係部	Ts. 貢保蘇仁	歐勒日弗以				
司法部	J. 阿慕爾薩那	T. 尼雅慕道爾吉	D. 甘包勒得	L. 散札蘇仁		
防衛部	Sh. 札丹巴	L. 普爾弗道爾吉	Ts. 達希則弗格	P. 蒙和道爾濟		
財政部	A. 巴札爾呼		S. 奧奇爾普爾吾	D. 達瓦山布		
教育部	N. 吾爾特那山		B. 丹丁蘇仁	B. 那瑪海珍特山		
衛生保健部	P. 尼雅慕達瓦	G. 達布則弗格	R. 巴揚巴			
勞工部	Ts. 曹樂蒙	G. 曹格賽汗				
農業部	D. 拉達那拉葛洽					
能源部	B. 吉格格德	U. 顧爾札吾	D. 敦道吾	D. 米夏		
貿易及工業部	S. 巴雅爾巴圖爾	G. 道有都	B. 滿達樂蘇仁			
環境檢查國家委員會	Z. 巴圖吉爾格勒(主席)	L. 尼阿慕(第一副主席)	S. 賓日拉格起(副主席)			
國家發展部	J. 巴圖蘇爾	R. 洽甘呼	R. 巴圖蒙都	D. 恩和巴圖		
					就爾由月九係會以 任通小廿〇於首上 。過呼六年一長各 後拉日九九均部	備註

部門名稱	概況	內閣部門 (一九九〇年九月廿四日提出)
統計部門		
關稅部門		
國家安全部門		
運輸總部	主席：G. 那雅蒙慕瓦，第一副主席：R. 散達勒漢 B. 達慕丁	
管制與監查部門		
檔案部門		
通訊總部	主席：B. 巴圖爾，第一副主席：T. 包勒巴圖爾、副主席：L. 日溫呼	
蒙古廣播電視部門	總指揮：H. 策吾勒，第一副總指揮：V. 巴圖額爾德尼，副總指揮：D. 葛拉姆—奧奇爾	
國家銀行		
國家調查部門	主席：J. 斯樂特爾	
建設及都市計畫委員會	主席：R. 夏瓦爾札	

外蒙古主要政黨及社團調查表

政 黨 名 稱	重 要 人 物
蒙古人民革命黨 (MPRP)	主 席：達希雲登
蒙古民主黨 (MDP)	主 席：杜西楊丹
社會民主黨 (SDP)	主 席：巴·巴特巴雅爾
民族進步黨 (PNP)	主 席：達·甘包勒得
綠黨 (Greens)	主 席：達·巴山道爾濟
自由勞工黨 (FLP)	主 席：都樂 (政治委員會主席)
佛教民主黨 (BDP)	主 席：策·巴雅爾蘇仁
蒙古民主團結聯盟 (MDU)	總調解人：山·卓里格
社會民主團結聯盟 (SDU)	執行委員會主席：拉·貢奇格道爾濟
蒙古綠色運動組織 (MGN)	總調解人：貢·奧特葛巴雅爾
新進步團結聯盟 (NPU)	負 責 人：丹·巴圖蘇赫
信徒協會	負 責 人：散·巴揚沙甘
蒙古學生聯盟 (UMS)	祕 書 長：羅·包勒得

外蒙一九九〇年自由選舉各政黨在國會所占比率

政 黨 名 稱	大人民呼拉爾四三〇席		小呼拉爾五三席	
	所 獲 席 次	所 占 比 率	所 獲 席 次	所 占 比 率
蒙古人民革命黨	三五七席	八三%	三二二席	六〇・三%
蒙古民主黨	二三席	五・三%	一〇席	一八・八%
民主進步黨	七席	一・六%	三席	五・六%
社會民主黨	四席	〇・九%	四席	七・五%
其 他	三九席 一席、工 黨一席)	八・六%	四席	七・五%

備註：投票率九一・九%，總投票人口：一百餘萬人，

投票人數：九十二萬八千餘人。

外蒙與中共關係的四個階段

年 代	階 段	重 要 關 係
一九五〇年代	親 密 期	中共提供外蒙經援、貸款、勞工、技術協助外蒙進行各項建設。
一九六〇年 — 一九六六年	惡 化 期	中共與蘇聯交惡後，蘇聯積極控制外蒙，外蒙與中共關係由動搖而趨惡化。
一九六六年 — 一九七九年	緊張敵對期	外蒙與中共在此期除維持極低貿易額外，其他關係全部中斷。
一九八〇年 — 一九九〇年	關係改善期	一九七九年起中共、蘇聯展開關係正常化談判，使外蒙與中共關係日見改善，中共積極發展與外蒙之邊境貿易、官員互訪、文化交流等均有重大成就。

一九八九年外蒙與中共貿易額為一千三百萬美元。

一九九〇年外蒙與中共貿易較前增加了一千八百萬美元。

一九九〇年外蒙與中共關係發展大事紀

月 份	大 事 紀
二 月	蒙共主席巴特孟和表示外蒙與中共關係完全正常化
五 月	外蒙國家主席訪問中共，中共與外蒙發表聯合公報
六 月	中共「對外聯絡部」副部長訪外蒙
七 月	外蒙在中共內蒙古自治區重設領事館
九 月	外蒙國家主席指出將加強與中共政經、文化關係。 中共農牧業代表團訪外蒙
十 月	中共軍事代表團訪外蒙
十 一 月	外蒙國家主席（總統）訪北京
十 二 月	外蒙軍事代表團訪中共
一九九一年元月	外蒙與中共簽訂一九九一—一九九二年科技合作發展計劃

外蒙與美國關係（雙方於一九八七年元月廿七日建交）

一、一九九〇年八月美國國務卿訪外蒙 (一) 提議援助外蒙一百多萬美元 (二) 草簽貿易協定 (三) 通過美國和平隊進行合作協議	二、一九九〇年十月美國與外蒙簽定「美蒙鼓勵投資協定」	三、一九九一年一月廿四日外蒙總統訪問美國 (一) 美國予外蒙貿易最惠國地位 (二) 同意擴大美國與外蒙貿易科技合作	四、一九九一年三月，美國和平隊赴外蒙工作，美國撥出六十萬美元協助外蒙
---	-----------------------------------	--	---

外蒙與蘇聯經貿關係（經援、貸款、合營、貿易）

年 代	重 要 關 係
一九六二年	外蒙在蘇聯協助下加入東歐經互會。
一九七一年	經互會通過「經濟一體化綜合綱領」，協助外蒙發展經濟，包括進行聯合工程，提供優惠貸款，及無償援助。
一九七六年	蘇蒙簽訂「進一步擴大與加深蘇蒙全面合作的主要方向」文件，加強各經濟部門的直接合作。
一九八四年	外蒙國家預算中有三分之一來自蘇聯及東歐各國的援助。
一九八五年	簽訂「二〇〇〇年前蘇聯與外蒙發展經濟與科技長期合作綱領」。
一九八八年	外蒙有八十多種企業及經濟組織與蘇聯及經互會成員國家內的相似組織有直接聯繫。
一九八九年	蘇聯佔外蒙外貿出口額七三・二%，入口額八二・七%。

一九九〇年元月，外蒙與蘇聯簽訂貿易額和相互議定書。
一九九〇年五月，外蒙首腦奧奇爾巴特訪蘇。
一九九〇年十二月，外蒙古將減少駐俄人員。
一九九一年二月六月，外蒙總理訪蘇。

外蒙與亞洲國家關係

- (一) 同北韓、越、寮簽訂了一九八六—一九九〇年文化科學合作計劃或協定。
- (二) 一九八六年一月蒙越簽署一九八六—一九九〇年經濟與科技合作協定和一九八六—一九九〇年國民經濟計劃協調議定書。五月蒙寮簽署關於一九八六—一九九〇年蒙向寮提供無償經濟援助的協定。八月奧勒茲沃依副外長率團訪問斯里蘭卡；北韓共黨政治局候補委員、平壤市行政經濟指導委員會委員長姜希源率團訪蒙。九月副外長奧勒茲沃依率團訪問尼泊爾、印度；寮副外長蘇利馮率團訪蒙。十月外長杜格爾蘇倫訪問民主也門；印共全國委員會總書記拉奧訪蒙。十一月巴特蒙赫率黨和國家代表團訪朝，雙方簽訂了友好合作條約。
- (三) 一九八七年四月大人民呼拉爾主席阿勒坦格爾勒率團訪問印度、尼泊爾；全印度青年聯合會總書記拉賈訪蒙。五月外長杜格爾蘇倫訪問日本。七月寮黨中央政治局委員、部長會議副主席、外長西巴色訪蒙，阿富汗部長會議主席凱什特曼德率團訪蒙。
- (四) 一九八八年七月印度總統訪問外蒙。
- (五) 一九八九年三月巴特蒙赫訪印度。五月日本外交部長訪問外蒙。
- (六) 一九九〇年二月外蒙總理索德農訪日本。
- (七) 一九九〇年四月外蒙與南韓建交。六月，南韓在外蒙設立大使館，十一月，南韓外蒙簽署協定加強經貿交流。
- (八) 一九九〇年七月，「蒙古、新加坡協會」在烏蘭巴托成立。
- (九) 一九九〇年十一月外蒙與日本文化往來逐年擴大，蒙古藝術家協會與日本亞洲文化研究所簽訂協定。
- 一九九一年二月一日，外蒙在漢城設立大使館，三月新任大使就任。

外蒙與東歐國家的關係

- (一) 同波、捷、匈、羅、保、南、東德國等國協調了一九八六—一九九〇年國民經濟計劃，簽訂了文化科學合作計劃或經濟與科技合作協定以及長期貿易協定。
 - (二) 同捷、波、羅、匈、東德國等國簽署至二〇〇〇年發展經濟與科技合作長期綱要。
 - (三) 一九八六年九月以尼·喬桑主席為首的羅大國民議會代表團訪蒙；波黨中央第一書記、國務委員會主席雅魯澤爾斯基訪蒙。十月德國統一社會黨總書記、國務委員會主席昂納克訪蒙。十一月部長會議主席索德諾木訪羅。十二月政治局委員、烏蘭巴托市委第一書記阿勒坦格爾勒率蒙黨代表團訪匈；捷外長赫努佩克訪蒙。
 - (四) 一九八七年三月以保國民議會副主席季米特洛夫為首的代表團訪蒙。六月巴特蒙赫率蒙黨和國家代表團訪問匈、保。
 - (五) 一九八八年十月，巴特蒙赫訪問波蘭和東德。
- ### 外蒙與其他國家的關係
- (一) 一九八六年同希臘、聯邦德國簽訂了文化合作協定。三月蒙古和古巴簽署一九八六—一九九〇年文化、科學和教育合作計劃。一九八七年同土耳其、法、英分別簽訂了二—四年度文化科學交流計劃或執行措施計劃。同年二月外長杜格爾蘇倫訪問埃塞俄比亞。五月大人民呼拉爾副主席策倫率代表團訪問芬蘭；外長杜格爾蘇倫訪問澳大利亞。
 - (二) 一九八八年十月外蒙外交部副部長訪英國、義大利、西德。此舉被視為外蒙外交上的重要新開端。
 - (三) 一九八九年四月，外蒙參加在維也納召開的領事事務會議。
 - (四) 一九九〇年十二月外蒙與委內瑞拉建交。

近二十年蘇聯及東歐國家對外蒙的援助金額及項目

年 代	援助金額	援 助 項 目						
一九七一至一九七五年	七億五千萬美元	蘇聯 主要援助項目為能源、礦業、農業、房屋建設及教育。協助外蒙建設五百項工業及其他項目。						
一九七六至一九八〇年	二十億美元	東 歐 援助項目：大規模的地質探勘，開採鐵、煤、磷酸、鋅、鎢等礦藏，建立農業工廠。						
一九八一至一九八五年	超過三十億美元	歐 國 援助建立肉類罐頭、地毯、瓷器等工廠						
一九八六至一九九〇年	超過三十億美元	家 援助建立一系列農業工廠及建材工廠						
		羅馬尼亞	波 蘭	匈牙利	捷 克	保加利亞	東 德	
		提供傢俱和紙板工廠	提供建築物品工廠	援助供水系統改進及獸醫物品工廠	建設皮革及水泥工廠	援助建立一系列農業工廠及建材工廠	援助建立肉類罐頭、地毯、瓷器等工廠	

外蒙最近三個五年經濟計畫

計畫名稱	執行期間	成效
第六個 五年經濟計畫	一九七六年 一九八〇年	國家總收入成長三五%
第七個 五年經濟計畫	一九八一年 一九八五年	國家總收入成長三七%
第八個 五年經濟計畫	一九八六年 一九九〇年	預定使國家總收入成長二六%—二九%，但自一九八七年起經濟成長減慢，每年大約僅成長三·六%

外蒙國民平均所得（GNP）分析表

國 民 平 均 所 得			
9 1 5 美 元			
服 務 業	工 業	農 業	分 項
二 三 %	四 二 %	三 五 %	占 所 得 比 率

備註：每年GNP成長率爲三・六％
國防支出占所得七・二％（德國資料）

二・五％三％（英國資料）

外蒙古近十年農業生產及投資情形

一九八一年	農業投資金額超過三十億圖格里克（約十億美金，
一九八五年	使農產品平均總產量較前增加十八％
一九八六年	預定使農產品增加三倍；並且增加食品加工業之投資，以減少從蘇聯進口食品之依賴。然事實上，此
一九九〇年	目標並未達成。目前外蒙農業欲維持高產量仍有困難，且僅有五分之一的可耕地得到灌溉。

外蒙牲口統計表

牲口名稱	駱 駝	馬	牛	綿 羊	山 羊	總 數
數 量	五五八、三〇〇頭（近三年禁殺其數應有七〇萬頭）	二、一九九、六〇〇頭	二、六九二、七〇〇頭	一四、二六五、二〇〇頭	四、九五九、一〇〇頭	二四、六七四、九〇〇頭

外蒙發展經貿關係之策略（一九九〇年）

成立新部會名稱					
一九九〇年四月成立貿易及工業部					
1.	2.	3.	4.	5.	6.
重訂國家投資策略及法規。	保障外資和財產之安全。	提高出口物品質，加強競爭力，增加出口額，累積外匯。	改進進出口貨品比例，以達到平衡。	開拓國外市場，加強與自由世界之經貿往來。	發展中小企業，以促進地方資源的開發利用。
參加國際金融組織 1. 外蒙原本僅參加以東歐國家及蘇聯為會員國的「國際銀行經濟合作組織」。 2. 近年來為積極拓展與亞洲國家及自由世界之其他國家經貿關係，已於： ① 一九九一年二月十四日加入國際貨幣基金 ② 一九九一年二月廿二日加入亞洲開發銀行					

外蒙古貿易及工業部組織概況表

姓名	屬員	負責職務	
N. 巴吾	D. 哈勒茲呼	人事及管理處	部長
	歐云策起格（女）	條約及禮賓司	
	勒哈母（女）	管制貿易及材料利用處	
	Ch. 奧羅搜	內銷處	
L. 普若吾道爾吉	J. 蘇赫巴特爾	貿易服務及組織處	第一副部長
	TS. 恩和傑爾格勒（女）	糧食處	
	A. 巴雅爾托克陶胡	外貿處	
	G. 吾爾特那山	物價及貨幣處	
G. 道又德	G. 巴特森格勒	西方及國際組織處	部長
	A. 桑包達格瓦	經濟合作處	
	B. 巴雅爾賽汗	投資及科技政策處	
	B. 希胡	經濟及財政處	
A. 楊敦道爾吉	S. 巴哈那	註冊及財政管制處	副部長
	N. 巴圖勒格	行政服務處	
	J. 巴特呼	工業補給處	
	R. 巴門巴達母	特別部內	
Z. 柏格目			副部長
B. 滿達勒蘇仁			副部長

外蒙主要進出口貨品

化學品	肥料	茶	糖	建材	布料	油	機械類	主要進口項目
		金屬	礦產品（銅、鋁、氟、煤）	磷酸鹽（水泥、陶器、石灰）	毛類	動物產品（生皮）	畜產品（肉類）	主要出口項目

外蒙古貨品輸出國家及所佔比率

波蘭	羅馬尼亞	匈牙利	保加利亞	東德	日本	捷克	蘇聯	輸出國
二%	二·一%	二·五%	二·九%	三%	三·四%	四·一%	七三·二%	比率
其他國家	美國	義大利	英國	中共	荷蘭	瑞士	南斯拉夫	輸出國
一·八%	〇·三%	〇·三%	〇·六%	〇·六%	〇·八%	一·一%	一·三%	比率

外蒙衛生保健及社會福利概況

[illegible]

外蒙人口統計表

人口統計項目	數額或比值	備註
人口數	二、一八四、〇〇〇人	一九九〇年
人口密度	每方公里1人	
平均每年人口成長率	二・七六%（一九八九年）	一九九〇年九月廿九日消息報載二・六%
預估西元二〇〇〇年人口數	二、八六七、〇〇〇人	
人口都市化比率	五一・九%	
人口平均壽命	六十三歲	
嬰兒死亡率	每千人約五十三人	有九九・六%的嬰兒在醫院出生
一九八五年出生率與死亡率之比	三・九比一	
一九八九年出生率與死亡率之比	三・三比一	出生率下跌原因主要是城市中食物供給不足。
工作人口	六十四萬人	失業人口約三萬人

外蒙人口的年齡分佈

年齡層	人數	佔人口百分比
六十五歲以上	八二、〇〇〇人	四%
十五~六十五歲	一、一一八、〇〇〇人	五四・一%
十五歲以下	八六八、〇〇〇人	四一・九%

外蒙醫療設備統計表

統計項目	數目
醫院	一、六五九所
平均每一醫院醫療人口	一、二四七人
平均每張病床使用人數	一〇九人
平均每每一醫生醫療人數	四六九人

外蒙教育概況表

學校別	中 學	小 學	職業學校	師範學校	大專院校
學校數目	六七八所	四〇所	八所	一、二〇〇人	一、五〇〇人
教師人數	一七、〇〇〇人	四二八、〇〇〇人	二七、七〇〇人	二四、五〇〇人	十六・四
學生人數	二五・二	二五・二	二五・二	二五・二	二五・二
學生與教師人數比	二五・二	二五・二	二五・二	二五・二	二五・二

備註：外蒙採公費教育，義務教育在烏蘭巴托為十年，其他地區為八年；在遊牧地區並有寄宿學校以方便牧民就學。

外蒙旅遊局及承辦旅遊項目

Zhunlchin National Tourist Organization of the Mongolian People's Republic, Ulan Bator, Mongolian People's Republic. Telephone: 20163 or 20246 Telex : 232 ZHULN MH Cable : Zhunlchin, Ulanbator, Mongolia.										旅遊局（為唯一機構）
10. 其他特殊項目之旅遊	9. 商務旅遊	8. 開會旅遊	7. 爬山活動	6. 狩獵旅遊時之攝影	5. 觀鳥旅遊	4. 牛車旅遊	3. 狩獵旅遊	2. 個人旅遊	1. 團體旅遊	承辦旅遊項目

外蒙駐外使領館及觀光代辦處

大使館所在地	觀光代辦處
1. 北京 2. (南斯拉夫) 柏爾格雷德 3. 柏林 4. 日內瓦 5. 倫敦 6. 莫斯科 7. 巴黎 8. (捷克) 布拉格 9. 東京 10. 華沙 11. 華盛頓 12. 漢城 13. 埃及(開羅) 14. 阿爾及爾 15. 新德里 16. 河內 17. 老撾(寮國) 18. 北韓	分設美國、歐洲、日本、香港等地

申請外蒙旅遊應注意事項

1. 必須事先申請，經核准發給入境簽證後才可成行。	2. 申請人必須申報： (1) 國籍 (2) 旅遊目的 (3) 觀光項目 (4) 停留外蒙期間 (5) 入、出境日期及使用之交通工具 (6) 目的地 (7) 特殊要求	3. 入境時要填寫海關申報書
---------------------------	--	----------------

外蒙古旅遊禁止攜入及攜出之物品

1. 未經特別許可之槍、武器、彈藥。
2. 爆炸物品。
3. 放射線物品。
4. 鴉片、麻醉藥品。
5. 黃色刊物。
6. 反對蒙古的出版品、錄音帶、影片和畫。
7. 未經外蒙當局許可之研究資料、古生物、地下之考古物品、各種植物和種子的蒐集品、鳥類、野生動物、家畜、羊毛、生皮、獸皮毛等。

註：外幣及旅行支票可攜入，但外幣要申報。外蒙貨幣禁止攜出。

外蒙古旅遊購物須知

免稅商店	1. 接受美元、英磅、德國馬克、法國法朗、瑞士法朗、日元等外幣購物，享有優惠價格。 2. 不接受個人支票及信用卡。
地方性商店	只能使用蒙古貨幣，收據要保留，以備海關查驗。
外蒙特產	酒、皮毛、喀什米爾羊毛、駱駝毛毯、傳統服務、靴、寶石類裝飾品、毛毯等。

外蒙古最熱門的觀光旅遊路線

路 線	備 註
特瑞勒濟—烏蘭巴托 (Tereiji)	特瑞勒濟距離烏蘭巴托約八十五公里，其近郊有如一座豐富的自然博物館，可坐大馬車旅行，全年開放。
南部戈壁	其觀光地區開放時間為五月一日至十月一日，離烏蘭巴托六〇〇公里。野生動物極多，並有各種不同類型之植物及恐龍化石。
庫 哲 特 (Khujirt)	其觀光地區開放時間為五月一日至十月一日，位於烏蘭巴托西南四二〇公里處。有十三世紀喀喇和林城遺跡，佛教勝地額爾德尼沼；及溫泉、瀑布等

外蒙古政治、經濟、文化中心烏蘭巴托參訪項目

13.	12.	11.	10.	9.	8.	7.	6.	5.	4.	3.	2.	1.
事先申請可參觀學校、幼稚園及兒童夏令營等	觀賞晚會表演：包括民族音樂會、古典和國家歌劇、芭蕾舞和馬戲特技	特瑞勒濟觀光區：有峽谷、烏龜石、羊群、蒙古包，二間觀光飯店	滿日色寺一日遊	甘丹寺：每天早上均舉行西藏佛教法會	狩獵勝利館	人民革命館	列寧青少年文化中心	博格得汗紀念館（冬宮）	宗教館	藝術館：展出各種蒙古傳統民俗藝術	國立中央博物館：有恐龍骸骨及化石展出	遊城

外蒙古南部戈壁區旅遊重點

旅遊重點				特色	觀光管開放時間
4. 參訪飼養駱駝的農場。	3. 百揚日格沙漠 (Bayanzag) 中沙克紹勒森林 (Saksaul) 之旅，觀賞恐龍化石。	2. 葛文賽汗山 (Gur-Yansaihan) 國家公園野餐	1. 沙丘之旅	1. 此區富有野驢、駱駝、雪豹、山羊、瞪羚等野生動物及各種不同類型之植物區。 2. 晚上導遊會安排欣賞蒙古戈壁沙漠奇景之電影，及介紹戈壁區居民傳統風俗。	五月一日至十月一日

外蒙古庫哲特區旅遊重點

旅遊重點				特色	觀光管開放時間
4. 參訪飼養養馬的農場。	3. 奧克闊 (Orhon) 瀑布。	2. 喀喇和林	1. 額爾德尼沼，建於一五八六年，蒙古第一座佛寺。	3. 參訪牧民 喇和林遺跡。 2. 參訪十六世紀佛教勝地額爾德尼沼，及十三世紀古城喀 1. 有約礦溫泉、火山源、瀑布等景觀。	五月一日至十月一日

外蒙對外主要交通路線

主要路線	北京—烏蘭巴托		莫斯科—烏蘭巴托		烏魯木齊及Huvsgol
交通工具	火車	(鐵路)	飛機	火車	飛機
班次	每週四班火車，夏天一六〇個座位冬天四十五個座位	每週一由北京飛往外蒙一次	每天均有班次	每天均有班次	每天均有班次
備註	1. 外蒙鐵路全長一、七四八公里。公路全長四七、六〇〇公里，其中僅2%鋪設柏油路面。 2. 從一九九一年開始計畫增開其他航空路線，俾加強觀光旅遊。				

外蒙古的貨幣和匯率

貨幣單位	1 Tugrik (圖格里克) 100 mungos	
匯率	1. 1美元=5.68 Tugrik	2. 除美元外，外蒙可兌換之外幣包括英磅、瑞士法朗、德國馬克、日圓、法國法朗，及蘇聯、東歐國家之貨幣。
	3. 蒙古國家銀行為唯一授權兌換外幣之機構，其各地均有分行。兌換外幣時要保留收據，以備出境時海關查驗。	

外蒙對外電信溝通情況表

方 式	時 間
國際郵件	通常要數月之久才能到達國外。
國際電話	有線路，但很難接通。 外蒙境內電話有四九、三〇〇部，平均每卅八人擁有一部電話。
傳真 (Fax)	有線路，但很難（幾乎不可能）接通。
電傳打字機 (Telex)	是最有可能的通訊方式，但可能需要一天至三天的時間（需經由莫斯科傳送）

備註：一、外蒙為改進對外通訊，已計畫租用日本的通訊衛星線路，及委託香港電訊提供外蒙國際電話通話服務。
二、一九九〇年八月租用亞洲一號通信衛星線路，於廿九日啟用。
可同一九五個國家地區通電話、電傳，並可接收中共和亞洲其他國家電視節目。並計畫透過此衛星，使一九九二年全外蒙所有縣城和居民能收看外蒙地區節目。

外蒙大眾傳播媒體

名稱	數 量	備 註
收音機	一九四、〇〇〇部	平均每九・七人擁有一部，大多數家庭均有，工廠及公共場所均可聽到收音機廣播
電視機	八八、一〇〇台	平均每廿一人擁有一台
報 紙	1. 烏蘭巴托有十二種 2. 其他各地有廿四種地方報	以真理報、先鋒真理報發行量最大
雜誌	約有數十種	





智慧藏

中國邊政發行旨趣及徵稿簡約

一、本刊以報導會社活動，聯絡邊胞感情，團結邊疆人士，研究邊政問題，宣揚反共國策，復興民族文化為主旨。園地公開，歡迎惠稿。

二、學術論著，外文翻譯，書籍評介，均以有關我國邊疆史地、人物、文化等為主。惟翻譯文稿，請附外文或影本，如需退還外文，請附足回郵。

三、簡明精練之時事評論及富有趣味性之文藝作品，亦歡迎惠稿。惟所有文稿除滿蒙維藏文外，均請用有格稿紙繕寫清楚，加註標點，以便編排。否則，原件璧還。

四、來稿除特約稿件外，每篇以五千字以內為原則。惟本刊對來稿有刪改權，如不願刪改，請加註明。

五、來稿文責由作者自負，一經發表，版權即歸本刊所有。一稿兩投，恕不致酬。如用筆名發表，請在稿末註明真實姓名、住址及電話。抄襲之文章請勿投寄，如經查出，即刊登其真實姓名於本刊。

六、來稿請寄台北市寶慶路九號蒙藏會陳式武先生收轉。

行政院新聞局出版事業登記證局版臺誌字第一〇一九七號
中華郵政臺字第一六五八號執照登記為第一類新聞紙

中華民國五十二年六月創刊
中華民國八十年十二月出版

中國邊政季刊

第一一四期

名譽發行人：阿不都

發行人：宋念慈

社長：李銚元

主編：劉學銚

副主編：陳式武

發行者：中國邊政雜誌社

地址：台北市中山南路一號

電話：三二一五三一—二六八

聯絡處：台北縣新店市三民路20巷42號

電話：九一一五二六五

印刷者：公館打字行

地址：台北市羅斯福路三段281號二F—一

電話：三六三三五四